中華民國僑委會登記證台叔新字第壹貳零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一五一三八號
（外埠版精華一大張）

美太空飛行中心宣佈
太空船校正偏差
入正確回航軌道
降落目標仍然在太平洋南部

【豪斯敦十六日合衆國際社電】在他們的損壞太空船裡掙扎但具有信心的太陽神十三號太空人，於星期四晚下引致安然在星期五進入地球大氣層的正確航綫。太陽神十三號的船長羅威爾報導：「進行的情形比我們前所預期者好得多。」在遠距地面一十多萬哩的太空中，太空人們所託賴作爲救生艇的登月艇操作良好，而他們節用的供應品，足夠維持至星期五的在格林威治時間下午六時零八分（香港時間星期六上午二時零八分）降落在太平洋之時。羅威爾，史威吉和哈伊思等三人於星期六晚很技巧的改正他們的航綫。飛行主任格利芬於較後之時報導，太空船正在向想像中的太空走廊前進，使它能在正確的角度進入大氣層上部邊緣。格利芬說：「我們現在走廊了，這將是使我們回復至頭向中心飛行的航綫。」如太陽神十三號未能進入走廊，並在一個太大的角度進入大氣層，則太空船將會飛出地球之外，如在太小的角度進入，太空船可能損壞或毀滅的。格利芬隨後說：太空船航綫的資料，表示可能再有一次較正航綫的需要，可是他又說，這祇不過是使航綫更臻完善而已。現時的航綫是安全的，除航綫問題外，便是登月艇內一個氦槽封口的破裂。這事是在預期之中，但逃出的氣體所生之壓力，使太空船每小時旋轉一次。工程師們正在研究太空船的航綫資料，以看其所需的航綫是否受到影響。史威吉報告：「這事有一點煩擾」，但他說：「經常旋轉不是不舒服，可是旋轉時時干擾無線電通信，因爲天綫於太空船旋轉時，有時不指向地球的。太陽神十三號的航綫與正確航綫相距，比任何其他回航太空船的航綫來得更遠，如無星期三晚的較正，太空人將飛出地球百多哩之外，並疾駛一條遠距離的軌道，在那裡，他們將會遭遇毀滅。

【豪斯頓太空中心十六日美聯社電】「太陽神十三號」太空船登月艇的引擎，於美國東部時間本星期三晚發動，來糾正航綫偏差之前，人們都滿懷緊張。不過，在飛行指揮部的操縱下，太空人們却毫無阻碍地成功發動火箭。這項措施使「太陽神十三號」駛進太空中一個十哩乘十四哩的目標中，開始一次幾熱的回航，該目標在太平洋上空約四十萬呎。很顯然的，太空船在繞過月球背面，於星期二晚發動另一個引擎來加速回航時，曾偏離了航綫。

太空船導向儀在低溫中
降落點可能不準確
航艦硫磺島號已駛往降落海域

【豪斯頓太空中心十六日合衆國際社電】美國海軍航空母艦「硫磺島」號，穿過熱帶風暴「漪倫」的邊緣，駛向巴哥巴哥東南偏東六百三十哩和夏威夷以南約三千二百哩的「太陽神十三號」太空船降落點。

換言每小時四十哩風速的「漪倫」，是打撈工作的最大問題。但最新的天氣預測預料，風暴於太空船降落太平洋海面時，將遠離二百三十哩，而且降落處的情況將令人滿意。

如果天氣惡化的話，「太陽神十三號」太空船劃落大氣層的方位將予以調整，以便在惡劣天氣上空的太空人轉往以東數百哩的海面降落。

太空人的最大問題，似是指揮船上的低溫，但這祇是不舒適的問題，與安全是無關的。史惠吉於星期三晚的飛行操縱中心說：指揮船的溫度爲華氏三十五至四十度。但太空中心發言人茶利於稍後說：當時，座艙溫度顯示船艙內的溫度爲華氏五十三度。

史惠吉說：「登月艇很舒適，但指揮船則太冷了。」他又說：他和羅威爾、哈伊思三人，日穿上特別太空衣。」

指揮船氣溫下降，是由於船艙內的一切儀器都已關掉。在此之前，一個氧氣箱於星期一晚發生爆炸，損壞了動力部，致使登月任務流產。在正常情形下，這些儀器會提高船艙溫度。

低溫使工程師們憂慮指揮船的導向儀器。他們害怕當太空人開始降落地球時，因船上的電腦和有關機件的效能，可能稍有偏差。但太空船操縱中心副主任卡菲特說：在這種情形下可能發生的最惡劣情況，是「太陽神十三號」可能在離目標廿五哩的海面降落。這項估計是受到接納的。

太空人於星期三日稍後時，試驗兩個主要電裝備。

太空人用手電筒
檢查指揮艙儀器

【豪斯頓太空中心十六日美聯社電】太陽神十三號上的太空人，於星期四日集中精神於爲星期五日駕駛出了亂子的太空船返回地球所必要的操作，在指揮艙內檢查各種儀器系統，和把兩個耗盡電量的電池充電。太空人在艙內利用手電筒照明，檢查指揮艙內的三個電池，這些電池將供給所需的能量，來發動穿過大氣層的回航火箭。他們發覺其中兩個電池有四十安培小時的滿度能量，但另一個電池則祇有一半的能量。

太陽神十三號校正回航路綫示意圖 這一幅合衆國際社所製的圖，表示太陽神十三號必須作一種中途的校正航綫（這一種工作認定於四月十六日香港時間下午十二時三十七分進行），而後始能進入重返大氣層的正確太空走廊。在他們的現時航綫，他們將會飛過地球，並在一條環繞地球的極大軌道飛行。（合衆國際社圖片）

太空船發生爆炸後
仍能把助升火箭
向月球猛力撞擊

【豪斯頓太空中心十六日電】太陽神十三號拋棄的十五噸助升火箭引起持續超過一小時的月震，並在月球表面掘了一道百里闊的大坑。這一節用過了的火箭，以每小時五千八百哩的速度（等於烈性炸藥十一噸的力）猛然撞擊月球。正當太空人今日作生死搏鬥以重返地球之時，豪斯頓太空中心官員說，這火箭擊中月球的地點，與其目標相距祇有四十哩。一位發言人說，「相距之近，使我們很是高興，它如在距目標二百一十七哩之內擊中月球，這將使我們滿意的了。」這事發生於太空人們環繞月球之後，故他們不能看得到。這火箭擊中月球的地點方位，是由一個無線電訊號來定的。月震反響是由太陽神十二號太空人在月球留下的地震儀傳返地面的。

電力·水·氧氣及燃料
太空船重要貯藏
足夠重返地球用

【豪斯頓太空總署十五日法新社電】在「太陽神十三號」太空船離降落還有不到兩天時間之際，此間消息靈通人士今日發表太空船上重要貯藏的統計。

電力——正常的耗量爲每小時廿五「安培」，然後逐漸減至十七和十四「安培」，目前的耗量則爲每小時十二「安培」，太空人將以貯藏的五百「安培」——小時電量，在這個耗電率下完成他們的飛行。

水——目前的耗量爲每小時二點五至三點七磅，現時的存量爲一百八十八磅，這應比太空人所需要的多出約十七小時用水。但在若干情形下，例如發動引擎時，耗水便會增加至每小時五磅，因爲要用於冷卻方面。

氧氣——存量共爲四十磅，目前的消耗率足夠三名太空人使用一百三十四小時，即是說，他們有多餘的八十六小時氧氣。

燃料——太空船仍有百分之六十的燃料貯儲，這些原定是留給登月艇使用的。

[illegible]力分配系統之一，雖然它仍可產生效能，但在重返大氣層之前，把登月艇電力灌充入指揮船電池內的計劃，是一項喜訊。

太空船飛行操縱中心主任格利芬說：「今晚的消息頗使我們感到快慰，我想目前我們都能夠努力從事正常的重返大氣層了。」

【豪斯頓太空中心合衆國際社電】假如地面控制員認爲是安全的話，「太陽神十三號」上的太空人，將於星期五日與動力艙脫離時，從登月艙內攝取它的損壞情況圖片。動力艙所附帶的液體氧氣箱，於星期一晚發生爆炸，使登月計劃受到破壞，並牽制了整艘太空船的活動。直至動力艙與指揮艙在「太陽神十三號」重返大氣層之前互相分開時，太空人無法看到動力艙受損壞的部份。太空署的技術人員都渴望能一睹動力艙的圖片，以找出引起爆炸的原因。但仍以太空人的安全爲重。

【德薩斯州豪斯頓十六日合衆國際社電】星期三晚豪斯頓太空中心擠滿了人，注視「太陽神十三號」登月船的航綫修正，唯一沒有在場的，是太空人麥定萊。醫生說他的血液中有淋巴細胞增加的現象，這可能是初期風疹的徵象。

太空船出事原因
料爲氧氣箱爆炸

【豪斯頓十五日路透社電】此間消息靈通人士今日說：調查星期一「太陽神十三號」太空船出了亂子事件的小組若干名組員相信，這是由一個發生爆炸的氧氣箱所引起的。

一般相信，爆炸[illegible]。這可能是太空人由[illegible]動力艙[illegible]出[illegible]原因[illegible]爆炸和[illegible]格內的另一個氧氣箱因而造成危機，期中所記錄得的氧氣壓力急激下降。

遠光公司鳴謝啓事

本公司昨十六日舉行擴張開幕典禮，荷蒙
各界先進蒞臨指導，
各界友好寵賜多珍，並蒙
葵涌區街坊會理事長王璧先生主持剪綵，
陳好述小姐、
林錦業先生剪綵，
蔡燕紅小姐揭幕，隆情盛意，無任銘感，謹此
鳴謝

遠光電器實業公司
總經理 黎秉 謹啟

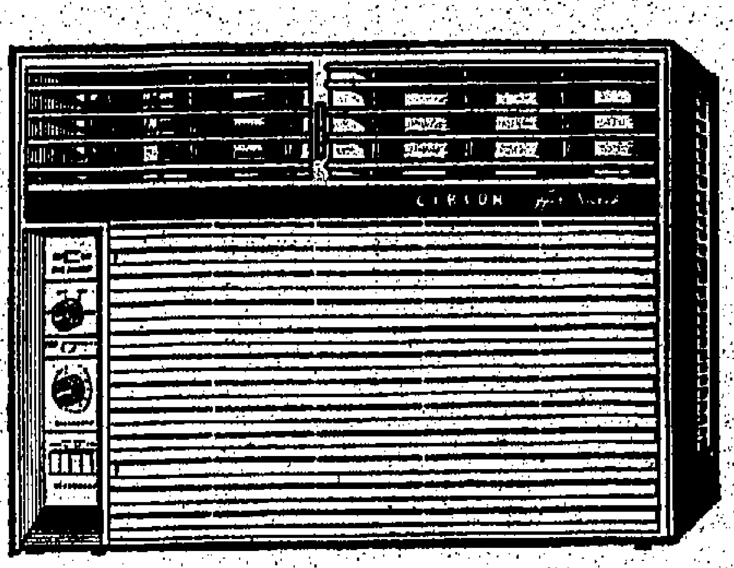
南天書業公司
中外圖書大減價
十九日至廿九日
全部圖書十餘萬種百餘萬册一律廉價發售……（[illegible]）

金城旅運貿易有限公司
1970 日本世界博覽會
五月九日 五月九日團乘由九州四國及東京等地，
六月六日 六月六日團乘由韓國漢城
七月廿四日
九月二日
九月七日
專員領隊，全部一流，豪華享受，除遊博覽會外，更可暢遊日本各大城市及名勝古蹟。
星馬泰 四月二十一日 五月十五日（特價二千三百九十元）五月十六日（歡迎持有護照參加）
台灣 四月十八日 六月六日 七月四日 七月廿五日（歡迎自備証件參加）
地址：香港干諾道中大同大廈14樓 電話：H二二八八七六
九龍漢口道何鴻燊大廈 電話：K八八八九五，K八七〇二〇一

函授英文
[illegible]

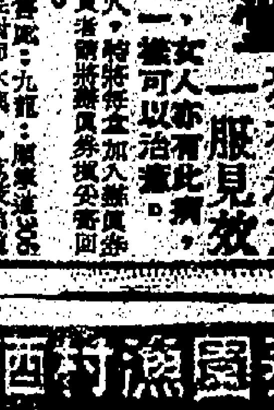
不用開刀
腸氣敵 京都太極堂獨有秘方 一服見效
[illegible]

泰園漁村酒家
定座處 [illegible]

美國獨家專利
冷風向自動變換
冷氣經[illegible]
不停的[illegible]
到室內各[illegible]
順風牌冷氣机
Gibson Air Sweep

3項專利
1. 100%新鮮空氣供應器：將室外空氣經獨有的清濾器100%的清濾後輸入室內。
2. 100%混濁空氣清潔器：將室內混濁空氣在極短時間內100%的易爲清潔空氣。
3. 風向自動變換器：由六組風葉自動向左右擺動將冷氣均勻地遍佈室內每一吋空間。
2項保証
1. 順風牌產品皆需經過聞名世界長達一哩的品質管制線嚴密檢查保証出廠的產品水準高超完美無疵。
2. 順風牌產品出廠前需經3小時半的試音房檢定機械運行的音響是否正常保証出廠的產品性能優越。
世界最大 Gulf 海灣石油集團
分期付款·手續簡便
港九各電器行及傢俬行均有出售
總代理：香港火油公司電器部
九龍彌敦道昌興大廈11樓 電話：K-665272

醒目之人有辦法
解決黃梅天的煩惱
精神不振·四肢乏力·懶倦欲睡·腦力減退
雙龍丸
百年老牌 補葯之王 增強體力 兩粒見功
冷暖不常·傷風咳嗽·口腔苦澀·腸胃不適
桑葉枇杷露
早晚飲杯 精神舒暢 止咳防咳 益胃養顏
是老幼咸宜的家庭必備衛生飲品，雪柜冷藏，益增芬香。
太乙堂雙龍丸·科化葯廠桑葉枇杷露
先施公司各葯行均有代售

如刊登本報廣告者請撥電話七三〇七零八接洽

BOB MARTIN 馬田狗貓葯品

馬田狗餅
馬田狗梘
馬田殺蟲水
馬田療傷膏
志成公司總代理
各大公司藥房均售

限制戰畧武器談判 昨在維也納揭幕

尼克遜重申決心與蘇達成協議

【維也納十六日法新社電】美、蘇兩國的戰略武器限制談判之第二回合，於今日在這裡揭幕。這是尼克遜總統發來的電報，表示「專門的建議」將在這一個回合中討論。這經四個月前在赫爾辛基初步會商之後舉行的談判，其目的在限制這兩大國之間耗費多而危險愈來愈大的核子武器競賽。尼克遜致美國首席代表史密斯的電報，重申總統「決心」與蘇聯達成一項協議。尼克遜說，他希望從適當的減少戰略兵工廠，從確實的承認美國和蘇聯及第三國家的合法安全關係，能夠達成削減並且終能達成裁減戰略武器的協議。他說，史密斯的「現有訓令，將能使你從一般性的探討，進而討論更為專門的建議，以期達到限制核武器之目的」。史密斯與蘇聯首席代表副外長西米諾夫兩人都說，他們預期這談判將遭遇困難，爾後蘇聯代表團對這談判抱慎重的態度。史密斯證實，雙方可能着手於「專門性建議」的討論。西米諾夫說：「我們在維也納工作的計劃並不簡單。」在這談判討論的一個主要問題，就是多彈頭核子飛彈，兩國正在發展這一種武器，但雙方顯然急欲避免在這方面競賽。另一題目將是在大城市周圍設置的反飛彈防衛系統。談判之第一次工作會議定於明日格林威治時間上午十時在蘇聯大使館召開，而第二次會議則將在星期一格林威治時間下午三時在此間的美國大使館舉行。預料會議將繼續每星期召開兩次。

美反越戰分子示威 乘機搶掠縱火

加州伯克萊麻州劍橋實施戒嚴

【紐約十六日美聯社電】反越戰示威羣衆，於星期三日號召了數萬羣衆，在美國若干個城市舉行全面和平抗議。但在若干宗抗議中，激動青年於事後四處搶掠，並與警察打鬥。

情況最惡劣的暴動，發生在麻州劍橋。當時約有一千名防暴警察使用催淚氣、警犬和警棍，對付六千名縱火、搗毀商門，並由哈佛廣場的屋頂投擲石塊的暴徒。他們是在六萬人於較早時在波士頓公園舉行和平集會之後，集結起來的。

在加州大學伯克萊校園，有一千名示威者企圖攻擊海軍預備軍官訓練團團部。警員們受到石塊、玻璃樽和水氣球的襲擊。他們便發射催淚氣還擊。

紐約的哥倫比亞大學、佛羅里達州的邁亞密大學、賓州州立大學和首都華盛頓，都發生騷亂事件。

這次反戰示威，與四月十五日遭報聯邦所得稅的截稅限期，在時間上吻合。大部份示威者抗議把稅收來支持越戰。

參與示威者一般比去年十月十五日的首次反戰示威爲少。反戰示威策劃者，對反戰「中間派」的呼聲可能被人數較少的激烈組織的尖銳要求所壓倒這事，表示憂慮。

在紐約市，約有二萬名示威者集結在白賴安公園，但羣衆中的激烈分子企圖引起騷動作用，把羣衆的注意力由越戰轉往被囚禁的「黑豹黨」員。

在紐約市，哥倫比亞大學有二百名青年，大部份是學生，於星期三晚在集會上要求該大學爲十一名被監禁的「黑豹黨」員支付保釋金之後，四出搗毀窗門，並[illegible]。

在劍橋哈佛廣場的暴動，導致三百人受傷。據悉：[illegible]大事件，同時國民警衛軍仍在附近的兵工廠戒備。

在暴動示威羣衆數十人受傷後，加州伯克萊市於星期四宣佈緊急戒嚴。在打鬥中，警方拘捕了廿一人，並指利用示威者作爲人質，來抵抗暴徒所投擲的石塊。據悉，在一百多名當值警員之中，約有三十四名受傷，其中有些傷在頭部，有一名則手部折斷。

【伯克萊十六日路透社電】在學生和警察之間的打鬥，於昨日導致六十多人受傷之後，加州大學今日進入緊急狀態。

【麻州劍橋十六日路透社電】麻州州長沙貞特動員二千名國民警衛軍，在劍橋市周圍的兵工廠作全面戰鬥戒備，準備增援備受壓力的警察。

頒佈有禁令的市長蘇里溫宣佈，現正發生民衆騷亂。所有市轄和人民，除了負有必要任務的以外，於當地時間上午六時之時，禁止在街上出現。該項宵禁令者，將被處監禁六個月，或罰款五百美元。

土耳其西部又發生地震

【土耳其安卡拉十六日路透社電】安那托力亞西部今日發生地震。這是自上月吉迪斯和土耳其西部被一場大地震毀圍以來的第四千次地震。此間的土耳其國立氣象局說，今日發生於當地時間下午十二時四十三分的地震，爲一中級地震。該局說，在伊斯坦布爾、安卡拉、布耳沙和愛琴海一帶，甚至遠及南端的巴伊斯利，都感到有較輕微的震盪。

南越學生圖示威 警察以淚彈驅散

【西貢十六日路透社電】南越警察今日以催淚氣手榴彈驅散約一百名企圖前往總統府前舉行示威的學生。學生們抗議扣留數名稱爲與越共有關連的同學，並抗議軍事法庭對其他十二名學生的未來審判。

越南人被擊斃事件 旨在懲罰侵柬越共

柬埔寨軍方發言人稱

【金邊十六日美聯社電】一位柬埔寨陸軍發言人於星期四日聲稱，越南平民被擊斃的事件，可以看作是一項懲罰越共侵柬埔寨的行動。

柬埔寨正同洛德中校，在舉行第一次的經常軍事會報時說：「這是我們的國家，假如越南人附和越共的話，他們就要自食其果。」

他對新聞記者表示，他並不知道在過去兩日來，有多少具被砍殺的越南人屍體發現在湄公河上飄浮。不過，基於安全檢查的理由，所有越南人都已被集中起來。他說：「我們將採取措施，來使其他的越南人保持平靜。這不是種族偏見，祇是一種預防性的行動。」

柯洛德也向記者們展示一份地圖，指出柬政府所估計的越共滲透情形，顯示滲透者業已在金邊以南的柴楨附近活動。他說，越共於星期三晚曾滲透進入縣鎮，並在若干地區開火，擊傷數名柬埔寨人。在鎮內的衝突中，有六名越共被擊斃。

軍事會報主任汪安司令對記者說，將會不惜一切代價，來保衛省會柴楨。他說，越共現時分爲三路進軍，並沿着柴楨與金邊間的湄公河推進。

【柬埔寨河良十六日路透社電】大約有五十具支離破碎的屍骸，今日從湄公河飄浮而下，據當地村民指出，那些屍骸看來像是被集體處決的越南監犯。

居住在沿河的村民們，拒絕撈起那些屍骸，那些被沖上岸邊的也很快被拋回水中。

過去兩日來，有超過一百具屍骸被發現在河上飄流，其中大部份看來是越南人。

湄公河上越人浮屍　常輪渡於四月十六日在金邊東南約四十五哩白洞利村附近的湄公河上，駛經河上的被處決越南人浮屍的，這種慘況使乘客作嘔。一位警官說：他點數得四百多具屍體。（合衆國際社無線電傳真）

侵入柬境南北越共軍 打起錫漢諾克旗號

分向四個戰場推進

【金邊十六日美聯社電】越共部隊經已擴展對柬埔寨的攻擊，現時並使三分之一的柬埔寨國土，面臨戰火的威脅。

越共部隊自稱爲「新錫漢諾克陸軍」，打出被推翻的前柬國元首錫漢諾克的旗號，向四個重要的戰場推進。他們可能將會開闢更多戰場。

這項擴展進攻範圍的行動，目的是擊潰柬埔寨新政府的軍事和政治地位，來支持此間若干人也曾收聽到的一項北平電台廣播所說錫漢諾克將於本月十七日重返柬埔寨這事。

越共的新軍事攻勢，大約從東部中心的克力棑——一個重要的種植橡膠區域經過磅吻和柴楨而至湄公河。這個區域被稱爲「鸚鵡嘴」，深楔入南越，現時幾乎已全部陷於越共的控制。柬政府的最後一個據點是柴楨，現時也已被越共三面包圍。

在湄公河西岸，金邊以南，越共已向省會茶膠推進。

軍事司令們報導，越共和北越的混合部隊，經已强力佔領茶膠以南的象山。其他的單位則從湄公河西岸推進，並可能已擊波茶膠的守軍。

共方代表在巴黎和會 抨擊美干預寮柬兩國

【巴黎十六日合衆國際社電】共方外交消息人士星期三表示，北越與越共，將於星期四舉行的越南和平會議對所謂美國干涉寮國與柬埔寨的事向美國作新的抨擊。

該消息人士說，北越首席談判代表春水與越共外長阮氏平夫人，將繼續他們杯葛越南和談會議行動。

據消息人士說，河內將由它的代表團第二號人物阮明偉代表，越共亦由他的第二號人物阮文定代表。

共方外交消息人士再次抨斥美國駐老撾戰綫在目前陷於僵局的和談會議中，就任何重要問題參加有意義的談判的說法。

該消息人士說，他們預料河內與越共代表，會對所謂華盛頓介入寮國與柬埔寨加强他們的攻擊。阮明偉與阮文定上星期演講中，大部份集中攻擊美國並將所有中南半島的困難歸咎於美國。

共砲轟擊金門 毀建築物數間

【金門十六日中央社電】對岸中共砲於十五日晚，又砲射金門金沙鎮的店舖等建築物，四間金沙初中教室走廊都遭受砲火的破壞，幸居民們及時進入防空洞，未有傷害。

居民們對中共的暴行都同表憤怒。

西貢破走私集團 運巨額鈔票赴港

總理奉命組會調查

【西貢十六日路透社電】南越總理陳善謙，今日奉命進行調查一項企圖非法偷運貨幣前往香港案件。西貢電視宣稱，阮文紹總統已任命陳善謙立刻組織一個特別小組委員會，以調查由一批越南人士策動企圖偷運大量資金到香港不果的事件。本地報紙，在西貢新山一機場的海關人員和警察，發現五個等候空運到香港的衣箱，內藏五億越元的紙幣和價值八萬美元的美鈔與滙票。五日前，當這些衣箱在機場被發現時，有一名乘籍男子被捕。

太空人哈伊思之妻訪問邊安太太　哈伊思太太於本月十五日前往訪探邊安太太，圖示當到邊安寓所時，與太空總署官員會晤後由[illegible]下車。（合衆國際社無線電傳真）

社論

毛共反逃亡所暴露的敗象

毛共近來積極推行鎮壓逃亡運動，繼一九六九年湔思想、清黨、政治、經濟的四清運動以後，現在又提出「四反運動」，反逃亡便是其中工作項目之一。反逃亡運動，因爲在大陸地區中，不是任何城市區域都可以逃亡，所以並非列爲全國性的，祇在有對外通路的地區，如廣東、福建沿海，尤其是港澳毗鄰沿海一帶，纔特別大力的推行，成爲一種殘酷而狠毒的運動。它的刀尖不僅指向內陸，而且也恐嚇到海外來。

日昨據傳說：流浮山對面寶安界石下村的蛻民公社轄區附近，有蛻民男婦老幼共約二十餘人，涉水逃至流浮山，再分散寄居於安全地方，而率領的人，即爲公社的一名負責幹部。毛共以此爲藉口，竟派員至深圳和流浮山一帶查訪，並指示港中組織，對一切有協助偵查逃亡人物，作爲耳目，加以阻止，展開海外的反逃亡工作，以與內地相呼應，所謂「內外夾擊」、「嚇騙並用」，可見毛共對這反逃亡運動的重視。關於逃亡事件，雖然一般政府發言人拒絕透露上月逃亡來港者的數字，不過這類傳說，卻使無從證實，但從毛共實際的情況去觀察，同屬必然的事。

至於大陸內部，毛共正採用血腥鎮壓的手段。從近期間逃亡至港的難胞所搜集的資料，或接觸的家屬來分析，其鎮壓的措施，約有下列數點：一、搜查逃亡者的家庭，由街道「革命委員會」傳訊，鬥爭逃亡者的父母親屬。二、禁止與逃亡者通訊，不准接受外來滙款。三、清查沿海地區每村人物，凡被評與逃亡者有來往的，一律先行拘捕。四、逃亡者的家長或家屬列入五類分子，飭令下鄉。五、展開羣衆反逃亡運動，徹底清查與逃亡分子有關係的人，提出鬥爭。六、對港澳返內地的僑胞，嚴密盤訊，飭令參加民衆大會，羈留一個時期，然後放走。七、加强邊境和沿海巡邏，監視各沿海鄉村與逃亡者的潛伏活動。

毛共這些措施，自以爲天羅地網的週密，可以防制逃亡分子的行動，清洗羣衆外向觀念，所謂徹底消滅資產階級思想。不過，大陸人民爭取自由，走向自由的意志，正如一團烈火，用嚴密的羅網是禁錮不來，用殘忍的手段也恐嚇不倒的。而且由反地一一對暴露出毛共統治的更大弱點，處處都埋伏了嚴重的危機，眼象叢生，給予引導反共鑑戒或者反攻復國最寶貴的參考資料。

毛共對於外滙，一向拚命的吸收，即使置人民死亡於不顧，亦要輸出血腥製成的貨品，以套取外滙。現在毛共竟然對逃亡者家庭的外滙，不表興趣，並不是不愛錢，而是有外滙收入的新舊逃亡者家庭，生活的安穩，享受的充足，比較優越於饑餓交迫死亡線上的一般人民，相去太遠，勢必引起仰慕，屏棄共產主義，固然對於毛共反資、反修的口號重大打擊，且亦增積人民逃亡的心理。其次，是逃亡者的家書，未必能全部檢查，字裏行間，總會帶透自由世界的一些訊息，尤足戳穿毛共封鎖新聞，歪曲攻擊資本主義社會消息，混亂視聽的種種騙術。所以，不得不暫時忍痛不理僑滙的收入，對逃亡者家庭大施壓力。所謂清查、下鄉、禁止通滙通訊，不外挫折其經濟，增加其騷擾，擴大其恐嚇，削弱對民衆的影響力，除去民衆羨慕的偶像。但是逃亡來的家屬即使推倒了，而嚮往自由的人民生活，不能提高，則反抗和唾棄共黨，追求自由的思想，必永遠存在，祇是待時行動而已。同時，毛共如此虐待華僑的家庭親屬，祇促使海外華僑更認清共黨的猙獰面貌，將決心斷絕與大陸的關係，連毛共每年所勒搾的十餘億元僑滙，「搬石頭砸自己的脚」，必自食苦果。

毛共對於大陸的人民，爲了容易利用分階級，貧下中農，由於出身的貧賤，是較可靠的分子。在沿海邊防地區，尤其選拔此類分子充當巡邏監視的工作。可是在逃亡的逃亡事件中，逃亡的主角，或協助逃亡、通風引路的人物，都是貧下中農的青年。可見大陸人民反叛性的普遍，不僅被列爲五類分子的階級，亦要反抗，更敢於反抗，率先參加爭取自由的行動。毛共表面上似有龐大的羣衆力量支持，其實是一無所有，外强中乾，非常脆弱的。祇要反共的革命一起，必會擺脫共黨的控制，參加到反共的行列。所以毛共的反逃亡運動，也祇能倚賴邊防上一小撮的武裝部隊負責，而不敢倚賴沿海的民兵，農民和漁民。不僅不敢倚賴，而且還日夜的提防、清查、鎮壓，這就顯出毛共統治的重大危機了。

毛共的反逃亡運動雖然不敢使用各種手段去推行，但由於生活的厭煩，自由的傾向，毛共要用暴力去阻嚇，也阻嚇不來。到了夏季海水溫暖的時候，又會看見不少大陸的青年男女衝出鐵幕，來證實共黨統治的殘酷，人民的憤恨，防衛的脆弱，毛共節節敗亡的徵象了。

冷汗盜汗

自汗 不分日夜，不斷流出
冷汗 出汗之時，全身凍冷
盜汗 睡著之時，全身出汗
虛汗 皮毛疎放，元氣外洩
臭汗 液下所出，臭味觸鼻
手汗 手心腳心，心液洩泄
頸汗 陽氣上泄，到頸而止
黃汗 因熱蒸發，變出黃汗
淡汗 汗味本鹹，所出味淡

汗者，乃人體氣血精液之變成，無論何種出汗之症，俱能泄漏體內之寶貴氣血精液，但流汗者，多不大注意，因其無痛苦之感，是以易爲忽畧。故出汗者多數面黃消瘦，精神疲倦，作事乏力，甚至變成癆病，症候叢生。如欲根本治療此等病症者，應速服

增強燕窩素 每瓶15元

江伯昭中醫製造之

此藥以燕窩爲主，配以其他名貴中藥製成，故不獨對治療各種汗症有特別功效，更能健脾開胃，補氣益血，營養全身，使瘦弱者變肥，面黃者轉紅潤，無胃口者增加食慾。爲免患者誤購他藥，不但未能痊癒，更耗費時間金錢，特將直接代理此藥之各大藥行列出，顧客可按址購買，必得正貨。

外代理：[illegible]

發達牌 IGNIS 雪柜

超級的品質 普通的價錢

發達牌（IGNIS）雪柜是意大利最大雪柜廠 IGNIS S.P.A. 的榮譽出品。該廠每天生產雪柜九千個，規模宏大，世界第一。由於其產量巨大，故一應零件均係精心設計自行生產，以保證其品質之絕對精良可靠，同時維持一個公道的價錢。

優點出衆：
- 意大利雪柜最高級榮譽產品，領給三星標誌＊＊＊
- 搪瓷面內胆，保持內部潔淨綺麗。
- 柜門密封，絕不漏氣。
- 柜內保持適當濕度，食物不變原味。
- 自動溶雪，鈎凍夠靜。
- 堅固耐用，保用五年。

（單門雙門，各式俱備）

分期付款 條件優惠

港九各大雪柜行經銷

總代理：萬國公司：香港英皇道390－394號 電話：H-705560 H-702923

先夫李公時旦痛於一九七零年四月十五日下午十一時正於寓所息勞歸主積潤五十有八歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇於四月十八日（星期六）下午二時大殮隨即出殯安葬長沙灣天主教墳場哀此訃

聞

未亡人李黃慕蘊率 男重輝 女筱凌 偕壻[illegible]大任 鷹命 泣告

治喪處：九龍殯儀館（楓樹街一號A 電話：[illegible]）

香港電話有限公司

工場電器部徵聘帮辦啓事

試用期內月薪約六百四十五元，詳情請參閱同日出版之南華早報。

招標投承

茲招標變批投承下開放映設備：
ASHCRAFT 碳硒質整流器，一百四十安培 EXCELITE LAMPHOUSE B/W 一百安培碳精接觸點，連同十六英寸半反光鏡）兩具
RCA－100型放映機 兩具
RCA SOUNDHEADS（連同調動摩打） 兩具
機座 兩具
片盒（上下各一） 兩套
EXCITER LAMP電流 一具
WESTREX PERSPECTA聲音系統 一套
內有：廿七式箱裝電力擴大器三具 INTERGRATER 一具 裝爲一箱之預行擴大器兩具
舞台擴音系統 三套
燈箱 兩具
十四馬力摩打發電機 一具
銀幕 兩具
RCA擴大器 一具
十六英寸半反光鏡 兩具
大型擴音器 一具

上開設備，如欲看貨，請與吳浩源先生接洽（電話K六八二二二二）。各標須加封妥爲封固，外面寫明「放映設備」字樣，於一九七零年五月五日（星期二）正午十二時以前，寄交皇后大道中一號香港上海滙豐銀行香港（信託）有限公司轉港九娛樂有限公司董事長收。各標須附以等於所出價格一成之經銀行証明支票，抬頭人寫港九娛樂有限公司，如該標落選，原款退回。

退股聲明

啓者：香港德輔道中四至四號A渣打銀行大廈三〇九室宏昌公司原由梁健榮寓九龍牡丹路六號（以下簡稱退股人）鄭紹相寓香港麥當奴道七號三樓及鄭標林寓香港司徒拔道四十一號A玫瑰新村十棟A二座（以下統稱承股人）合股經營建築營造及投資業務今經雙方同意由一九七〇年四月一日起該退股人退出該公司並對該公司日後一切事務毫無瓜葛與無涉同時承股人將繼續在香港德輔道中聯邦大廈一七〇八室以宏昌公司名義繼續以上業務有關前合股之一切債務將由承股人負責收發特此聲明

承退股人代表律師的近律師行啓

香港於仁大廈六〇一室

一九七〇年四月十七日

利瑪竇書院

招考一九七〇年度秋季新生通告

簡介：本校爲天主教香港教區主教府所承認之中小學。中學分男校及女校，小學則男女同校。其他有關本校之組織及近況等資料，詳見香港公教眞理會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。

班制：英文中學：F.1至F.6
英文小學：P.1至P.6暨幼稚園高初班
中文中學：中一至中六
中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班

申請手續：先向本校校務處領取申請表格，填妥後連同二吋正面照片兩張及報名費式元交來本校。并於所指定之日期到編定之試場參加入學考試。

校址：（一）第一校：深水埗汝州街149至149號 電話：（79443）
（二）第二校：尖沙咀山林道五號及十八號 電話：（670461、675734）
（三）第三校：深水埗大埔道七十號 電話：（813017、817429）

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七〇年四月十七日憲報公佈招商承投下列各項：

編號	項目
PT/4/70	承供應街道奶或鮮奶
PT/5/70	承購買香港政府屬下之罐頭食品
PT/6/70	承洗熨制服及床上用品
PT/7/70	承供應玉扣簡紙
PT/8/70	承供應醫院用之製衣機布質配料

投標格式紙可向下列各處索取：
（一）香港北角油街政府物料供應處購買部
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分署
（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

政府物料供應處處長 林美

申請入英籍啓事

陳祖昭（CHAN CHO－CHIU）現住香港北角寶扶街九十一號C十一樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請

（一）助理教席（技術）（教育司署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者須經試用兩年，如已婚女性則屬臨時性月薪僱員，日後並有機會升爲高級助理教席（技術）。

（二）資歷：
（甲）缺：香港工業學院。
（乙）缺：摩理臣山工業學校。

（三）（1）年齡在四十五歲以下較佳；
（2）持有香港工業學院頒發之文書工作証書，或同等學歷，及具有取得該等學歷後，最少五年從事該方面之教學，或實際工作經驗，（具有英國倫敦必文氏所發之速記與打字高級証書或同等學歷，或具有雄厚打字經驗者，將可獲得優先考慮）；
（3）能以英語教授課程。

（三）待遇：
男性——月薪由一千六百一十六元起，分九次遞增至二千四百六十六元止。
女性——月薪由一千二百一十四元起，分九次遞增至一千九百二十三元止。

（四）職責：
（甲）缺：在香港工業學院，商業及管理學系負責策劃，監督及教授商業及文書課程，包括打字，專記及速記科目，及担任其他職責。
（乙）缺：在摩理臣山工業學校教授：
（1）必文氏速記，打字（如能教授雕荒打字術更佳）及其他文書科目或
（2）簿記，商業課程，商業事務，商業儀器之應用，美國與有關之商業課程，及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處，或政府機關索取表格，填妥後，請最遲於一九七〇年四月二十七日前寄回香港政府合署（東座）五七三A室政府公務員叙用委員會秘書處收，中請人如在一九七〇年四月二十日之前獲通知約見者，可視其申請已作落選論。

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）石礦監督（工務司署）
（二）屋宇保養測量師（男性）（工務司署）
（三）評稅員及助理評稅員（稅務局）
（四）工程審核員（工務司署）
（五）助理結構工程師（男性或女性）（工務司署）
（六）二級醫務社會工作員（男性或女性）（醫務衛生處）
（七）二級警方攝影員（男性）（皇家香港警察隊）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告

官地拍賣

下列之官地將於一九七零年五月十一日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

（一）郊外地段第八五五號（座落香港香磡角道附近）
面積約計一萬平方尺
限作私家住宅用途
底價十五萬元正

（二）九龍內地段第九六六九號（座落九龍彌敦道四九四與四九六號）
面積約計二千八百零三平方尺
限作非工業用途
底價八十五萬元正

（三）九龍內地段第九七四一號（座落九龍常盛街）
面積約計一萬二千八百平方尺
限作私家住宅用途
底價三十八萬元正

（四）新九龍內地段第五二八五號（座落九龍歌和老街筆架山道碧景林道連接處）
面積約計一萬四千五十平方尺
限作私家住宅用途
底價四十萬元正

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下政府諮詢指導處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

海員通告

一九七零年第十三號

香港領海香港港口內建築繫船柱

日期：即日開始
位置：北緯廿二度十八分卅一秒　東經一一四度九分四十三秒
區域：油蔴地
詳情：建築繫船柱工程現正在佐敦道渡海小輪碼頭對出海面之上述位置進行中。
備註：參與是項工程之承商機械將依照香港法例第二八一章商船（港口管理）規則展示適當訊號。航海人士於接近該區時務須小心航駛。
有關海圖：三二八〇
主管機關：香港海事處

海事處處長 梅禮彬

海員通告

一九七零年第十二號

香港領海香港港口內燈位取消

日期：一九七〇年四月九日
位置：北緯二十二度十七分四十九秒　東經一一四度十分四秒
區域：九龍尖沙咀
詳情：由上述日期起，位於上述位置之固定紅燈已取消。
有關海圖：一四五九，三二八〇，三二七九。
一九六七年海軍部燈位目錄表發目第三五四九號。
主管機關：香港海事處

海事處處長 梅禮彬

刊登廣告請電七二三〇七〇八

東總理晤美代辦 正式要求美軍援

【華盛頓十六日合衆國際社電】政府官員於星期三日透露：東埔寨業已正式要求美國供應共軍事武器，來與北越軍和越共戰鬥。他們說：東國新總理諾爾於星期二日會緊急促請任何國家自願供應武器于他們，他於星期三日晨與美國駐金邊代辦賴雅斯會晤時，特別請求美國的援助。

【華盛頓十六日合衆國際社電】政府官員星期三披露，東埔寨在對北越與越共部隊作戰中，已正式請求美國援助武器。東埔寨總理諾爾將軍於星期三與美國駐金邊大使館臨時代辦賴雅斯舉行會議。東埔寨政府向華盛頓提出局勢的嚴重性，美國希望諾爾將向那些未介入越戰的國家如曾與東埔寨訂有軍援協定的法國求助。雖然美國援助的可能性未被否定，但華盛頓顯然尋求避免供應武器給諾爾將軍，因恐此舉將會立即促使共方加緊他們目前在東埔寨東部的軍事行動。美國國務院發言人麥克羅斯基於星期三拒絕評論諾爾的公開呼籲，與拒絕證實東埔寨總理向美國作任何具體的需求反映出美國的立場。東埔寨據悉：在保持有關係的美國，警告西貢政府勿對沿南越邊境東埔寨境內的四萬名共軍發動任何進一步的重大軍事襲擊。美國官員認爲南越對敵地區任何襲擊，勢將引起戰爭擴大，并會使得對方在整個東南亞地區的地位改變。美國當局根據戰場最近情報報告認爲，共方在東埔寨的軍事行動，主要在擴大與確保邊區的立腳點，而非準備向東埔寨首都金邊發動一項重大攻勢鋪路。同時，河內爲了避免世界輿論對共方責難，而避免發動任何大攻勢行動。華盛頓官員認爲，將共軍趕出他們邊境庇護所的行動，可能引起河內政府將東埔寨變成在越南，寮國與泰國作戰的基地之外，別無其他選擇。

美警告南越政府軍 勿入東境進攻越共
駐越美軍將領對撤軍實行拖延

【華盛頓十六日合衆國際社電】美國政府官員星期三說：美國已警告南越政府，不要准許南越軍越過東埔寨邊境再大事進襲共軍。

美國官員相信：南越軍如在東埔寨東部再對越共和北越展開襲擊，則將會觸發一場更廣泛的戰爭——則這將會對盟軍在整個東南亞的地位，產生一種極不利的影響。

高階層的美國官員的意見，是以來自戰場的最新情報消息爲基礎的。他們的意見就是：東埔寨境內約四萬名共軍的軍事行動的主要目的，在於擴大和鞏固南越邊境沿綫的陣地。

此間的估計就是：越共與北越軍隊已動員東埔寨境內的農民證實東埔寨政府的軍隊，但是北越並不想對金邊發動一項大進攻。如果共軍明目張胆在東埔寨採取軍事行動，則世界輿論定必重起譴責河內和越共的。

但是，據此間官員說：任何共軍逐出在東邊境的庇護地，則大可能會使共軍的野心轉向西面，而河內則會相信並無抉擇餘地，唯有推翻金邊政府而已。

【西貢十六日合衆國際社電】越南的美軍司令官們，近日不掩飾他們的秘密希望，就是美軍從戰區撤退須盡量遲緩行事。這由于一般認識南越部隊雖已有改進，尚還不能負起作戰的充分担子。美軍留在越南愈久，則南越軍改進的時機愈多。

此間消息靈通的美國人士說：美軍司令阿布蘭斯將軍和其他美軍事領袖們，已請尼克遜總統延遲宣佈再進一步從越南撤軍。

我國海軍及航行中商船 奉命注意太陽神十三號緊急降落
香港海軍亦準備出動協助

【台北十六日中央社電】交通部已電知我國航行西南及南太平洋海面的各商船，密切注意「太陽神十三號」太空船的緊急降落地點，如有發現，除即相機協救，并電告交通部外，希望與附近美軍各單位聯繫。又據悉：我海軍總部現已採取同樣措施。

【台北十六日中央社電】董浩雲航業集團之一的中國航運公司今天說：「太陽神十三號」太空船於十八日凌晨在南太平洋海面作緊急降落，董浩雲航業集團所屬船隻，現在南太平洋海面行駛者達五艘之多，該公司已電告各輪船長，留意太空船的降落位置，與美國海空軍保持聯絡，予以可能的協助。

【本報訊】英駐港商務專員昨日宣佈，英國四艘快速巡洋艦，一艘輔助測船，一艘補助艦，及附屬艦運油艦，經已奉派在該太空船可能降落的地點週圍候命，並隨時利用直昇機，蛙人隊及醫生迅速趕往搶救。

英國空軍的各駐紮地點經已通知美國蒙斯頓太空總署，以便需要空中搜索時可以隨時奉召出動。星加坡，波斯灣，馬江加等地的空軍，全部進入緊急出動狀態。

英國首相威爾遜稍後說，英海空軍負責紐西蘭北部的搜索工作，但英國主力則顯然指向第二個可能地點毛里求斯島附近。而太空船的第三個可能降落地點南大西洋海面，則由另外兩艘英皇家海軍的快速巡洋艦負責。

【倫敦十六日合衆國際社電】英國國防部一位發言人於星期四日說：由於美國的太空專家有信心認爲不需要英國艦隻的協助。英國現已撤回在印度洋和大西洋協助拯救太陽神十三號登月船的皇家海軍艦艇。該發言人說：英國不斷與美國太空總署官員保持聯系，就太陽神十三號進展情況，保持聯系，已獲悉該艙將於必在太平洋海域下降的消息。他說：儘管如此，但英國皇家空軍的飛機，將仍舊備在印度洋海域巡邏。

誤觸陷阱起爆炸 數十人非死即傷
美軍在南越北部戰役

【西貢十六日合衆國際社電】軍方發言人星期四日說，一隊美軍士兵在南越北部進行一次戰役中，誤觸一個陷阱，引起一枚炮彈爆炸，造成美軍十四人死亡，卅二人受傷。

發言人說，該事件發生於星期三下午，當美軍一個單位在西貢東北三百零五哩的奚當以南二哩發生的。在南越其他地區，共軍襲擊美軍一個邊境砲兵基地時，美軍八人死亡與二十人受傷。發言人說，在北部順化市附近，與共軍一次衝突中，美軍三死二傷。

發言人說：其他共軍於星期四凌晨，向西貢發射四發蘇製一二二公厘火箭。向該有三百萬人的首都作第二次砲轟中，造成五名越南平民受傷。

星期三在越南戰鬥中，美軍傷亡最少二十五人死亡，五十四人受傷。這是自四月一日以來，美軍傷亡最多的一次。上次越共與北越軍隊發動八個月來最猛烈的襲擊，進行一百一十五處攻擊中，造成美軍最少四十人死亡，二百人受傷。

共軍星期三晚，向美軍第一空中騎師砲兵基地阿京山發射四十五發至五十五發迫擊炮，並使用小武器與自動武器火力，向西貢西北七十八哩附近柬埔寨邊境三哩的哨站襲擊。駐守美軍，在戰鬥轟炸機與武裝直升機及砲兵掩護下，進行逾二小時的戰鬥中，美軍死八人，傷二十人，共軍損失不詳。

美軍第一〇一空降師騎警部隊，昨日在順化西南十二哩與使用小型武器及槍榴彈的共軍作戰，在武裝直升機與攻擊機掩護下的傘兵，擊斃一名共軍，但美軍損失三死二傷。

四枚與人體一般大小的火箭，星期四凌晨時許，射落西貢市中心，一枚落於阮杜街的美軍圖書館，另一枚落於西貢中心美軍機構後面的一間飲食店，第三枚火箭落於美軍機構附近，但未爆炸。第四枚火箭，在海巴侖街一個墳場附近的一個開放地區附近爆炸。

發言人說，造成五名越南平民受傷，南越炮兵炮轟古芝市新港橋東北約五哩的可疑共炮發射地點，結果未悉。

【西貢十六日路透社電】美國司令部今日宣稱，美國噴射轟炸機於昨日飛入東埔寨境內，炸毀一個曾襲擊南越部隊的迫擊炮位，美軍並未遭受損失。

司令部發言人說，這是自三月廿四日以來，南越政府軍在邊區獲得成功，越共軍轟擊後的第一次遭遇戰。該司令部發言人說，在民軍於前長在建醫以西八十二公厘迫擊炮，受到共軍的火箭轟擊後，該批美軍戰機便被派往東埔寨，作報復性的襲擊，炸毀該迫擊炮位。（據報，該迫擊炮位已被消滅。）

南斯拉夫總統 委派一中將 任駐平大使

【貝爾格萊德十六日美聯社電】南斯拉夫總統狄托，於星期四日委任一名新駐北平大使——這是十二年來的首次。該項委任令，象徵這兩個共產國家之間的關係經已改善。

蘇同意中共建議 各撤離邊境卅哩

【倫敦十五日美聯社電】西方當局接到的消息說：中共提出一項建議，主張中共和蘇俄軍隊分別從發生糾紛的中蘇邊境後撤約卅哩，蘇俄經已表示接受。

上述消息顯示：蘇俄對仍反對中共所提一套解決糾紛方案中的另外兩項建議。據說：這兩項建議主張：㊀雙方同意在達成和平協議之前，把邊境糾紛凍結。㊁建方組織一個委員會，一勞永逸地確定綿延四千哩的中蘇邊界。

消息靈通人士說：迄今爲止，並無證據證明中共和蘇俄軍隊實際已經分別從中蘇邊境後撤。

此間外交人士說：中共似乎不見得會同意一項安排，讓蘇俄從中共所提的整套解決方案中，僅僅挑選一項予以同意。

法國發生雪崩慘劇 一肺病療養院被埋
兒童死傷失踪七十餘名

【法國沙朗十六日美聯社電】一陣溫暖的春風，使山上大量積雪崩瀉，於星期四日清晨挾著大量巨石、泥土和樹木，掩沒了六百呎山腳下的一間兒童肺病療養院。當時，院裏的病人和護士都正在酣睡中。

官員們於星期四日下午報導：現時已在瓦礫中掘得十七具屍體，另外，有五十三人失踪，其中大部份是十五歲以下男童。

數以百計的救援工作人員，奮力運用鶴嘴鋤、鐵鏟、起重機，開路機等工具，來發掘被埋在瓦礫下的遇難者。據說：被壓在巨大雪堆和泥土下的人們，已沒生存希望。

數萬噸的積雪傾瀉進兩兒童宿舍，把屋壓成粉碎，強有力的泥濘土使建築物也被壓成彎曲，一間護士小屋也被壓毀。

馬尼剌又有地震 亞青杯球賽暫停

【馬尼剌十五日路透社電】馬尼剌及其鄰近的蚕松市今晚發生猛烈的地震，這是九日中的第三次，但未聞有傷亡。

馬尼剌及其市郊，居民於兩城市中二十秒鐘地震，使屋宇動搖時，紛紛走出街頭。

馬尼剌的地震，係屬斯福勒級數九級中之五級，蚕松市則爲四級。菲松島大部均感到地震。氣象局地球物理學部稱，地震中心在馬尼剌東北九十六哩。

氣象局發言人稱，地震係當地時間廿一時十五分開始，係九日前此間死十二人的大地震餘波。

地震使此間第十二屆亞洲青年足球賽的南韓隊與泰國隊的比賽暫時停止。

利沙爾足球場觀衆由上層看台湧下，但主持足球賽的馬可斯總統，始終不爲所動，靜坐如故。

馬氏保安守衛隊立即圍着下看台，而觀衆則蜂擁走避。

我駐波扎那大使 將由劉新玉出任

【台北十六日中央社電】行政院今天開院會，通過任命劉新玉爲駐波扎那共和國特命全權大使，原任大使汪德玠另有任用，應予免職。

劉新玉，四十六歲，山東桓台人，國立政治大學畢業，澳洲國立大學國際關係研究所研究，曾任駐馬爾地夫國特命全權大使。現職爲大使回部辦事。

蔣經國訪美前表示 決不放棄反攻政策

【台北十六日合衆國際社電】中華民國副行政院長蔣經國於星期四日說：中華民國將減少其陸軍兵力，但永不會放棄把中共逐出中國大陸的計劃。

蔣副院長在前往美國訪問九天的前夕，與美國記者會晤。

他重申中華民國不會放棄離島金門和馬祖的政策。

蔣氏是透露裁減陸軍的第一個政府高級官員。

中華民國的軍力，一直是一項保安秘密，但消息可靠的人士估計，其軍力約爲六十萬人。

他們說：中華民國政府受到兵寡懸殊的以色列軍在中東的效能所感染，將把其軍力裁減百分之二十五至三十。

蔣氏說：爲了達成推翻中共的目的，中華民國政府並非單採取軍事行動。

他說：「將就已明確表示，光復大陸，有百分之七十是依靠政治上的努力，百分之三十則爲軍事上的。」這不再是軍事問題。

【中央社華盛頓十六日電】白宮新聞秘書齊格勒宣佈，尼克遜總統將於本月廿一日在白宮以晚宴款待來美訪問的中華民國行政院副院長蔣經國。齊格勒說：「這次晚宴將無女性參加，男士們將穿著小禮服。」

蔣副院長定于廿日抵達華盛頓，他在美國將與美國政府領袖進行商談時，他的詳細行程及活動有關當局正在安排中。

中央社記者自可靠方面獲悉，在尼克遜總統款宴蔣副院長的同日中午，羅傑士國務卿將在國務院設宴招待這位來自中華民國的貴賓。

蔣副院長及其隨員於抵達美國後，將換乘美國政府特備的空軍專機飛來華盛頓。他抵達安德魯斯空軍基地時，將受羅傑士國務卿的親自歡迎，這是極少見的特殊禮遇。然後他將陪同蔣副院長乘車前來華盛頓的布萊爾賓館休息。蔣副院長訪問華府期間，即下榻於此。

在蔣副院長結束在華府訪問的前夕，廿三日晚間，他將在雙橡園中國大使館宴請美國政府其他官員。廿四日晨即轉赴紐約訪問。

蔣副院長此次訪美，是與美國領袖就國際局勢和中美關係進行商談爲主題，故蔣極力避免過多儀式或社交性的應酬。

因此，華府觀察家認爲他此行在外表上是「平常的」，但在實質上，卻是意義重大的。

與台有來往日廠商 中共謂要斷絕關係

【東京十六日時事社電】據日中（共）國際貿易促進協會今日透露，正在北平訪問的「日中（共）友好貿易協會」代表一行九人（負責人爲國際貿促專務理事荻原定司）十五日與中共「國際貿易促進委員會」（代表劉希文）發表共同聲明後，與中共「總理」周恩來、「副總理」李先念等中共要人，就日中（共）兩國政治，貿易關係會談三小時。席間周恩來提及日本軍國主義復活與台灣問題，指出：中共今後對於與台灣有往來的日本廠商，即與其斷絕關係。

在台留學的外國學生

本報駐台記者葉雲文

【本報台北通訊】在留學熱潮彌漫全台的今日，在台灣却很少有人注意到我們自己中華民族的悠久文化，却爲世界上的外國人所傾心。

中華文化博大精深，中華語文不但是人類唯一保存下來的最古老語文，而且也是全世界使用人數最多的一種語文，現在不但美國耶魯大學、哥倫比亞大學、史丹福大學……等都在語言系及研究院中設有中國語文研究課程，並有碩士、博士學位的選送志願學生來台灣直接入中國各大學，學習中國語文，研究中國文化，並給予本校學分。美、法、德、日等國也紛紛鼓勵學生來台研習中國語文。

據教育部今年的統計，來華入正式大學的外國學生，目前已在就讀的外國學生，共中已有四百餘人，包括美、英、法、德、日、韓、泰、加拿大、伊朗、南越、印度、丹麥、土耳其、瑞士、瑞典、荷蘭、菲律賓、哥斯達黎加、厄瓜多爾、委內瑞拉、馬來西亞、比利時、玻利維亞等二十五個國家和地區。其餘短期交換的外國留學生及私人向語言中心等機構接洽，不計在內。正式學歷的外國學生人數在千人左右。獲准正式入各公私立大學的外國學生，如成績優良者，教育部並發給獎學金，以資鼓勵。五十八年（一九六九）度每月得一千元台幣獎金者，計有澳洲二人，土耳其共六人，伊朗三人，哥斯達黎加一人，比利時一人；每月得新台幣一千六百元獎學金者，計有德國七人；每月得新台幣一千元者，計馬來西亞十二人、琉球二人、印度四人、美國八人、法國十二人、加拿大二人、丹麥一人、日本五人、南越二十二人、瑞典一人、泰國二人。

據教育部國際文教處負責管理留華學生的吉升常先生告記者，在一般來華正式留學的外國學生中，以德國學生成績最優。他們不但會講一口標準的中國國語，在課堂中亦能與中國學生同樣的聽課。他說來華的外國留學生，大多數都在國內讀完大學，並已接受二、三年華文教育的，因此他們來台正式入學後，才能適應一般的大學教育。

一位美國史丹福大學來華接受中國教育的美國留學生白大衛，對中國文化非常嚮往。他認爲美國學生如果沒有機會和中國人接觸，沒有能力直接運用中文資料，是不可能真正了解中國人的思想，也不可能欣賞中國的深厚文化。

因此他非常努力的訓練自己閱讀中文書籍，並學習書寫中文短篇，同時也租住在中國人的家裏，下課後便有機會和中國人生活在一起。他說認爲中國人最懂得生活的情趣，中國菜除了有幾種太多油外，是世界上最好的食物。

來台留學的美國加州大學研究院哲學系學生韓坦，講得一口標準的京片子，現在師範大學國語教學中心接受中文的個別教授，他和新太太同來中國求學，現在租了一座房子，並用了個廣東女傭人，爲他倆做廣東菜及管理家務，他認爲台灣的開銷，民情純樸，生活費低廉。他說：「我和太太都吃胖了。」他告訴記者，他和他太太韓嘉麗都是中國文化的愛慕者，她在康乃爾研究院研究人類學。

擁當他們在一起時便談中國，所以中國文化便成了他們婚姻的媒介。他在加州大學曾學了一年半的中國語言，但學校所教的注音符號不太正確，因此到台灣後才由現在的老師用注音符號加以糾正。

國立台灣師範大學國語教學中心主任吳岳說：中國人還沒有研究出一套教外國人學中文的理想教科書，所以他們現在祗能採取臨時自編教材，因這些短期來華的外國學生，在中文程度上也有差別，賦能因人施教。來華學中文的外國留學生，教育部不給中國籍，但他們本國學校多半可以承認他們在教學中心所學習的中文成績。

近年來在國語中心學習中文的外國學生有七十五人，目前在學的有一百三十六人。

中國文化博大精深，它是世界各國人士所傾心的研究對象，尤其是最近日本、英、美國會通過的國防語言案中，中文已列入重要國防語言之一。在這種研究中國文化的熱潮中，我們似乎應有一套適合一般外國人學習中文的教材，因爲教材是一字一句都是以中國學生的觀念，對於外國人學中文，也缺乏有相當教學經驗的人才。要想有效的教授外國學生學習我國語文，不是容易的。希望不久的將來，教育當局會對此加以重視。

電影力求新手法有轉變 新導演更受重視

江紫楓

台灣有百多名導演，眞正可以受重視的，僅有十餘位，其他的導演，是有片拍，也是作其混飯吃的幹活。

導演之多，似乎是做導演比做演員容易，故有人笑道：「現在阿貓阿狗，都可以做導演了。」事實，做一個普通的導演並不難，可以找兩個有經驗的副導演協助，找兩位經驗豐富的演員，於是這個導演可以作其大導演狀的搖搖擺擺。

如果事有湊巧的片賣錢，更可以自稱爲大導演了。不賣錢的話，問題不大，再找機會。當然，這樣沒有真實本領的導演，除非有另一種本領，否則，絕不能受重視。

尤其在日新月異的電影中，作爲一個導演，不但要有相當經驗，更且要不斷的去求新的知識。時下，一些老牌導演，總是用那老一套手法，滿腦子認爲：過去老子便是這種手法賺錢，他沒有想到，現在的觀衆，和過去的觀衆有很大分別。

平心而論，導演片之給淘汰，雖然因素不少，但導演片的編導，也要負一部責任，題材總是千篇一律不用說了，推拉鏡位，用鏡頭，一套一套，拍四五百個鏡頭，便認爲是可以了。

如今，這些所謂語片大導演們，十之八九，都是給淘汰，這便是自食其果，假如本身肯多動腦筋，眞正的求進步，在目前國語片正蓬勃中，是不愁沒有機會的。

近年，新崇的導演不少，在香港，在台灣，都有好幾位使人刮目相看，例如羅馬，他本來是一位名小說家，轉爲電影編導日子並不長，但打從「春曉人歸時」開始，他是在編導方面，打出一條路了，接着「紅燈，綠燈」，剛完成的那套「小姐不在家」，又進一步。嚴俊邀他執導，五洋公司邀他合作，這足以證明，羅馬是受重視了。

另一位是林福地，這位瘦個子的導演，在台灣執導過幾套戲，都是欠理想，爲國泰效勞，一套「我愛莎莎」，便顯露出他的才華，接着拍「血路」，更使人刮目相看，可以預料，這兩位當地上映後，林福地也會成爲邵氏房導演之一的。

邵氏近年是捧出好幾位新導演，剛離的常楓是其一，新來的程剛是其二。還有的是申江、桑榮堅、高寶樹等，換演陳鴻烈，張佩山也給捧爲導演了。

觀衆喜看新演員的同時，當然也喜歡看到一些新導演，故此電影公司肯去捧新導演，是明智之舉，希望這些新進編導們，弄出一些更新，更好的電影來。

「喋血金沙谷」平凡 打鬥肉搏不夠癮

（一聰）

＊＊「喋血金沙谷」戲開場時，拍得頗有氣氛，很落扶迪和拍檔在礦穴中掘金，尋而拍檔見財起貪念，欲獨吞財寶而被溫希扶迪解決，都拍得爽快淋漓，一氣呵成，觀衆滿以爲可以看到一部突出的西部片佳作，但自此之後，戲便拖慢下來，呈於鬆散，使人頗覺失望。

本片英文原名是「四無情漢」，是一部歐洲拍攝的美國西部片，全片除中部時間拖得長，而稍覺沉悶，尚算中規中矩，肉搏槍戰鏡頭並不特別多，而編導在處理這類場面亦未見出色，有時，主角的動作慢吞吞，而子彈卻永打不中他的身上。正因如此，戲組給人一個平淡的印象。

本片的劇情本來不錯，尤其描述溫希扶迪和喬治希爾頓搭擋四人前往掘金，各懷鬼胎，勾心鬥角的過程，本來是有「戲」可演的，但因前中部拖長和鬆散，所以，這場殺雖然拍得并不算差，但却給予人草草收場了事之感，看得人殊不「過癮」。

「喋血金沙谷」的攝影，是全片最值得稱讚地方，因本片很多鏡頭都是崇山峻嶺、荒漠草原上拍攝的，所以拍來頗有西部片的「野」味，而攝影日出日落，黎山魅嶺的場面的手法，雖然頗有抄襲前幾年上映過的「沙漠梟雄」和模仿美國名導演畢福之嫌，但總算頗有成績。

演員方面，溫希扶迪飾演老奸巨猾的尋金者，是駕輕，所以演來相當傳神，其他角色中，性格最突出的是金髮牧師（由卡羅斯．堅那基飾演），他嗜殺和殘暴的性格，就是編導要着意刻劃的地方，他演來也不俗。反而本港影迷就熟悉的喬治希爾頓的演技生硬，表情呆滯，是最弱的一環。

總括來說：「喋血金沙谷」是一部平凡的西部片，各方面都未見特別出色，但如果你還是對西部片有偏愛的話，本片勉強可以一看。

幕前閒話

＊	不必看
＊＊	可以看
＊＊＊	選擇看
＊＊＊＊	值得看
＊＊＊＊＊	最好看

不可不知

邵氏演員田豐（左），汪萍（中），唐青（右）昨天聯赴日本拍「黑靈官」外景。

汪萍飛日拍片 唐青田豐同行
「黑靈官」在日拍外景

「會說話的眼睛」的邵氏靚女汪萍，昨天在田豐及唐青夫婦及趙雄左右伴陪下，同乘五時半的班機飛赴日本。

汪萍是來自台灣的新秀中最有前途的一個，在「遺產五億元」中，她飾演一個雙目失明的盲女，頗能表達「盲」的可憐而獲觀衆的同情。

去年由於秦萍拒絕接拍「黑靈官」，邵氏當局乃派出汪萍取而代之，後更派她兼拍唐青導演的「金印仇」，可算是汪萍的轉捩點。

她們此行約十天，因爲這套片被嚴格規定一定要在本月底完成，不能超過下月五日，以她們這次在日本拍片的計劃，是規定每天工作十二個小時之久，可

唐青是眞實的「苦差」！

邵氏的唐青，以前因約滿而離開，昨天是以客串演員及導演的雙重身份，和田豐，汪萍，直飛日本與何夢華會合，開始「黑靈官」的外景拍攝工作。

田豐這次到日本，除以演員身份接受何夢華的指揮外，他又將執行導演工作，去爲自己那部「金印仇」拍攝一些外景，同行的汪萍也是他這部「金印仇」到日本方面的唯一演員。

爲了安排這部「黑靈官」在日本拍攝實景，何夢華早於一週前已先行到了東京，由東京中心郊區一直找到邊區原，再找到東京以北的高原，終於，他到達了人烟稀少的北部「白馬高原」的地方，並發現那裡冰天雪地的奇景。

談起「黑靈官」這部戲，眞是多災多難的，首先是秦萍的離去，其次是唐青的約滿離去，使到這部片在開拍初期不久，便發生障碍，拍攝日期一拖再拖，拖到今天還未了。

還有另一個阻滯是：本片原定是到韓國去拍實景，其後，又因當地的天氣所影響，使到行期再次觀望仍難成行，終於轉在日本進行。

日影帝三船敏郎 新作是「日俄大海戰」

日本電影能夠在國際影壇爭得地位，大導演黑澤明及天王巨星三船敏郎功不可沒。三船敏郎在中國青島市出生，藝名與原名一樣。他在大連中學畢業後回日本東京，加入東寶第一期訓練班，畢業後與東寶簽約。一九四七年，三船參加第一片演出，成績優異，其後他與黑澤明合作，一連演了名片多部，加「羅生門」、「用心棒」、「赤鬍子」等，都獲得國際性崇高榮譽。其他如「手車伕之戀」、「王國與地獄」等，亦獲得優異獎，在亞洲影圈中，三船係獲獎最多的演員。

東寶新片「日俄大海戰」係三船敏郎的新作。他在片中飾演日本名將東鄉平八郎元帥，統率六十五年前的日本聯合艦隊，在對馬海峽激戰，和俄國艦隊一戰全勝，戰功顯赫。和他一起演出的明星，還有加山雄三，仲代達矢，佐藤允、松本幸四郎等數十紅星。

「日俄大海戰」由丸山誠治導演，特技之王圓谷英二負責拍攝戰爭場面。東寶公司拍攝這部新片，耗費之巨，動員之大，堪稱空前。單是道具方面，仿建一艘與原來歷史相符的巨艦，已爲數不菲，卡士方面的支出，當然驚人，其他如逾萬尺的菲林支出，拍攝外景的旅費等等，若非東寶這麼大的機構，實在是無法應付的。

在邵氏影城試看新片「金衣大俠」後，舒佩佩，何莉莉及川原出席記者招待會。

女星私記
是日也——黃製片此人

黃製片家，又觸要戲了，昨晚在半島碰見他，他滔滔不絕的大談拍片計劃，接着油腔滑調的要向公司借錢。

所知，這位製片家，是拍手無塵之人，除了一些光棍皮，油腔滑調的吹噓外，根本沒有資本拍戲的，上星期他才向我借了二百元呢！

他似乎要我相信他眞的開戲，詳細好像很誠懇的對我說：「我的好小姐，我開戲，是非要你幫忙不可，我的確沒有錢，但有人肯投資，並且實際上我有把握，台灣，星馬，泰國，印尼，澳洲我都可以賣，全部「賣花」了，根本也不用與本錢去拍。」

「這又何必去找老細？」

「找到老細才容易於有錢在身邊。」他眉飛色舞的說：「錢到我手時，可做的事更多呢！祗是，這位老細把你做朋友，然後才考慮投資多少，故此我希望你幫忙。」

我明白是甚麼一回事了，說了半天，不外乎是要一九六九年「扯皮條」，現在的我，不再是三年前的我了，從現實的生活中，能夠多認識一些有錢人，是最理想的，但，對於這個黃製片，我却很厭惡，原因他喜歡將人家的私事散播，同時，又喜歡拿這些事去威脅人。因此，我沒有答允他。

當然也不能得罪他，我說：「你先和公司談談，然後才考慮第二件事吧！」

他知道我的用意，結果不歡而散。

藝術生命在女人身上

一個木刻、金刻瓷彩雕刻家，在展出他的作品時，更邀請一位肉彈明星，在她身上塗上油彩，他說，這是「有生命的彫刻作品」。

藝術的「生命」，原來也在女人身上。不過，即使如此，那不過是在「上帝的傑作」中的敗筆而已。

狄娜怕露光

肉彈狄娜穿超迷你裙在試騎減肥單車。她警告攝影記者，不可站得太低對她拍照，以免「走光」。「走光」想是「露光」之誤。狄娜果竟是一位喜歡「暴露」明星，她的說話也夠暴露。

水長流與油長流

「水長流」上映，廣告文章說：「離過水長流，再開水長流，包你出耳油。」但必須鄭重聲明，保証不會「油長流」。

金衣大俠「試映」 何莉莉新裝搶鏡

何莉莉一人在劇中分飾男女兩角的「金衣大俠」，昨天在邵氏影城試映，莉莉與舒佩佩及川原，洪流均親自出席記者招待會。

莉莉昨天穿的新裝非常搶鏡頭，特別是那頂「美國牛仔式」的鮮紅帽子，襯托出她的身型，與莉莉的相貌，個性都很配合。莉莉昨天成爲攝影記者來「一機」之的。

在片子中段，莉莉一個時期反串飾扮一個俊秀朗朗的年青公子去故施柔情，使殺人不眨眼但初嘗情滋味的舒佩佩受柔情迷惑，一見鍾情，不惜背叛老父，這段情緒畢露的調情戲，莉莉與佩佩兩人都有良好演出。

莉莉昨天表示，並不是外傳那樣「心懷去志」，這話說得可信，在目前，莉莉連開新片三部，而且都是得寵的，何況新上場的是秋楓就是當日極力推介莉莉進入邵氏的人，不論怎麼說，莉莉總也不會做出令何叔叔太難堪的事，即使滿約離去，也會分手分得瀟灑的。

卡露碧嘉 徹底暴露

很少見到卡露碧嘉上丁，當然並不是這位女星不拍片，而是對劇本的選擇，是越來越慎重。

這位曾在好萊塢走紅的女星，有一個時期，風頭甚盛，尤其她那套「江湖豪客」，使影片公司賺了大錢，那期間，有人說她是性感偶像的勁敵。

無可否認，卡露碧嘉是以演肉彈戲先紅的，「江湖豪客」之後，接着又拍了一套轟動影壇的「狄波娜裸體的胴體」，這套片，觀衆們對她的大膽作風，更爲欣賞。

祗是，該片之後，卡露碧嘉雖然也先後拍過幾套片，她本人都感到不滿意，因此，她儘量減少拍片了，除非有理想的劇本，合符自己戲路的角色。

但近月，她完成了一套「叛逆人」，她在人前表示：「這套片，是我近年最理想的一部。」在此片中，卡露碧嘉不但仍抱抑作風，大膽徹底的暴露。和她合作的男主角，是衛路易杜南寧，此君香港人並不陌生，當年最受歡迎的那套「男歡女愛」便是他主演。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

「日俄大海戰」主角三船敏郎。

僕僕港台之姚蘇蓉 兩地對她展開爭奪戰

‧白帆‧

台灣的女歌星，除了遊藝節目以外，還可名成利就，近來喜歡來香港演唱，當中加增；同樣的，香港的夜總會和歌廳主持人，也樂意延聘台灣女歌星來港演唱，因爲她們是新面孔，新歌聲；這樣一來，台灣女歌星成爲爭奪戰的對象了。

在台灣的女歌星爭奪戰中，姚蘇蓉是主要對象，她在香港擁有極多歌迷，香港的機構爭相延聘姚蘇蓉來港演唱，並且這一爭奪戰非常劇烈，空前未有。

姚蘇蓉四月來港——這是有關姚蘇蓉的最早傳說，但是傳說却來自兩方面，並且性質不同呀！

傳說姚蘇蓉月中來港，乃替國聯影片「水長流」做宣傳，該片是文藝歌唱片，恬妮，王引主演，姚蘇蓉幕後主唱，九支時代歌，將在樂聲，新華，皇宮線上映，現今姚蘇蓉仍然在台灣，沒有抵港，所以她來港協助「水長流」上映的傳說，祗屬傳說吧了。

傳說姚蘇蓉於本月下旬來港，參加台灣民間歌舞藝術團在港演唱。該團由本港龍成影業公司在寶島籌組，共有十餘名歌星參加，龍成影業承認與姚蘇蓉談妥了在香港演唱問題，不過雙方還沒有正式簽約，姚蘇蓉也沒有來上期定金；但話說回頭一相，楊香仍在繼續努力，爭取姚蘇蓉參加台灣民間歌舞藝術團來港演唱，結果怎樣呢？祗有留待下回分解吧！看情形，姚蘇蓉於本月下旬在港演唱的可能性不大。

導劇班政家何少保，今年初前往台灣籌組第一藝術團來港公演，他正在台灣邀選藝員；根據寶島來客透露：呂楚雲曾經再三與姚蘇蓉商談，邀請姚蘇蓉參加該藝術團來港演唱，但是尚未有所決定，呂楚雲今仍在寶島中。

兩個藝術團主持人，正在展開姚蘇蓉加盟的爭奪戰中，又有一個香港機構，向姚蘇蓉洽商來港演唱，這樣一來，形成了鼎足而立的姚蘇蓉爭奪戰，該機構是高士名歌的香港總代理，希望姚蘇蓉來港，替高士名歌宣傳演唱，而所付出薪酬却十分驚人呀，由於爭奪姚蘇蓉的團體和機構太多，並且各付出條件都很優厚，所以到使姚蘇蓉決擇困難，不知怎樣決定，且有「順得哥情失嫂意」感慨。

目前，姚蘇蓉是台北市麗聲歌廳的頭牌歌星，四月上旬，她參加國聯片「我要結婚」演出，並且前往台東花蓮拍外景，姚蘇蓉正在歌唱和電影事業分頭並進呀！

娛樂

順昌號輪沉沒失踪船員
被中共炮艇救往共區
廿五人獲釋經澳返港
尚有九人至今下落不明

【本報訊】巴拿馬註册貨輪「順昌」號，上月在本港以南約二百哩之担桿山海失事沉沒，其中廿五名船員，被中共炮艇救起載往大陸，前日全部被釋到澳門，但仍有九名船員至今下落不明。

該廿五名被中共釋放的「順昌」號貨輪船員，今（十七）日晨同時乘松山號由澳門返港。

被中共突然釋放的廿五名船員，是於前（十五）日下午始然到達澳門的，當時因爲該批船員是被中共用秘密方法釋放到澳門的，所以一般人士俱無法獲悉。

該批倖死還生的船員，被中共遣往澳門後，因各人身上已全無任何証件，故此無法即時返港，終於在澳門逗留一天後，由當地有關當局及順利船務公司的協助，代爲辦理手續，致昨日下午全部証件及手續俱辦理妥當，該批船員遂全部趕乘今日凌晨四時由澳門開出的松山號客船返港。

廿五名獲釋船員，是：（一）陳松，六十一歲。（二）黃樹康，三十三歲。（三）梁輝，五十一歲。（四）鄭照發，二十三歲。（五）吳名輝，卅九歲。（六）藍松洲，四十四歲。（七）陳金林，卅五歲。（八）李科文，五十二歲。（九）許正興，卅一歲。（十）洪時洋，卅三歲。（十一）柳英龍，卅一歲。（十二）蕪長庭，四十二歲。（十三）陳丹昌，卅九歲。（十四）林洪輝，四十歲。（十五）萬振賢，卅一歲。（十六）李寶發，四十五歲。（十七）黎遠源，卅四歲。（十八）譚大亮，五十三歲。（十九）陳正江，卅九歲。（廿）梁洪昌，卅歲。（廿一）李漢金，二十六歲。（廿二）紀偉迺，六十一歲。（廿三）李士民，四十一歲。（廿四）陳清泉，五十三歲。（廿五）李振軒，三十一歲。

目前仍然下落未明的九名船員爲：㈠許士世，五十九歲。㈡洪國顧，二十八歲。㈢朱兆彬，三十九歲。㈣陸正智，五十八歲。㈤梁江添，四十三歲。㈥岑鍾錦，三十七歲。㈦王振權，二十七歲。㈧梁煥連，四十七歲。㈨李鑫，四十五歲。

據悉：該巴拿馬註册的貨輪「順昌」號，是於上月十一日在港南二百哩的担桿山海面遇風後觸礁沉沒的，當時該輪的船長楊洪化及三副陳滸裕，被本港漁船救起，後獲返回本港。但該輪另外卅四名船員則被中共炮艇救起及失踪，據說在該卅四人中，有廿五人証實被救，初時被救往担桿山之廟灣，稍後又被載運往澳門再洲而進入廣州。

搜獲兩頭人猿

【本報訊】北九龍裁判法院官昨日判決一名廿五歲之電話生，因藏有兩頭人猿（又名猩猩）有罪，但予以赦免釋放。至於一名四十一歲之文員，則因允予將該兩頭人猿運出口，則判罰款五十元。

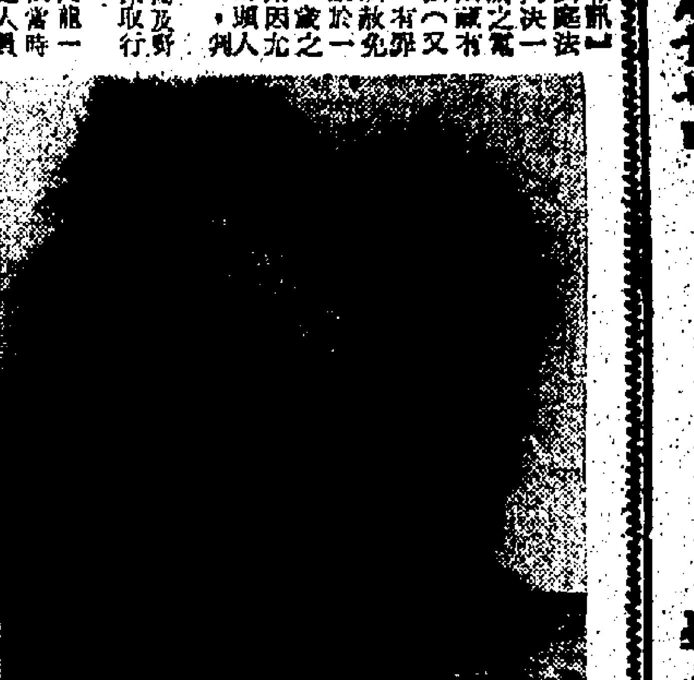
該兩男子是被控違反野生雀鳥及野獸保護條例。此案係由漁農處採取行動後，於上月廿五日提出的。

漁農處人員於上月廿四日在九龍一樓宇內搜獲該兩人猿，該兩人猿當時是非法藏在該樓宇之內。漁農處人員事前接獲瑞典保存天然生物及天然資源國際協會情報後而採取該項行動的。

漁農處人員搜獲該兩人猿後，各重不及十磅，因其年齡甚稚，不過六個月，故各方甚爲關注。漁農處發言人說：連同該對人猿在內，該處近年共搜獲人猿七頭。

一九六七年九月，有人猿九頭由本港送與倫敦，以供攝政公園新動物園繁殖之用，其中一部份是由政府搜獲，其餘則爲兩名外籍人氏送出的。

一九六九年八月三日，本港將一頭搜獲之人猿「紅毛」由飛機運往山打根，交與當地政府有關部門，在森林區之繁殖中心釋放。



圖爲搜獲的兩頭人猿。

三院新任總理
訪醫務總監
鄧炳輝支持三院建設

【本報訊】東華三院本屆總理，以歷屆院務及建設工作之進展，均得醫務衞生總監之指導匡扶，使三院院務日趨擴展，三院主席李東海、首總理黃乾亨、簡日論、楊偶禹、總理馮展惠、朱伯衡、胡備、謝饒洋、馮文福、洗祖謙、謝善祥、李間榮、鄭亞清、尹紹川、楊永棠、施展超、何世樑、雷治強、李子文等，特於昨午前往醫務衞生處拜會鄧炳輝總監，報導本屆醫務建設工作概要。主席李東海，特別報導有關百週年紀念擴興建計劃進行情形，此一擴建爲十二層之新型醫院大厦，落成後使東華三院之全部病床，增加至三千九百八十餘張。李氏對鄧總監之贊助及醫務衞生處有關人士之協助，使該項建設計劃得於本月九日舉行奠基典禮，至致感謝。此外，李氏並報導計劃在本年內舉辦百週年紀念醫務學術會議，及設立員工優良服務獎計劃，藉以提高三院醫療服務效率。

醫務總監鄧炳輝對李氏所報導各項計劃深表贊同，決予支持，對各總理在工商業繁忙中，貢獻寶貴時間爲社會服務，尤爲稱許。

交通事務處行政官
與小巴互助會首長
勘察可能設站地點

【本報訊】政府管制小型巴士措施，已漸趨改善，現時並擬在港島、九龍及新界多處繁盛地點，設立小巴站，方便乘客上落。

交通事務處高級行政官李舒，昨日會同港九小型巴士互助會首長等，巡視港島小型巴士交通情形，並踏勘禁區內擬設立乘客上落站之地點，初步擬定在（東行）㈠干諾道中永利文街對面；㈡德輔道中恒生銀行附近；㈢雪打道於仁行附近。

至於九龍地區初擬設站地點如後：

彌敦道：（北行）㈠油麻地中央郵局大厦門前；㈡五八三號近長沙街口；㈢七二一號近旺角道口。（南行）㈠快富街口邵氏大樓門前；㈡鼓油街與登打士街之間；㈢文明里口對面彌敦道五〇二號附近。（東西行）㈠石硤尾街與南昌街之間及對面；㈡桂林街與北河街之間及對面。

觀塘道：（東西行）㈠駿業里口附近及對面；㈡巧明里與駿業街之間及對面。

新界方面，則擬設在元朗禁區之同樂街同益銀行門前。

小型巴士互助會所建議改善管制小巴措施各點，經交通事務處分別轉達有關當局考慮辦理。關於提請在港九各區巴士站之前後五十呎距離劃出明確界綫，使小型巴士司機，不致在無意中違犯法例，將由工務局於短期內實行。

又據有關方面透露：關於管制小巴各項問題，當局經已酌量實情予以改善，而小型巴士自合法化營業以來，並未有因曾經扣押車輛而取銷該車之營業牌照者。

同時，公共小型巴士總商會亦要求在下列地點增設小巴車站：西環北街、城多利皇后街、北角渡海輪碼頭、筲箕灣道永華戲院附近、大九百貨公司附近、攤街附近、長沙灣興華街附近、樂善道取銷私家車位，觀塘同仁街增設小巴出入口。當局亦表示予以考慮。

「黑與白」
慈善時裝表演
在希爾頓舉行

【本報訊】一項以黑白對比的「黑與白」春夏時裝慈善時裝表演，將在廿二日下午在希爾頓酒店舞廳舉行。

負責發起此項慈善服裝表演的J．M．及昵安瑪麗時裝公司，昨在希爾頓舉行記者招待會及預展部份時裝。

該公司之發言人表示：「黑與白」時裝，顧名思義就是黑色與白色兩色組成的，展出服裝以中兩裝及男女適用之單性服裝爲主，兩者均爲時下的流行新裝。

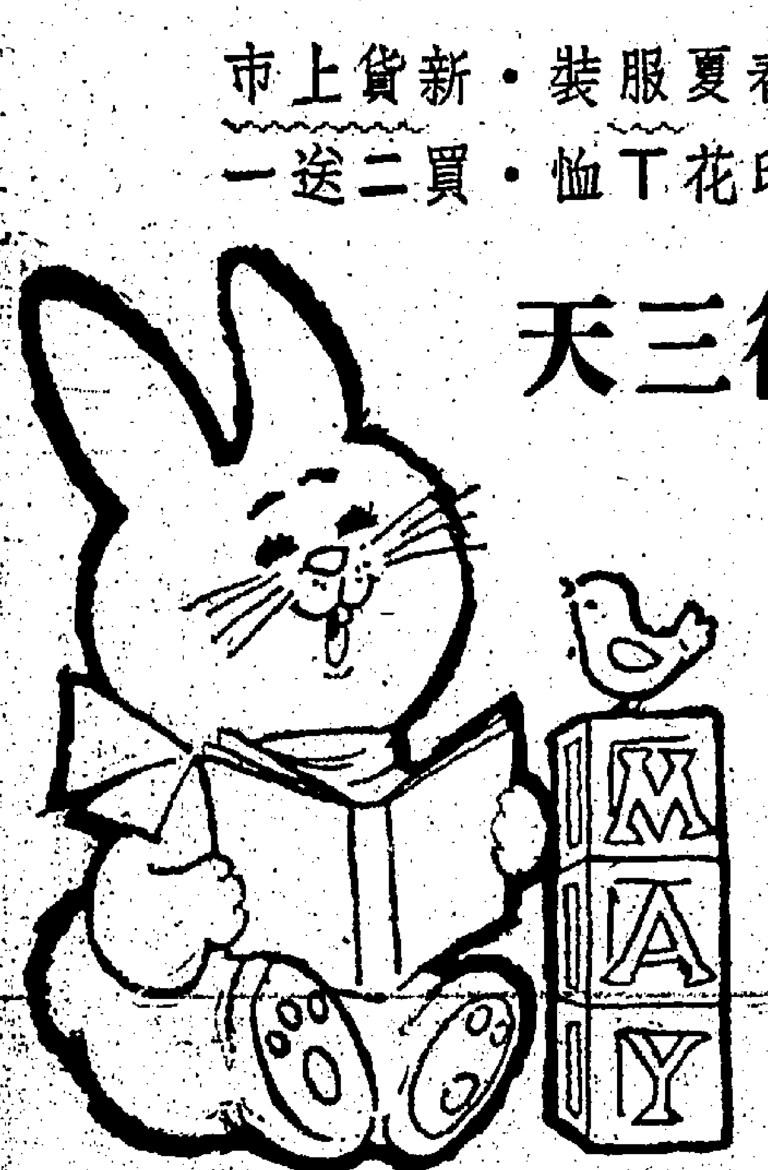
此次慈善時裝表演，將由七位本港男女模特兒演出，計有文麗賢、王安娜、柴文意、陳國儀、周德輝、顧瑪利安和蘇雷娥等。

該項「黑與白」時裝表演是J．M．及安妮瑪麗時裝主持，並由露華濃化妝品公司及登喜路名士煙贊助，紫昵祖髮型之家負責展出最新髮型。

該慈善時裝表演門票每張十五元，在希爾頓酒店內出售，門票所得的款項，將捐給清水灣安老院。

「黑與白」春夏慈善時裝表演昨舉行預演
圖爲演出的部份時裝。

美美
兒童百貨公司
兒童節
大減價
春夏服裝・新貨上市
印花T恤・買二送一
最後三天



總店 九龍旺角彌敦道
港店 大道中余道生行

官塘月華街地段392号

泰康樓

設計：户户单边・廳房皆窗
方向：面向東南・冬暖夏涼
環境：前望海景・後臨公園
售價：高尚洋樓・唐樓價錢
即可入伙 僅餘拾餘伙 欲購從速

423852

香港油蔴地小輪船有限公司
通告股東啓事

啓者本公司定於一九七〇年四月十八日（星期六）正午十二時在香港中區港內綫碼頭二樓本公司辦事處舉行第四十二屆股東週年常會討論下列事項

（一）省覽一九六九年營業帳目與董事局及核數師報告書
（二）宣佈分派股息
（三）選舉董事
（四）選聘核數師

再者本公司定由一九七〇年四月四日（星期六）起至四月十八日（星期六）止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶

承董事局命 總經理劉鎮國謹啓

一九七〇年三月廿六日

葵涌興建
貨櫃碼頭
官地四段標售

【本報訊】政府將於今日招標永購葵涌之官地，海床及海灘四段，作建築標準貨櫃碼頭及貨倉之用。

關於招標之通告，將在憲報發表。該四幅土地之總面積約爲一百二十五英畝，臨海一面將四千呎，第一號及第二號地段之面積均爲廿五英畝，第三段爲三十二英畝，第四段爲四十三英畝。

政府發言人於宣佈招標時說：政府發出投標文件乃對本港從事標準貨櫃碼頭貨倉建設一事又邁進一步。

發言人說：該投標文件，是與標準貨櫃研究委員會及各有關船務與貨倉公司諮商之後而擬訂的。

現擇定之地址，乃標準貨櫃研究委員會之初期報告書所建議的，但該等地段之面積及形狀則大加改變，以及出售條件，以適應最近數月來發現之需要。

詳細圖則及投承辦法，已經印就，可向荃灣青山道上海滙豐銀行大廈荃灣理民府，九龍大埔道北九龍裁判署大廈新界民政署，或香港政府合署（東座）三樓地政測量處購買，每份（十地段）二十五元。

兩宗竊案
損失三千餘

【本報訊】總值三千五百多元的財物，於兩宗竊案中失去。

第一宗：發生於九龍城碼頭圍一一五號天台樓地下之一間無線電行，現金二百元及價值二千一百三十八元的播音機被竊賊偷去，據警方調查所得，竊賊是於前晚九時卅分至翌晨九時之間入內行竊。

第二宗：發生於灣仔道一二八號地下的一間公司，一千二百三十元被偷去，盜竊時間是於前晚十時卅分至昨晨六時三十分間。

古勝祥夫人設宴招待
英國商業貿易代表團

【本報訊】瑞興百貨公司董事長古勝祥夫人，昨晚在私邸招待英國商業貿易代表團。該團由英商務專員西門士率領團員十五人，抵港作爲期一週的展覽及訪問，他們將於今日乘機前往日本，繼續作貿易的參觀及研討。

圖爲古勝祥夫人與團長西門士（右）及英駐港商務專員顧福隆在席上討論英國與香港的貿易問題。

橫頭磡安置區居民
懸出白布橫額
抗議無水無電

【本報訊】九龍橫頭磡安置區的居民，昨日下午在區內懸出三條白布橫額，抗議該區長期無水無電的供應。

據該區居民表示：他們曾多次向當局提出裝設水電的要求，但三年來一直未獲答覆，故昨日始懸出橫額抗議。

據悉：該區建有木屋四百多間，而千餘名住客俱是天台居民及火災待徙置災民，三年前被安置在該處，而當地居民用水均需在山下面的仁愛新村取水，感覺苦不堪言。

徙置事務處表示他們對此事已展開調查，並計劃安設水喉供給山上居民使用。

順興建築公司
工人索欠薪
仍未獲解決

【本報訊】順興建築公司欠薪事件，至昨日下午仍未獲解決，數十名工人昨日分別在該公司葵盛廠租屋建築地盤及佐敦道辦公處前前聚集。

據悉：昨晨十時在葵涌葵盛廠租屋起共有標語：標語中有「反對工務局接收地盤」、「不清發欠薪不離開地盤」、「合法請願」以及「順興公司葵涌全體職工當頭追討欠薪」等標語。

尋芳動武
兩幫青年打鬥傷二人

【本報訊】港島灣仔謝斐道昨晨發生一宗血案，三名青年正擬往尋歡時，突與另一批青年男子發生衝突，雙方由口角而動武，混亂中有人以鐵尺、木棍作武器，該三名男子在衆毆下被人毆至遍體鱗傷，後被送院救治。事後兩名青年男子曾負警方人員返警署協助調查此案，惟於稍後時間已獲保釋。

據悉：事發於昨日凌晨二時許，當時有三名青年男子，途經上址九十×號時，其中一人突告「興」起，聲言要往嫖下等妓，其餘兩人則在樓梯間等候。距該青年男子途次二樓梯間時，突與六名友人開聲衝突，急上樓級，混亂中，有五、六名手持鐵尺、木棍之男子向三人痛毆殊下，當場將人毆傷，三名兇徒於傷人後散去，傷者則被送治救。警方人員聞訊至現在時，曾有兩名男子被帶返警署問話。

北角部份樓宇
今晚臨時停水

【本報訊】港島北角區若干樓宇於今晚十時開始，暫停供水八小時。

被影響樓宇包括巴士公司停車場及宿舍，在電照街的電車公司宿舍，六三七八號地段，七姊妹道二號至一二六號，丹拿道十四至二十二號及所有在糖廠街和麗園台樓宇。此項措施，是便利水務局在該區內修理水管。

弱者救星！

佛國之寶・藥性王道
男性內服十全大補劑
絕非亢奮劑 保無副作用

印度神丹

本丹經各地政府註冊仿冒必究
日服四顆 益壽延年

有起衰振弱之功・具強身健體之效
內有八折收回保證單
担保：連服三日 如非確有實效 立見神效 安敢立单保證

主治
氣衰血弱 精損無能 耐伐過度 夜便頻仍 食慾不振 四肢疲軟 勞後疲憊

港澳各大藥行均有代售

保證絕對不含毒藥 若化驗出含有毒劑 本酬一萬港元

詳細說明書附回郵信封寄香港郵箱八一六號即奉

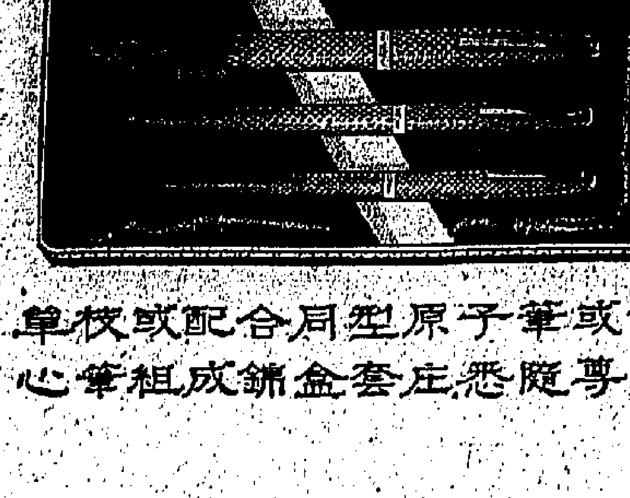
東南亞總代理華仁行：電話：八〇二〇八〇四四

犀飛利

犀飛利純銀桿皇帝型筆

14K真金咀 豪華高貴
款式新穎 精美動人

犀飛利最新純銀桿皇帝型筆是選用真正純銀精製之嘜云產品，配以14K真金咀書寫流利暢順"一吸滿"作用吸墨充沛耐寫筆跡上之著名白點乃是犀飛利優良品質之標誌既是饋贈之珍品亦爲自用之理想書寫工具・



單枝或配合同型原子筆或鉛心筆組成錦盒套庄悉隨尊意

總代理：合眾紙行

A

士多店前擺賣生菓 觸犯條例停牌三天

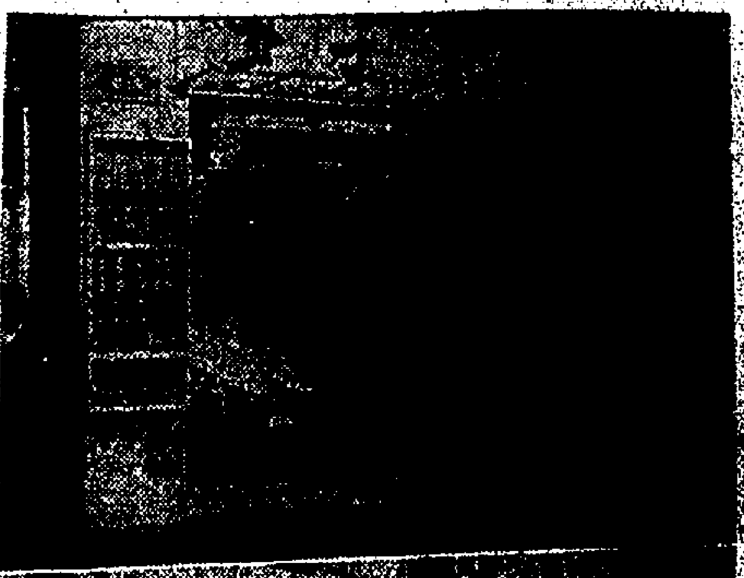
【本報訊】跑馬地成和道兩間士多，因在門前擺賣生菓觸犯衞生條例，最近被市政局罰停牌三天，不准出賣任何生菓。

被罰之兩間士多是成和道六號合豐士多和十七號的全記士多。該兩間士多除了經營各類食品，罐頭及洋酒外，還兼營售賣各類生菓。

據悉：兩間士多在本月初時已接獲有關當局之通知，限他們在十日內將擺在門前售賣之生菓撤回舖內，以免影響衞生，及阻碍行人路。但他們不以爲意，在十日後仍然在門前售賣生菓。結果數日前同時接獲「停牌通知」，着令由本月十五日起至十七日止一連三天不得售賣生菓。

本報記者就此事昨日曾向新聞處查詢此事經過。據市政事務處一位發言人表示：跑馬地成和道兩間士多，因在門前擺賣生菓而觸犯了執照條例。該條例規定士多店主不得在門前之行人路擺賣貨物，以免影響衞生，因此該兩間商店由本月十五日起一連三天被罰「停牌」，不得售賣生菓。

發言人又說：市政事務處人員方面最先用口頭通知他們。後來在四月三日又用書面通知他們，限他們在十天內將放在門前行人路擺賣的生菓撤回舖內。但在十天期限過後，他們仍在門前行人路擺賣生菓。於是市政事務處之衞生組向市政局提出，處罰該兩間違例商店。最後市政局決定罰他們停牌三天。



跑馬地兩間士多，因在門前行人路擺賣生菓，被市政局罰停牌三天，不准售賣生菓。（上圖）全記士多用報紙遮蓋生菓。（下圖）合豐士多亦將半邊大門關上，不賣生菓。

渣打紙幣 面積及色素將逐漸改善

【本報訊】渣打銀行計劃於兩年期間內，將該銀行所發行之各種紙幣與滙豐銀行所發行者採取同樣大小與色素，使市民減少許多錯覺與誤會。

據渣打銀行一位高級職員稱：現在本港市面流通之紙幣，林林總總，足以使人發生誤會或困擾。該位職員又謂：今年年尾或明年年頭，渣打銀行將發行一種五元面額紙幣，其色素爲深黃色，至於渣打銀行之一百元面額紙幣色素，亦決定予以改變，可能渣打五百元面額紙幣亦將改爲細碟一些。

該職員又謂：渣打十元及廿五元面額紙幣，仍將維持現在之大小與色素，目前流通之五百元面額紙幣過於大張，一九六七年渣打銀行當局已有意將之改細，由於當年時局不安，故此事乃擱置。

滙豐銀行總司庫巴鼎士，亦謂滙豐亦打算將五百元紙幣尺碼改細。巴氏又謂將各銀行所發行紙幣同一面額者則同一色素，是一件可喜之事，至於滙豐銀行其他面額紙幣之大小，巴氏表示滿意。

快捷廠工潮陷僵局 女工被拒進廠

請求勞工處安排談判未成功

【本報訊】觀塘快捷半導體廠勞資糾紛問題，昨日下午因資方未有派代表至勞工處與工人會談而陷入僵局，二百多名女工在勞工處未能安排解決辦法下，延至下午始失望而散。

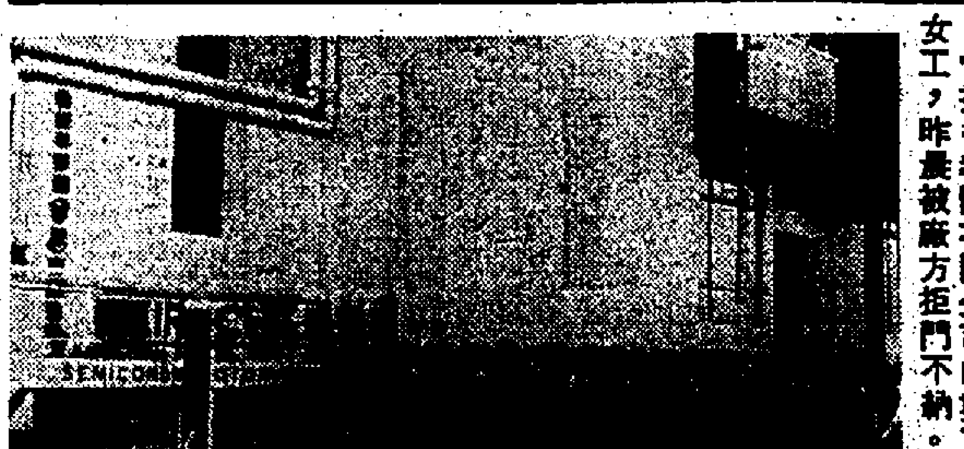
該廠早班女工代表多人，昨日在二百餘名女工陪同下，曾再度前往勞工處觀塘分處要求協助解決，並要求與資方接觸，提出三項條件，勞工處人員在接見工人代表後，因未能邀得資方派人出席會談，終告無結果而散。

在昨日較早期間，由於千餘名女工被拒入廠，曾使工潮一度惡化，途于女工曾聚集門前鼓譟，一名出言不遜之男子，並爲女工趕逐，警方曾派出警員多人到赴現場觀察，但幸未有不愉快事件發生。

據悉：在昨晨，當大批女工返回該廠時，廠方突然收回工作咭，並發以大部份工人一張臨時性的藍色咭片，拒絕工人返回廠內工作。由於該咭並未說明工人是否被解僱或暫時毋須上班，只說明持咭者於本月廿一日憑咭回廠，因此拒絕接咭的女工，一度大起鼓噪。

其後，二、三百名女工，曾轉往勞工處觀塘分處派出代表要求協助解決，並謂要求與資方接觸，提出三項要求：㊀早班每日加薪八角；㊁由本月十三日起計加新，及由該日起的發給，因此大料紛紛沒有工作的新金，㊂恢復被開除全體工友職位。

勞工處人員與勞資雙方會談後，迄昨晚仍未能安排雙方會面，亦未達成任何協議。



快捷半導體有限公司的數百名早班女工，昨晨被廠方拒門不納。

大一藝術設計學院中心成立

【本報訊】由設計家呂立勛、吳璞輝、靳埭強、張樹生、名畫家呂壽琨、張樹新、雕塑家梁巨廷等聯合創辦之大一學院藝術設計中心，昨日宣布正式成立，并于昨晚五時至七時，在該校校址舉行酒會，招待文化界及美術界人士。

酒會中同時舉行各創辦人及導師作品展覽，及電影欣賞。展覽作品琳瑯滿目，包括平面設計、立體設計、實用工商設計、繪畫、雕塑、及版畫等，其中部份更爲獲獎作品。

該院爲香港第一家頗具規模的設計學院，目前開設夜校部門，分工商設計系、室內設計系、純藝術系及國畫系。連日來報名者踴躍異常，已有八班之數，定今週開課。有志藝術及設計人士，仍可於本週內親到灣仔高士打道一〇七號三樓索章報名。

九龍婦女福利會新職員就職典禮

【本報訊】九龍婦女福利會，昨日下午五時，在漢宮酒樓舉行該會第十三屆執行委員就職典禮，由民政司何鑑文主持頒選任証書。

該會主席李文佩霞致開會詞表示：該會創辦迄今已有十四年，致力辦理社會福利事業，目前辦有李炳紀念學校，學生千餘人，去年參加升中入學試，成績頗佳。此外，在會所內辦有托兒所、日夜車縫班、中西烹飪班，收費低廉，極爲一般婦女及家庭主婦所歡迎。她又說：本會每年舉辦敬老大會，招待區內六十歲以上貧苦老人；去年曾舉行招待失明工友三百名，派發衣物及禮品。今後仍當竭盡棉力，繼續爲推進會務而努力。

詞畢，由何鑑文夫人分別頒發選任書與全體職員，最後由會長唐尤淑圻致謝詞，禮成後舉行茶會。參加典禮有各社團首長、婦女領袖以及該會全體人員。

該會第十三屆職員（另聘當年顧問從略）爲：會長唐尤淑圻，副主席李文佩霞、李陳儀華、周殷宗瓊；潘方智婉；中文秘書馮楊寄實，英文秘書李淑芬，司庫唐尤淑麗，總務梁梁淑貞、陳仲芬、關德墨；教育曾翠君（兼）；衞生李潔梅、李馮可容；調查夏梅章、陸陳寶珠、許陳婉容；聯誼陳楊曲晴、李夏亞男；服務司徒寅美森、翁仲芬（兼）、曾李玉珍；家政林賴元芳、陳王定芬（兼）；康樂陳王定芬、凌韓希敏；宣傳林劉淑芳、林周慧卿、姚賓以寧；執行委員丘佩蘭、顏馬寶英。

粉嶺鄉事會新員就職禮

【本報訊】粉嶺鄉事會第十一屆新職員，昨午三時在粉嶺戲院舉行就職禮，由大埔理民官高德和主持監誓。

主席陳源榮在典禮中致詞，有三點問題，謝求政府早日協助解決：㊀設立診療所，因區內居民凡三萬餘衆，現時該會新會所已劃設診療所，祇需由醫務處派出醫務人員主辦便可；㊁擴設粉沙公路街燈，因該公路爲交通主幹綫，俾便利居民往來與農產品運輸；㊂准許貨車超額載客，該區雖有巴士行走，但對村民携帶多量物品者，多賴小貨車作爲唯一交通工具，但小貨車只限載五人，不能適應實際需要，希望特別准該車輛在該區超額載客。

高德和於主持監誓後並致詞，對於主席所提第一、二兩點，即席表示盡力向有關方面洽商，至於小貨車超額載客，要提警務處研究改例方可。

新界鄉議局主席陳日新及周湛桑等致詞，讚揚該鄉事會成績有加，並希望該鄉事會繼續在粉嶺設托兒所，以便利當地貧苦家長出去謀生活，宋由副主席彭志輝致謝詞。

觀禮者有鄉議局周主席陳友才、李福壽、廖太平紳士鄧若瑤、彭富華等。

天氣預測

吹輕微無定向風，後轉吹東南風，晨早初時有霧，下午稍後時間有陽光，最高溫度約爲攝氏廿五度，最低爲攝氏廿一度。昨日最高溫度爲攝氏廿六點六度，最低爲攝氏十八點五度，今晨零時氣溫爲攝氏廿一度，濕度爲百分之八十八。

柴灣大火 燒傷老翁

【本報訊】港島柴灣新區十三座十四樓，昨日下午發生一宗四級火警，燃燒四十分鐘，除屋內傢俬什物被焚外，並有一名老翁被火灼至重傷，後由消防人員救出，將之送往醫院救治。

據悉：昨日下午五時廿分左右，柴灣新區十三座十四樓的一三零二室內突然發覺起火，遂急電報警，召消防車到場救援，稍後一三零七室內的一名陳姓青年，從氣窗中發覺有濃烟及火舌冒出後，大力拍門，但沒有人應，乃破門入內將之拖出走廊，待救護人員將之送往醫院。消防人員到場後，立即開喉灌救，至六時即將火勢撲滅，屋內傢俬雜物被焚。

傷者名受傷男子：徐英，六十六歲，傷頭、手、前臂小腹。但據近知：閒在家內。據說他是與另外一名老翁同住上址，但起火時，另一名老翁已外出。

由於上址是一房一廳的徙置大厦，而該廳傢俬均需在屋內起炊，故相信這次起火原因，可能是不慎打翻火水爐所致。但真正原因，警方目前仍在調查。

葉式凝遊日美加 出席手術醫學會

東京美容整形研究所長葉式凝博士，昨偕其夫人乘日航赴大阪參觀博覽會，及出席在東京十七大厦舉行的日本美容整形學會後，轉乘泛美七四七珍寶巨型客機前往夏威夷，隨即赴美國[illegible]出席巴爾手術大學[illegible]研究會[illegible]加拿大參加[illegible]。

狹隘的「白澳政策」妨碍了澳洲發展（下）

澳洲地大物博，資源富庶，可是工業發展相當緩慢，這是因爲缺乏人力的緣故。當局不願接納亞洲的黃種人前往協助開發資源，祇是一逕鼓勵歐洲國家，或是其他各地英語國家的白種人前來澳洲，不過，白種人移民往澳洲的並不多。

筆者此次赴澳，曾到當地商業部訪問，詢問他們因何不效法西德戰後招聘外國勞工的辦法聘請亞洲的勞工開發澳洲。（戰後西德人力缺乏，爲了招聘外國員工從事工業生產，西德政府便從義大利、西班牙、希臘、南斯拉夫等地招聘工人，簽訂合同，給予他們暫時性的居留權，直至合約期滿再遣送他們回本國。）澳洲商業部官員答覆說，他們認爲這個辦法難以考慮。

在澳洲當局不成文的種族政策下，境內的華僑並不多，現時全澳洲估計僅有五萬華僑（據澳洲政府數年前戰後一次公佈的統計數字，全澳僅有三萬五千名華僑），其中約三萬人集居雪梨，一萬人在墨爾砵，另外的散佈在各城市。

筆者在墨爾砵認識了一位當地僑領王能煥先生，他是現任墨爾砵市政局議員，墨爾砵市政局制度與本港不同，所有議員都是民選的，他們的議案絕對受政府尊重，舉凡一切有關市政建設，都由該局議員議行。

王氏是澳洲歷史上第一位能夠在各類選舉中獲勝的當代移民（包括歐亞兩洲移民），也是華人在澳洲擔任公職的第二位，在他之前，有一位華裔被選任過爾文市長。

王氏與筆者閒談時承說，雖然一般說來澳洲人對中國人是很厚道的，但是，澳洲在處理亞洲移民事務時，的確存在偏見，澳洲所奉行的政策，是對有色人種不利的。

香港最著名中國餐館之一的「華人飯店」老闆李端正先生，也曾對筆者訴苦說：要從香港或是東南亞各地延聘廚子到澳洲來，是非常困難的，不易獲移民當局批准，假如要從外地請來一些華人企業的話，更是難乎其難，祇好聘請在當地求學的華人學生臨時充任。

再以留澳學生的增減情形來說吧，多年前，本港以及星馬各地的學生前往澳洲各大學升學的爲數不少，在暑假期中，每趟船上都載有百餘名學生，可是，澳洲當局實施變相限制亞洲學生前往當地的辦法後，留學生的數目便急劇下降，間中祇有寥寥數人乘搭飛機前往澳洲，不復是從前的盛況。

因此，澳洲一向不歡迎亞洲的留學生畢業後定居澳洲，當局訂有規例，除非畢業生能提出証明，他們所學科目回國後並無發展機會，否則不准他們留居澳洲，從前，一般希望在澳洲發展的亞洲學生，利用澳洲這項規例的漏洞，紛紛選讀一些冷門學科，以便畢業後可以留居澳洲。但是，近年來澳洲當局也發覺這種現象，於是，便暗中授意澳洲各大學當局，儘量避免錄取亞洲學生攻讀那些冷門學系，因此亞洲學生祇有集中轉向熱門學科加深造。

現時，澳洲各大學中最多華人學生之一的是墨爾砵大學，共有五百餘人，其中百分之三十來自香港，其餘的分別來自馬來西亞和印尼各地。

筆者曾訪問了幾位在墨爾砵大學的香港學生：其中包括墨爾砵大學中國學生會助理秘書劉淑華（一九六五年在九龍新法書院畢業）；林小梅（一九六五年在香港拔萃女校畢業）；黃興祥（一九六六年香港仔工業學校畢業）；蘇文九（一九六四年香港仔工業學校畢業）；以上幾位除了蘇文君已經畢業並留在墨爾砵大學擔任助教外，其餘的仍然在學，他們大都表示願意留在澳洲。據他們的體驗，祇有在社會上工作時，黃種人升級的機會，是較白種人爲難。也有部份澳洲土生華人認爲有色人種在澳洲是不受歧視的，其中一位是砵爾墨商店的東主雷成明先生，這或許是因爲他已是移民的第四代子孫，沒有嘗過申請入境時的滋味，而且，他自己是老闆，不必忍受白種僱主白眼的緣故。

何鴻毅

香港-台灣-香港

海上暢遊

請乘搭豪華客輪 台灣號

來回票價：港幣

$305起

大馬票每張兩元。現已在馬會各售票處發售。五月八日星期五截止，五月九日星期六開獎。幸運之神可能隨時降臨在你身上，請記得購買大馬票，一試運氣。

獲中馬票頭獎，即可立成巨富。此外，更有無數巨額獎金。

英皇御准 香港賽馬會 大馬票 五月九日開獎

五月八日 星期五截止

申請入英籍啓事

黃燕梨（WONG YIN LEE）又名（ANNE WONG）現住九龍彌敦道八十三號金輝大廈七樓D座現向港督申請入英籍如有任何人知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

陳玉秀（CHAN YUK SAU）又名許陳玉秀（CO CHAN YUK SAU）又名周陳玉秀（CHIU CHAN YUK SAU）現住香港北角蜆殼街十六號二樓現向港督申請入英籍如有任何人知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

除夕舞會釀成命案 三名青年無罪省釋 一人承認誤殺候判

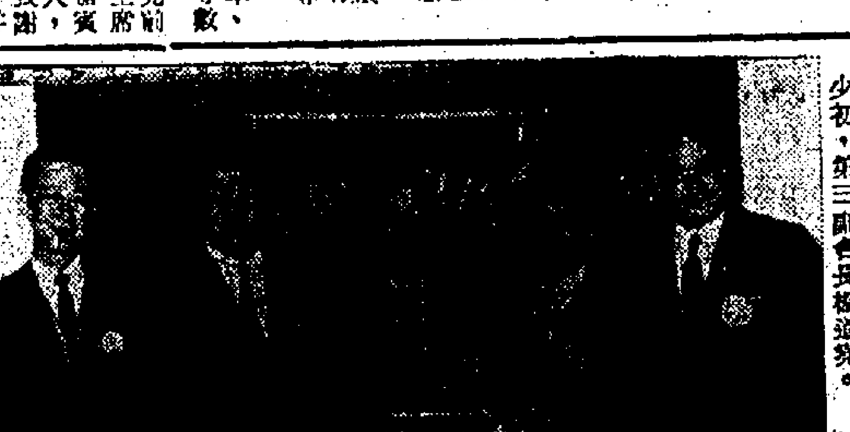
【本報訊】一青年因參加除夕狂歡舞會，以小故與會中另一羣青年引起衝突，結果被毆重傷斃命，事後警方拘獲四青年，控以謀殺罪，此案曾因被告人之辯護供詞甚為困難，控辯雙方，發生爭辯，法官諭陪審員暫行退席，至昨晨陪審員返庭，案情却急轉直下，主控檢察官突向庭表示，對第一、第二、第四三名被告之控訴已沒有足夠証供支持，於是法官乃引導陪審員裁定該三名被告無罪後，跟着判處第一、第二及第四被告供無罪釋放，至第三被告梁乾坤，却願承認誤殺罪。控方不反對，法官乃諭押候至本月廿九日判處，以待感化院調查被告人身世及兒童教導所會否收容被告之報告。

被告青年：㈠彭輝，又名彭鉅輝，十六歲。㈡彭清，廿歲。㈢梁乾坤，又名陳乾坤，十七歲。㈣黃×，又名黑牛，十九歲。同被控於本年一月一日，在新界大埔廣福道與在逃人等，謀殺男子林德權。四被告均由李俊大律師代辯，香港控罪，檢察官伊巴士主控，案由高院審判專員黃強駐聆訊，陪審員由六男一女組成。

香島獅子會選出新職員

【本報訊】香島獅子會，昨在文華酒店舉行全體獅兄午餐例會，由會長梁志峯主持，即席選出下屆新職員，名單列下：會長鄭建衡，第一副會長楊少初，第二副會長鄭軒，第三副會長楊道亮，秘書莫昌榮，財務馬偉德，司庫周浩燕，糾察招振輝。董事：陳榮基、趙大偉、羅家蔭、梅植濱、梁昭、謝慶洪、戴根泰、丁屑壽、謝森和。小組主席：歡勤組：胡顯利、偉勝裝、梁昭，財務組：周偉德、甄森、余銳超，計劃組：戴根泰、林振興、梁鴻勵、吳耀偉，會務組：楊乃英、汪清海、單家傅、余瑞欽，節目組：招振輝、謝宏中、黃莅達，獎捐組：寧福順、陳榮基、梁紹鴻、阮秋，公共關係組：趙大偉、梅植濱、羅英顯，核數：張慶洪，會刊主編：盧家興，漢昌樂，歌唱領導：朱民康、謝宏中。

會長梁志峯並在會中報告：㈠本年獅子大會，乃世界會議，在日本名古屋舉行，參加者可向羅家蔭報名。㈡本年五月九日三〇三區年會，在半島酒店舉行，欲參加者請早購券。㈢議會頒贈紀念錦章，接受者有梁昭、韋尚斌、盧家興三人。㈣董事會議決定致送灣仔陸千元香港仔黃竹坑安老院，為添設食物冷藏室之用。


香島獅子會新職員 由右至左：第二副會長鄭軒，第一副會長楊少初，第三副會長楊道亮，會長鄭建衡，前會長梁志峯。

北角公主托嬰院 為職業婦女服務

今天香港婦女從廚房走到工廠或寫字間，日益增加，這趨勢漸成，她們對孩子的照顧保育，却發生了問題，致許多父母將其嬰孩送進托嬰院保育，以除後顧之憂。

據英皇道公主托嬰院主持人陳麗珊小姐稱：從她每天與家長的接觸，感到婦女走向社會，已成必然趨勢，而托嬰院開設，就是這種新形勢要求下的產物，可看作社會成長的佐証之一。陳麗珊小姐說：一般托嬰院收費不高，以該院而論，日夜全托，包括供應奶粉和嬰兒副食品，每月收費亦只二百六十元。該院對嬰孩保育頗獲好評，該院係由護士保育，西醫生任顧問，地方軒敞，有冷暖空氣調節，設備堪稱北角區之較佳者。院址：英皇道三四五號二樓，電話H七〇六一五二。

儒良同鄉會 祝會慶聯歡

【本報訊】旅港開平儒良同鄉會，昨舉行慶祝成立十週年紀念，暨敬老慈幼會員春節聯歡大會，嘉賓到有胡鴻烈、胡寶星、胡盛森、胡輝、蔡熙瑞教授、葉再生、馮駒、林南、鄺濂貞、鄧漢強等，及該會主席胡光前、副主席胡北斗、胡兆泉、會長胡持敦、副會長胡近生、胡錦雅、胡仲釗、胡持濟、董事：胡兆龍、胡榮均、胡則傑、胡明俊、胡有俊、胡德育、胡維富、胡仲珊、胡準、胡榕沛、胡榮勳、胡維全、胡淑、胡忠豪、會孫：胡公俊、胡維金、胡元軍、胡灼棠及會員鄉親等數百人。首由大會主席胡光前致開會詞，繼由副主席胡兆龍報告會務，嘉賓致詞有胡鴻烈等多人，末由副主席胡北斗致謝詞。隨即舉行宴會，并有抽獎助慶。

西德嘉都氏掛墻風筒 在髮型示範中使用 本港美聯公司總代理

本港第一屆髮型錦標賽及髮品展覽會，於本一月十三日在大會堂舉行，對於各種髮型之示範及美髮比賽，梳理髮型後之主要工具，均借用西德嘉都氏廠出品掛墻風筒，為之完成，此種風筒，為女士們梳理髮型後必需主要吹髮工具，本港東邊街一號A香港美聯有限公司總代理。

據該公司總經理吳子深稱：嘉都氏出品之掛墻風筒，行銷全世界，各美容院均採用，有特點，美觀耐用，機件良好，簡便易於修理，保持不變，故此本港美容女士們理髮梳頭之後，用此風筒，能使頭髮快乾，且不受熱氣侷頭之苦，而梳理各種髮型，一經此風筒吹焙，即能鎖髮實，為本港經營美容院業務多數採用必備之主要電器用具。

機器繙譯語言 實現為期不遠
美國際電話電訊公司副總裁在無綫電視演講。

【本報訊】美國國際電話及電訊公司首席副總裁兼科學主任布鍚克昨晚指出：由於科學和技術的急速發展，新的境界現已展開。

布鍚克是一位著名的科學家和發明家，擁有航空、雷達和通訊的發明專利權超過一百四十個，他昨晚在香港電視廣播公司明珠台「每週論壇」節目中發表上述言論。他說，可以用機器立刻繙譯不同語言的日子，就要來臨。

他透露，屆時，一個懂英語的外國記者，可以前往日本，利用繙譯機和日本人交談，亦不需要通譯。

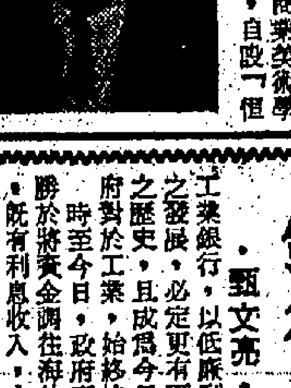
布鍚克說，一個人可以同時在電視和印刷品上看新聞的日子，也要來臨。走向這個目標的實驗，也有進展，同時，試驗模型已經發展。

他在談到太陽神太空計劃的通訊方面時說，太陽神十三號機件失靈的其中一個原因，或者是隕石的撞擊。

布鍚克說，在這個階段，不能夠肯定是甚麼理由。不過，這次失靈，肯定會使到美國太空署的官員，再次檢驗太陽神計劃有關安全的各方面問題。

格蘭委鍾培正任製作部經理

本港名攝影家與商業美術設計者鍾培正，應格蘭廣告公司之聘，出任製作部經理。鍾氏卒業於柏林商業美術學院，擁有學位。一九六七年返回本港，自設「恒美商業設計室」，曾為一九六七年「香港週」負責設計工作，香港時裝節攝影工作與大阪展覽會香港時裝美術室等工作。附圖為鍾培正君。



再論香港應設工業銀行扶助工業發展
讀者意見　甄文亮

去年尖沙咀一幅地王以一億三千萬元售出之後，本人曾在報端建議，如政府有意扶助香港經濟命脈所繫之工業，則應利用此意外收入之巨款，設立一工業銀行，以低廉利息貸與工業界，鼓勵工業發展。此一建議曾見於去年十二月八日香港報端，其後得有關人士向本人表示：「假如政府開辦工業銀行，將形成與香港之商辦銀行競爭生意，必政府必不肯為也」云云。此中事實，不無理由。

但吾人擬辦一事，總有困難，可以設法變通，假如政府真有意扶助有關香港經濟命脈之工業，則可以將貸款原則規定，祇限於：㈠購置廠房；㈡購置機器。如此則與商辦之銀行業務，無大衝突。

根據最近香港財政司宣佈，政府去年收支盈餘之數，逾五億餘元，若將此項盈餘開辦工業銀行，以低廉利息，資助廠家購置廠房或添置機器，則香港工業之發展，必定更有可觀，香港工業由萌芽以至今日，足有五十年以上之歷史，且成為今日香港繁榮之最大支柱，居民就業之大本營，但政府對於工業，始終持觀望態度，極少實際扶助之表現。

時至今日，政府應以本港收益之盈餘，發展香港居民之利益，實遠勝於將資金調往海外求息數百十倍，況且貸款與工業界，在政府方面，既有利息收入，亦有廠房或機器作押，政府實無不利之處，今以香港之收入，發展香港之利益，亦是天公地道。此外，吾人更希望香港輿論界，一致支持，督促政府早日實行。

基督領導會呼籲全港教會人士為太空人祈禱

【本報訊】美國太空船太陽神十三號突然意外發生故障，致令人類再度登月壯舉之三太空人陷於險境，美國太空中心除已盡力在技術上進行努力搶救外，參眾二院亦通過請求該國朝野作全國性之特別祈禱以期神助。本港世界基督領導會，除在該會九龍會所舉行為三太空人平安返回地球之特別祈禱外，該會主席李序東，呼籲本港各教會不分教會宗派之各牧師、神父、傳道神職人員，及廣大之教友共同響應，以各該不同之宗教方式在各該所在之處所、教堂、學校、商行、工場、寫字樓等自由自動撥出數分鐘或數秒特別默禱，祈求全能者之賜福，因三太空人之登月及安全，係屬超越種族國籍教派之人類歷史共有之傑出智慧勇敢偉大成就表現，非屬一個國家或部份人民之所獨具的。

四幅住宅地 港九市區及郊外 定下月拍賣

【本報訊】港島及九龍的四幅官地，定於下月十一日下午二時卅分在大會堂演講室拍賣。該四段官地所在地點及面積等情形如下：

一、座落港島春坎角附近，面積一萬方呎，限作私家住宅用途，底價十五萬元。

二、座落九龍彌敦道四九四及四九六號，面積二千八百零三方呎，限作非工業用途，底價為八十五萬元。

三、座落九龍常盛街，面積一萬二千八百方呎，限作私家住宅用途，底價三十八萬元。

四、座落九龍歌和老街、筆架山道及碧飛林道交界處，面積一萬四千零五十方呎，限作私家住宅用途，底價四十萬元。

上述官地之出售詳細辦法，可向香港政府合署西座地下政府新聞處及九龍彌敦道四〇五號十一樓，九龍政府合署地政測量分處探詢。

棉織品廠商會宴賀林勇仁等

【本報訊】香港棉織製成品廠商會董監同人，於昨下午八時在該會設筵宴賀該會顧問林勇仁，榮任保良局主席；該會主席陳匯溥，榮任東華三院庚戌年總理；副主席陳鍾百，榮任新界廠商會財政部長；梁譽會長李嵯華榮任香港中華業餘游泳聯會會長等要職，參與宴賀者有該會全體會董及同人等百數十人。

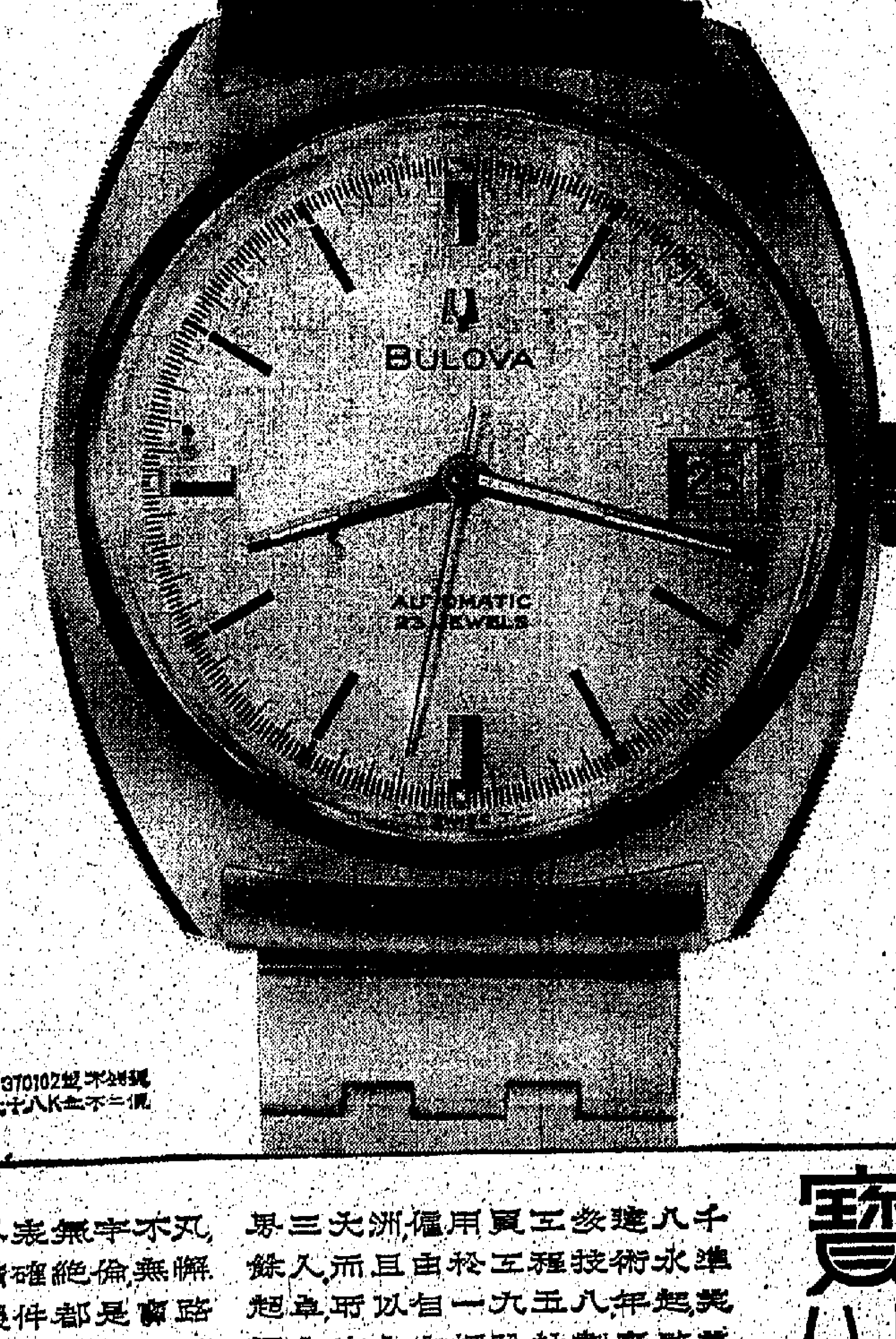
兩家電視台將播映太空人返地球情形

【本報訊】香港電視廣播公司及麗的映聲聯合宣佈：兩公司將盡可能為本港電視觀衆安排太陽神十三號太空船返回地球降落海面的電視節目。由於太陽神十三號太空船降落海面時間為香港時間星期六日凌晨，兩公司經安排，將太平洋衛星站所轉播的打撈太陽神十三號太空船的情況錄影。兩公司將盡速宣佈播映時間及日期。

刊登廣告請電七三〇七〇八

中文大學新亞書院前校長吳俊升博士，頒獎與英文話劇校際朗誦及朗誦比賽
獲中級女子英詩集體朗誦冠軍隊代表。

他……氣宇不凡 它……何嘗不然？



370102型 不銹鋼
二十八K金

寶路華表不但外表氣宇不凡，內部構造更是精確絕倫無懈可擊，所有重要機件都是寶路華廠自精密出品，完全不假外求，務使品質優良，創一寶路華共有廠址十大間分佈世界三大洲，僱用員工多達八千餘人，而且由於工程技術水準超卓，所以自一九五八年起，美國每次太空探險計劃，寶路華均有參與，只此一點，已使其他手表瞠乎其後，望塵莫及。

寶路華 BULOVA
首創音叉推動系統
總代理：怡和有限公司

樂趣美寶快達質態均佳　金玫瑰東方勇士段速快

大勢縱橫

·鍾時雨·

第八天賽馬首天八場的馬已準備十足，操練時間長，祇康狀態疲勞，至於人事發路，無法估計，熱門馬亦有對抗之局。

第一場第五班一哩，紅牌生疾，樂趣質素較高，操練多時，出腳爽朗，彈力充沛，可以分段力鬥，雖得大勇，是三甲中爭雄份子。

美寶的質素高，曾在九化郎走回季席，近來以退爲進，多操級半哩，又作試陶功夫，狀態尙勇，有力進襲。追電的路程合，狀態頗堪保持。

快達陣進，狀態平常，可逐質新出擊。

第二場第七班六化郎四十碼，金玫瑰的狀態蓬勃大勇，火氣甚旺，前速夠快，路程最合，羅倫如騎得好，可以直放到底。

無敵質高路程嫌短，且有脾氣，狀態雖勇，深恐失靶。

蓋世美人的路程亦不甚理想，起步有顧慮，狀態則勇。

大熱居質素高超，仍未見底，步韁開朗，氣勢雄厚，前兩段稍慢，第三段衝刺特強，可以爭勝。

東方勇士此次反而有利，前三段可以快放，狀態甚勇，有突襲機會。

百得是正宗短途快馬，火氣冒升，起步快，可以簡簡爭先，連孫快試，勇態外溢，是三甲中爭雄份子。

超羣金像豪勇態佳　飛渡質高嘉驊路合

第三場公開紫沙宜杯一哩，羣雄環立，形勢混亂，飽道程出策超羣，照理實力最雄厚，兩段過後可以加速推進，質素最高，狀態又勇，仍有速捷機會。

三寶在此路可以分段快放，步大力捷，操練多時，狀態仍勇，有力爭雄。

金像由小拳士出賽，氣餒缺點，前速夠快，究欲路地生，狀態甚勇。

飛渡可望下班，有拗練池助陣，步伐爽朗，勁力貫注，乃有突襲實力。

第四場，第七班六化郎四十碼，嫈器步密勁雄，質素在此班佔了優勢，短途可出擊，俟機進襲。

飛渡是大熱馬，段速最快，此次可以再報捷。

嘉驊有梅道登勁陣，操練優進，跟委操運，佳態保持，雖然體力稍弱，何有突襲實力。

二澳雖然留勇，加工催薄，進度頗符理想，有分段速度，後勁特強，是三甲中爭雄份子。

獲人，可以分段快放，是三甲中爭雄份子。

晨操摘述

·陶樂駿·

樂趣得法　勁力貫注

飛騰又是另一匹超質馬，可是，馬多場合，起步凌厲，是半冷門對像。

銷旋與飛沙步法擺灑，勁力貫注，狀態大勇，宜注意勁態。

昨朝已是週末上陣馬匹的最後試跑了，試馬十分擠擁，差不多已是空羣而出了。

樂趣由黃明發試半哩，快放如箭，腳法擺洒，彈力很強，勁操之下，保持大勇，是熱門首選之材；得法由潘海光試半哩，開步洒，勁力充沛，勇況又起，亦有突襲半冷機會；許棠雄策快速，與衛林士的博德同跳半哩，快逸全程搶韁狂走，步法爽朗，氣燄充沛，神態生猛，博德則仍未回復當時佳態。

利來試半哩，走勢活潑，步大力雄，狀態大勇；豪勇由鄭棣池試半哩，起步即搶韁狂走，走勢洶湧，彈力很強，鄭棣池出策，有力爭雄；黑天鵝由助手試半哩，終點前力磨幾步，反應相當強，勇況再進。

二澳高飛　老馬迴光

林嘉利策飛渡，與麥美倫的舞焰同跳半哩，飛渡前段按緊，末段林嘉利加速，反應很強，衝刺凌厲，質高態勇，不失爲熱門爭勝份子；二澳由鄭棣池試半哩，走勢暢順，彌馬好轉；施嘉來試寶鹿半哩，全程快放，步法擺洒，有一氣呵成之感，佳態畢呈，有力拼冷；何顯英試高飛半哩，火氣十足，氣勢如虹，狀態保持。

林渝利試勝如一哩，走勢洶湧，勁力貫注，狀態保持；英偉王子由谷嘉過檔試半哩，快放如箭，末段衝刺尤見凌厲，是熱門爭雄份子；邱逸昭試福至心靈半哩，按韁走來，步活擺洒，彈力很強，佳態外溢。

中江珠飛　龍氣勢雄

高立培試中江珠半哩，考驗末段，衝刺相當強，狀態大勇，似是熱門份子，黃明發試飛龍半哩，腳法擺灑，氣勢如虹，狀態又進，潘海光試老友記半哩，走勢洶湧，彈力很強，火氣甚盛，有力拼冷。

黑帶英雄由梅道登過檔試半哩，走勢清順，但末段力催，反應平平，未見出色，鄭棣池試先得半哩，考驗末段，衝刺相當強，秀況又起，態佳路合，不失爲熱門首選。

威水飛沙　狀態大勇

威水由陳浩祥試半哩，起步即搶韁而走，步靈活，氣勢加虹，比香港前途更進一步，是三甲中之爭雄份子；飛沙由鄭棣池試半哩，走勢暢順，彈力強，腳法擺灑，鄭棣池如出牝駒，可以拼冷，陳羅仁試犀利半哩，按韁走來，勁力貫注，步大力雄，勇況再進，是半冷門佳選。

帝寶東方　勇士態勇

彭利來試帝寶半哩，全程快放，走勢洶湧，勇態畢呈。百得由何華試半哩，前段大力按緊，磨幾步，步法擺洒，直路發力，洒開大步，勁力十足，虎虎可畏，不失爲半冷門佳選；蘇國仁試大熱居半哩，衝刺力相當強，勇況保持，質高態超，有力拼冷；東方勇士由郭子猷試半哩，快放如疾，出腳快，彈力很大，狀態大勇。

梅道登　檔試超羣

超羣由梅道登過檔試半哩，大力按緊，以掩鋒芒，但全程走來有一氣呵成之感，人馬合拍，勇況畢呈，王寶中之爭雄份子；金像由告魯士試半哩，說真力雄，走勢洶湧，脚法暢順，保持大勇，有力爭三甲。

馬話

老溫主編

英偉王子地利態勇　中江珠老友記均佳

第五場第五班一哩，有六匹，均有些突襲機會。

福至心靈狀態甚勇，有長途耐力，氣勢如虹，試足快六化郎，依然呈勇。

英偉王子由谷嘉上陣，配搭惹人注目，近來谷嘉出擊有準，不勝即位，而馬態大勇，最宜此程，有力爭雄。

白搭只一匹質高未見底的馬，實力雄厚，隨時有力進取，而狀態亦頗常保持，宜留意動態。

新駿升至此班，依然高超，路途勝深，彈力很強，狀態大勇。

地利亦有相當實質，步大力雄，近期趕功夫，試力貫注，狀態頗勇。

第六場第七班六化郎四十碼，形勢混亂，有爆冷可能。

中江珠欠勇，路程最合，是三甲之材。

飛龍狀勇，步法輕爽，可望留甚事。

老友記老馬迴光，步法爽朗，狀態已勇，班底最高，宜留意動態。

六化由告老上出節，老馬出起，前速夠快，可望在出爭先。

先得韶樂配強　威水犀利均佳

第七場，第八班一哩，帶英總由梅道登出策，狀態夠勇，但體力強，加強配，有搭，仍有突襲機會。

韶樂質高留勇，有長途耐力，段速夠快，經常操練，走圈保持，有力爭雄。

先得狀態留勇，有鄭棣池助陣，第四段衝力強，以靜待動，經時有利，可以突襲。

韶樂老馬迴光，步伐爽捷，狀態頗勇，是半冷門對像。

第八場第五班一哩，威水負高彈力好，經常操練六化郎及半哩，狀態似羔，一擺而過。

犀利帥在此班，質素大勇，有力爭雄。

明日八場初選

生伯樂論馬

第一場第五班一哩。樂趣質素相當，快開勁強，一馬亦合腳法，可期取勝。美寶質優態勇，直起衝刺力強，是坐二望一之選。快達已保時候，馬冷可敵。

第二場第七班六化郎四十碼。金玫瑰近況館審，此程最合走勢，取勝呼聲高於一切。大殺風質素甚高，只須前後限時，可以爭勝，東方勇士慾求念近，半冷對象。

第三場沙宣盃公開賽，福來質優態起，此程亦合，是今場爭霸之恐怯，超羣名符其實，配梅道登上陣甚具份量，力足一拼。三寶大專特勇，亦可再爭。

第四場第七班六化郎四十碼，飛渡質高態勇，快開勁足，如無特殊意外，連捷可期。寶鹿檢質亦優，因爬流爆車驟輕就熟，亦可一拼。靈成質素甚新，盯緊爲要。

第五場第五班一哩。英偉王子瑟質新勁強，新超態勇，如無意外，力足機前。福至心靈步大力足，此程亦合，坐二望一。地利質新當紮，可以推翻預測。

第六場第七班六化郎四十碼。飛龍實力突出，小休復出，勇態已起，力足爭霸。抵得快開動足，回爬何奈雜串典路，亦可爭勝。鴻圖有餘未盡，切勿輕視之。

第七場第八班九化郎。威能降班質勇，此程佳顯亦爲全組之冠，贏面較大。先得後勁凌厲，坐二望一。黑帶英雄易配出擊，喉愈可疑，遇冷可敵。

第八場第五班一哩。犀利後上力足，上次影響償負，不足爲據，現形勢有利，可期取勝。飛騰實新態勇，後上如矢，坐二望一。威水大勇特勇，冷馬對象。

第一場：	樂趣	美寶	快達
第二場：	金玫瑰	大殺風	東方勇士
第三場：	福來	超羣	三寶
第四場：	飛渡	寶鹿	靈成
第五場：	英偉王子	福至心靈	地利
第六場：	飛龍	抵得	鴻圖
第七場：	威能	先得	黑帶英雄
第八場：	犀利	飛騰	威水

當日孖寶

老溫

第一關：樂趣，追電

第二關：金玫瑰，東方勇士

第一場第五班一哩，紅牌生疾，陣搭大致如下：「樂趣」黃世安。「辣心飛勁」游定柱。「追電」蔡尹子堂。「萬紫千紅」夏一傑。「叢衆」李琛。「遇有」。「美寶」林嘉利。「甜心」謝耀東。「快達」許棠雄。「得法」潘海光。

樂趣質素較優，快開勁強，在第五班頗佔便宜，唯近賽兩度出擊，彭相僅負於超班馬，敗後亦不足爲據，復課所見勁操不輟，顯然養役人心有不甘，已具傳殺念頭，今場對手實在無多，如無意外，力足制勝。「追電」狀態大勇，實勁特銳，在恭一餘勝下，每有優異演出，今戰一里實體羣像捉些少，亦有扳到機會，是坐二望一之選。快達質優態起，早跣亦有整齊欲動跡象，降班負輕磅，形勢有利，遇冷可敵。綜合預測：正選：樂趣，副選：追電，冷選：快達。

第二場第七班六化郎四十碼。配搭大致如下：「寶貝林」劉福雄。「金玫瑰」羅倫。「無敵」陳毅麟。「蓋世美人」告魯士。「帝寶」彭利來。「大殺風」蘇國仁。「郡爾」潘海光。「好彩」鄭飛雲。「寶島」麥美倫。「東方勇士」郭子猷。「何華」。

金玫瑰大勇特勇，前究速度飛快，上次由羅倫戰一里，惜因負磅太重，路程亦不大適宜，故此敗後不足爲據，復課後勁操更進，路程縮短，亦合走勢，取勝呼聲甚高。東方勇士態況有起，現面臨欲奉退錄，勢必全力一赴，今磅實路合，亦可爭勝。馬底質較優，往續出衆，大冷份子。綜合預測：正選：金玫瑰。副選：東方勇士。冷選：寶島。

馬房神秘丸藥事件　兩練馬師疏忽　每人罰款五千

馬會主席桑達士昨日發表公佈稱：「日前山光道馬房發現藥丸一事，受新藏事等即牽馬會最高當局進行調查其事，受新潮事等經過調查後，作出報告，並將獸醫檢驗比賽及受甜蜜兩駒口水與排洩物之檢驗，董事局發覺顯然有人故意放入藥丸，並發覺練馬師貝爾波夫及林熒充兩人有疏忽責任之處，對于其所管理之馬房不予以安全措施，因此議決根據馬會賽馬條例第三十條，判處上述兩練馬師每人罰款五千元。」

「至於其他馬匹之口水與排洩物，經取出檢驗者，現仍繼續調查中，有關調查詳細情形及調查後處分兩練馬師之結果，已向賽務當局報告，俾考慮是否作進一步行動。」

按：復活節賽馬第四天，在出賽前夕，馬房突然發現神秘藥丸，練馬師屋之「受甜蜜」一被下藥移，發生版本，「比鄉」亦有不妥，於是兩駒迫得臨時掛免戰牌，馬會當局立即進行調查，至昨日下午五時半，馬會主席桑達士經由秘書處向報界發表上項公佈。

有個好消息！

新裝樂聲牌鉄壳電芯上市　介紹期內免費送出試用！

府上有用樂聲牌電芯嗎？如果有的話，請好好把它們留下。因爲，現在閣下可以憑已用過的舊樂聲牌電芯免費換取樂聲牌新裝鉄殼電芯。在過去，人人都知道樂聲牌出品的紙殼電芯最暢銷，最耐用，現在，樂聲牌爲要博取更廣大的用戶支持，特別介紹新裝鉄殼電芯。樂聲牌新裝鉄殼電芯不但更耐用，更可靠，而且更不怕因天氣潮濕而影响電池水外漏。

閣下換取樂聲牌新裝鉄殼電芯，只須將此段廣告剪下，連同已用過的舊樂聲牌電芯（只限於大號及二號電芯，與及每人每次不得換取超過四枚）向下列任何一處換領。換領日期由即日起至四月底止，逾期無效。

換領地址：

香港——
銅鑼灣歌頓道三號 樂聲牌服務站
灣仔軒尼詩道四號 Hi-Fi音响中心
畢打街中建大厦502室樂聲牌陳列室

九龍——
紅磡北帝街二號 樂聲牌服務站
官塘創業街卅六號 蒙氏工業大厦

新界——
荃灣沙咀道321號 樂聲牌服務站

樂聲牌

總代理：信興電器貿易有限公司

官塘創業街三十六號·蒙氏工業大厦·電話：K四一〇三二一
中建大厦六〇二室·電話：H二四五〇二一·各大電器行均有出售

特製 速冷型 Admiral

美國上將牌冷氣機

1H.P.－4H.P.

冷喉特多·特製强風摩打·風大夠凍

免費安裝·五年担保·最佳服務

各大電器行均有陳列銷售（並免費供應冷氣機修理）

總代理 通商貿易公司 電話：763231

如刊登本報廣告請電話七三零七零八接洽

轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定茲通告如左：啓者吳坤國寓本港灣仔菲林明道四號八樓及范菊祥寓九龍自由道三號Ｒ地下商人（以下簡稱出讓人）同意將其在灣仔道一〇三號Ａ地下及一〇一至一〇三號Ａ二樓合夥經營之白宮大餐廳公司現名白宮上海大富貴酒樓之生財用具傢俬裝修及什物全部讓與蔡俊廷寓本港銅鑼灣香港大廈四樓Ｐ座及鄭學賢寓文咸東街一二五號二樓商人（以下簡稱承頂人）承受現訂定於一九七〇年五月十八日在胡寶星關卓然律師行立契交易承頂人將於上述灣仔道一〇三號Ａ地下及一〇一至一〇三號Ａ二樓用東方大飯店名義經營各界人仕對該白宮大餐廳公司現名白宮上海大富貴酒樓如有任何華洋轇轕或未清手續者請於上述交易日期前與出讓人理妥爲要交易後概與承頂人無涉特此聲明

一九七〇年四月十七日

雙方代表律師胡寶星關卓然律師行啓
香港德輔道中太子大廈一七二二室

聖智德英文中學

接受一九七零年至七一年度男女新生入學申請

級別：英文中學Ｆ.Ｉ　小學Ｐ.Ｉ—Ｐ.６（幼稚園高低班）

報名：即日開始接受申請

試期：一九七零年五月九日（星期六）下午

校址：九龍尖沙咀山林道　電話：674402　672240

手續：㈠投考英文中一須小六證明文件　㈡投考小一及幼稚園，出生證明文件　㈢携備半寸相片二張，報名費二元

簡介：本校創辦於一九五四年全座標準校舍設備完善

生意轉讓聲明

遵照香港法例（第四十九章）防範生意轉讓舞弊則例第三段　何澄石，鄭樹鴻，王少瓊及梅慶全（以下簡稱出讓人）用金冠園茶餐廳在香港加多近街二十五號地下經營生意經訂約將該生意及商譽傢俬裝修及用具等一概轉讓予郭多通（以下簡稱承讓人）承受訂于一九七零年五月三日交易承讓人將在上述加多近街二十五號地下用南發飯店名義經營生意自交易日起以後該出讓人對外一切債務華洋轇轕等一概與承讓人無涉特此聲明。

一九七〇年四月十七日

雙方代表律師蕭梁律師樓啓

天主教會　聖若望英文書院

招考一九七〇年—七一年男女新生

班級：英文中學Ｆ.Ｉ　小學Ｐ.Ｉ至Ｐ.６　幼稚園高低班。

報名：即日起至四月廿五日中午十二時止

考試：一九七零年四月廿五日（星期六）下午二時

校址：男校：紅磡北廣鐵路地段。電話：Ｋ六三七一五九
女校：九龍城太子道三五六至三六零號　電話：Ｋ八二七八七九
小學：秀竹園道十一至十三號。電話：Ｋ八三六七二二

亞青盃賽次天 香港大勝婆羅乃 腰斬之役判韓獲勝

【馬尼剌十六日美聯社電】亞青盃執行委員會，今天決定南韓在昨天腰斬的賽篇足球賽獲勝。亞洲足協副會長基夫商宣佈：執委會的決定，是最後決定，不得有任何上訴。南韓與泰國在揭幕日中比賽至下半場，球証以驅逐泰國球員出場，泰不服從，球賽無法繼續，遂將之腰斬，斯時南韓以二比一暫勝。

【馬尼剌十六日美聯社電】香港今天在此間舉行之第十二屆亞洲青年足球錦標賽次天比賽中，以六比一大勝婆羅乃，獲得首次勝利。香港十一位球員，表現良好，全場快上快落，上半場已領前四比一，下半場再添兩隻。香港建功的是：陳志偉兩球，楊少年兩球，鄧鴻昌及梁耀光，各入一隻。婆羅乃由貝加，在落後二比零時打破光蛋。

第二場，印尼以一比零，擊敗去屆冠軍緬甸，由中鋒安泰林明于下半場十分鐘射入。

【另訊】亞青盃賽，按秩序今晚頭場，由以色列對星加坡，馬來西亞對日本。以色列實力強，應勝星加坡，日本尚未成熟，馬來西亞渙濟多時，或可旗開得勝。

體育

公開硬地網球賽 十九揭開戰幕 各項種子球員經已選出

【本報訊】網總主辦的全港公開硬地網球錦標賽，定於十九日揭開戰幕，比賽地點分別在半山網游會，九龍南華會，與市政會等同時進行，首日共排有卅五場比賽。

各項比賽之種子球員，亦已公佈，曾任香港台盃國教練之杜鵬，在男子單打中，均被點為首席種子，（雙打與杜寶合作）。去年多項女子錦標囊括者朴徐毓圓，亦被選爲女子單雙打第一種子（雙打與何羅綺文合作），混合雙打第一種子是上屆冠軍之岸中與何羅綺文。茲錄各項比賽之種子球員如下：

種子球員（男子單打）㊀林壽，㊁林方，㊂陳天倫，㊃杜寶，㊄希文，㊅蔣庶士，㊆徐天倫，㊇梁仁忠。（男子雙打）㊀杜寶，林方，㊁蔣庶士，希文，㊂蔣庶士，張仁忠。（女子單打）㊀朴徐毓圓，㊁伍玉霞，㊂高

純圓，何羅綺文，㊂泰來，高坦希。（女子雙打）㊀朴徐毓圓，何羅綺文。（混合雙打）㊀岸中，何羅綺文，㊁林方夫婦。

賽會方面，已分別在南華，市政與綠游三會公佈了首次兩日秩序，凡男子賽事在南華與市政兩會進行，凡女子比賽（包括混合雙打）則在綠游會進行。茲錄開幕之日賽序如下：

首日賽程（男子單打）下午三時半：三上勳對白蘭芝，（男子初級組單打）㊀陳柏齡，㊁陳海綸，㊂胡曉明，㊃高德森。（男子初級組雙打）㊀陳海綸，陳柏齡，㊁杜錦棠，梁邦儀。

下午四時三刻：錦標對泰卡美（南華場）。K.Y.陳對周修（南華場），高德森對郭士C.陳（南華場），戴偉士對突美（市政場），李對馬德隆（市政場）。

下午六時一刻：陳海綸對吳健雄（南華場）。

（男子雙打）上午十時半：徐天倫，徐天培對胡洪光，胡曉明（南華場），對郭預頭，高德森，張仁志（南華場）。

下午六時一刻：龍元相，P.H.姚，對區謀榮，霍子駒（市政場），M.史勿地，碧克文，對三上勳，上田直（南華場）。

（初級組單打）下午三時半張仁志對I.張（市政場），李嘉民對M.F.蔡（市政場），胡晓明對杜德（南華場），岑俊基對碧克文（南華場），胡亮明對黃海才（南華場），M.盧（市政場）。

（初級組雙打）上午十時半：對李嘉民，岑俊基，陳柏齡（南華場）。

下午六時一刻：杜錦棠，梁邦儀，對胡亮明（市政場），對碧克文，P.史勿地，黃海才，M.史勿地（南華場），仁志，徐（南華場）。張，M.F.

（女子雙打）下午三時卅分：錦德，羅秉純，對馬德蘇，科士桃芙，伊雲蘇，戴安。（綠游會場）。

（初級組女子單打）下午三時卅分法列茲對J.李（綠游會場）。

下午五時：方菜正，維安尼加，陳夫人。吳，對陸夫人，盧蘇，對泰萊，高坦希（綠游會場）。

十時半：對李嘉民，岑俊基，陳柏堅，陳安，丑泰全，鄭汝榮，陳培基，譚鏡發，梁仲偉，程寶璋，張戲新，吳欽亮，劉駒明等。

‧謝永郁擊球。中華民國高爾夫球好手謝永郁，昨日在東京舉行高爾夫賽中的擊球姿勢。（國際合衆社無綫電傳真）

日本高爾夫賽 美國法列查領前 陳清波郭吉雄居第三

【東京十六日美聯社電】美國青年高爾夫球好手法列查，今天在此間舉行的日本讀賣公開高爾夫球賽首天十八洞比賽中，打出六十七桿，較標準低五桿之佳績領先，暫時在大賽中領前，並贏得當天最佳桿數獎。日本選手關水，以六十八桿居次席。上屆冠軍荷姆，以七十二桿列第六。

中華民國之陳清波，郭吉雄，澳洲之大衛巴貝及日本之平野勝之，以六十九桿同列第三。張隆發與日本富士，以七十桿同列第四。謝永郁，許溪山，以七十一桿列第五，其他中華民國選手成績是陳健忠七十三桿，謝敏男七十五桿。

在業餘組中，何明忠以七十三桿領前，張東以七十三桿第二，打七十四桿。

南華東昇陣容

（南華）梁兆寧，陳錫祥，郭錦洪，何承榮，羅灶石，彭志光，陳朝基，羅桂生，黃賢良，黃兆洪，黃志強

（東昇）張英彬，黃洪溜，程永健，劉志霖，陳寶安，梁錦洪，郭滿華，壬照保，胡國雄，梁禮文，謝錦

花墟今上演聯賽 南華近況轉好 有力擊敗東昇

【本報訊】甲組足球聯賽今日有一場，南華對東昇在九龍花墟球場舉行，下午四時卅分上演，頭場爲方預組對抗，下午二時三刻開賽，門券一律收二元四角。

東昇在前季已戰二十場，十勝三和七負，共得廿三分，在聯賽積分表上，位居四強之列。東昇本屆人腳雖然平平，但由於郭滿華，劉志霖等伏帶力，保持水準，所以戰績不弱，上仗以四比一擊敗警察，今伏勝負雖無錦標性質，但郭滿華等爭取個人最高射球紀錄，必然落力而為，一場未賽，如果再獲得分數，便有機會位列四強。

南華今屆未如理想，在已賽十八場中，四勝七和七負，祇得十五分，除今伏外，尚有怡和，消防及流浪三場未賽，雖然降班輪不到，但要爭取較高位置，尚須努力搶分。

南華與東昇實力相差不遠，南華由於最近在銀牌準決賽中，比賽兩場均與消防打成平手，南隊已定下週二再決雌雄，今仗爲增加廿一日對消防賽取勝把握，必然全力以赴，如能踢出水準，仍可擊敗東昇，贏取兩分。

總督盃職業足球賽成績

（截至四月十五日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
警察	六	四	〇	二	十一	八	八
九巴	六	三	一	二	十三	九	七
消防	六	三	一	二	八	七	七
南華	五	三	〇	二	九	七	六
怡和	三	二	〇	一	八	三	四
流浪	六	一	二	三	六	九	四
元朗	五	一	一	三	八	十五	三
東方	五	一	一	四	七	十二	一

華協成立小組 研究參加問題 和和盃賽期擬更改

中國亞運足球隊決選

【本報訊】中華業餘體育協會，昨日召開執委會議，推定鄭懷全（主委），胡鑑臣，張戰新，陳安，廖廷權，成立「香港區回國參加第六屆亞洲運動會足球決選小組」，研究辦理回國參加決選事宜。

中華全國足球委員會，爲遴選球員代表本國出席亞運足球賽，定六月十九日至廿三日，在台北舉行選拔賽，希望本港區組隊回國參加，並選派隊員名單報會。至於往返機票及在國內食宿費用，須自行負担。昨天華協召開執委會議，將此事提出討論，決定成立小組研究辦理。小組委員人選推出如上。

中華足球總會來函，提議本年和和盃賽九月廿六日及廿七日在港舉行，並謂有關華協提前，凡和和盃賽臨時因事不能上演，客隊又已抵埗，應由主隊招待客隊球員廿二人，每人每天五美元或十五馬幣食宿費用，以三天爲限，馬華足總亦已開會接納。

有關本年和和盃賽期，昨天華協會提出討論時，鑑于九月間本港足球聯賽開始，因此，決定覆函馬華希望和和盃賽期稍延，于十月三日，四日及六日舉行。

在報告事項中，廖廷權報告最近偕同劉駒明，前往訪問灣仔好世界酒店總經理，商議有關中華民國高雄足球隊，于三月間來港訪問，下榻好世界時的租房問題，結果該酒店總經理承認在增加帆布床住宿的費用，並指出此乃一位管房的錯誤，該管房現已辭職。廖廷權又稱所多收的一百六十元經已收回，將寄回給高雄隊。

華協執委會，昨日在該會會議室舉行，出席者：吳廣碩（主席），楊子舜，梁宇炳，麥英才，梁翰康，黎介如，朱如新，劉金麟，胡祖。

籃球銀牌淘汰賽 消濱輕取陸軍 自力敗于大同 女子悠悠擊敗七喜

【又訊】籃球銀牌淘汰賽，昨晚在修頓場揭幕，賽程慢，排有男，女子共三伏上演，首伏男子組，消濱輕取陸軍，九十一比四十五。次伏女子組，悠悠在十一度平手之下，終于在加時五分鐘，以四十三比四十一挫敗七喜。末伏男子甲組，乙組大同，竟然以七十四比六十三，淘汰甲組自力。

昨晚的三場比賽，除南伏男子組勝來輕易之外，其餘一伏女子組悠悠對七喜，因爲實力相埒，爭持得甚爲激烈，雖然女子組是採用淘汰，但大家均希望旗開得勝，否則便要轉入負方，以昨天之演出，女子組七喜表現較佳，可是到將近完場前秒鐘，當時七喜仍以一分領先，悠悠隊獲得兩大罰球，首次投射落空，七喜叫暫停，進行對策，悠悠在第二次投射後，結果在加時之下以兩分勝七喜。

至于末伏男子組自力對大同，原爲甲乙組實力縣殊之戰，因爲大同是乙組，而自力是一支頗負盛譽之隊伍，可惜自力演出失常，致使敗陣。

又今晚繼續有男，女子共三伏在修頓場上演，七時，（男子組）遠東對占美，八時，（女子組）福建對公民，九時（男子組）備聯對警察。

南華保齡大賽 甄別賽已結束 今晚舉行揭幕

【本報訊】南華會主辦的第四屆保齡球選手大賽，一連串甄別賽，經已圓滿結束，獲得決賽權之各項人選，亦已產生，賽會定於今日下午七時一刻，在加山該會場館內隆重揭幕，屆時由香港保齡總會會長王統主持開球禮，並首先舉行男女子隊際決賽。

本屆各隊陣容，首推由保總主席陳炎明領隊之「明德」，計擁有司徒敬全，馮國忠，吳國强，曾華五員虎將。而「A6」隊則召集全部香港最佳新秀趙雅生，陶慰新，盧衍李，高順志，蔡志雅五小將，其潛力亦不容忽視。其餘「海運」隊，有南太平洋代表賽潤祥壓陣。「雙六」則有關重材，全屬安數員名將，其他各隊實力，亦至平均。

至於男子單打入圍名單亦已揭曉，這次水準十分高，六局平均分達一百八十分的亦祇能充當後備，不少名將亦名落孫山。在甄別賽中成績最佳的是司徒敬全，六局一一七九分，次爲關蘇才，一一七五分，茲錄男子單打決賽名單如下：

司徒敬全，陳炎明，高寶勁，余福安，馮國忠，陳炳熾，楊寧，金漢，李佩倫，陳基明，郭天順，陶慰新，何大衛，盧衍李，關志勇，趙雅生，李天瑞，李金祿，梁森康，梁德基，黃輝，木神山宜雄，歐建雄，顏聯滔，沿田聯，楊安富，吳顯强，李文燦，黃棠，侯與羅，邸合共卅名正選，另有下述幾員後備，即馮惠權，曾慶光，黃國祥，伍永佳，潘達興。

督憲盃賽 今日選陣

【本報訊】足總及香港足聯今日下午六時，分別召開遴選會議，選拔督憲盃賽的足總及香港隊陣容。

督憲盃足球賽，定本月廿三日在花墟球場舉行，由足總隊對香港隊。

播音電視節目

本欄列登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段，六四〇千赫，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千赫，波長七十六‧一四公尺。調頻：九十四兆赫。

【七時】粵語新聞簡報，漁民招募空缺報告。十三分，天氣報告。轉播倫敦粵語新聞及國際現況報導。卅分，時代曲。五十六分，天氣報告，常識解答。【八時】粵語新聞，漁民特別報告，每日公衆活動報告及特別報告。十五分，空中問答。廿五分，時代曲。五十八分，天氣報告。【九時】中央市場菜價格報導。十分，時代曲。卅分，音樂世界。【十時】點唱節目。四十五分，天氣報告。【十一時】粵語新聞簡報。卅分，米高馮的故事。【十二時】粵語新聞簡報，生牛及生豬批發價格報導，時代曲。卅分，漁民天氣預告，廣播劇「母親的傀儡」。【一時】粵語新聞，特別報告，時事實錄。【二時】歌星選唱。卅分，天氣報告，戲劇化電影小說「金衣大俠」。【三時】粵語新聞簡報，時代曲及粵曲。卅分，民間故事「趙飛燕」。【四時】時代曲。卅分，音樂世界「郭嘉報告」。【五時】常識解答「十二支本來是指時辰的嗎？」十分，漁市場鮮魚批發市情報告。十五分，轉播警察會球場甲組足球聯賽「東昇對南華」。【六時】粵語新聞簡報。十五分，天氣報告。【七時】粵語新聞。卅分，空中問答。【八時】粵劇「夜夜此時夢」。【九時】粵語新聞。十五分，時代曲。【十時】電影插曲。【十一時】粵語新聞簡報。卅分，公民天氣預告。【十二時】粵語新聞簡報。完播。

麗的銀台

【七時】進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，節目報告。十五分，英語教授。卅分，時代曲。四十九分，天氣報告，節目報告。【八時】新聞報導，天氣報告，一笑談。十五分，社會服務。卅五分，粵語流行曲。【九時】街市行情。卅五分，空中問答。四十五分，粵劇名曲選。【十時】兒童故事「天鵝蛋」。【十一時】故事「倫文敘」。卅分，小說「新水滸傳」。【十二時】粵語新聞。五分，中文電視節目介紹。十分，股市行情綜合報導。十五分，喜事重重。【一時】節目報告及天氣報告。卅分，小說「靠夢靠」。【二時】雜劇。【三時】粵語新聞。五分，股市行情綜合報導。卅分，戲劇人生「情問何處」。【四時】粵曲「桃花仙子」。卅分，小說「暴風驟雨」。【五時】童年樂園「拉及時間的機器」。卅分，時事實錄。【六時】新聞報導，天氣報告。十五分，粵劇節目。【七時】小說「江湖女英人」。【八時】新聞報導，天氣報告。【九時】小說「風蕭蕭」。【十時】粵曲。【十一時】新聞報導，天氣報告。卅分，社會服務。四十五分，明日節目預告，時代曲。【十二時】完播曲。

麗的金台

【七時】進行曲，音樂，節目報告，天氣預報。十分，潮劇。【八時】潮州音樂，天氣報告，節目報告。【九時】新聞報導，天氣報告。卅分，社會服務。四十分，街市行情。【十時】潮劇。【十一時】潮曲。卅分，潮語小說。【十二時】潮州音樂，中文電視節目報告。【一時】「死亡香吻」。【二時】故事「蒙古初銘」。【三時】潮語小說。【四時】潮曲。【五時】潮曲。【六時】新聞報導，天氣報告。【七時】潮語廣播劇。【八時】潮曲。【九時】潮州音樂。【十時】潮劇。【十一時】新聞報導。【十二時】完播。

商業第一台

週率八五〇千週，波長三五三公尺。

【七時】新聞簡報，漁民報告，天氣報告。十分，座右銘，時代曲，歐西音樂。卅分，天氣預測，時代曲。四十五分，成語新解。五十二分，天氣預測，時代曲。【八時】新聞報告。十分，時代曲。卅分，歐西曲，時代曲點唱。【九時】每日菜點，繼續時代曲點唱，祝壽祝婚及賀。【十時】新聞報導，天氣報告。小說「冷酸情」。卅分，時代曲。【十一時】新聞簡報，天氣報告。小說「警匪之歌」。【十二時】新聞簡報，港九時事。卅分，小說「明月幾時圓」。【一時】新聞報告，漁民天氣預告，股市行情。【二時】新聞報導。卅分，小說「綠林俠女」。【三時】新聞報告。【四時】天氣報告。卅分，小說「春宮秘記」。【五時】兒童小說。卅分，時代曲。【六時】新聞簡報。港九時事。【七時】新聞簡報。十分，流行曲。【八時】新聞簡報。卅分，小說「人生」。【九時】新聞報告，天氣報告。卅分，小說「悲歡歲月」。【十時】新聞簡報。卅分，小說「血鞋印」。【十一時】新聞簡報，天氣報告，時代曲。卅分，南音「客途秋恨」。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

週率六一〇千週，波長四二九公尺。

【七時】新聞簡報，中國文選，天氣報告。卅分，各位早晨。【八時】新聞報告。四十分，天氣預測。【九時】新聞報導。十分，天氣預測，漁民天氣報告。卅分，繼續各位早晨。【十時】新聞簡報，天氣報告。卅分，升中指導「英文科」。【十一時】新聞簡報，天氣報告。卅分，股市行情報導，小說「你聽唱」。【十二時】新聞簡報。卅分，祝壽節目及西曲，時代曲。【一時】新聞簡報，天氣報告。卅分，股市行情報導，東南亞各地行情報導。【二時】新聞簡報。卅分，時代曲。【三時】新聞簡報，天氣報告。卅分，股市行情，東南亞各地行情。【四時】新聞簡報。卅分，曲點唱。【五時】天氣報告，股市行情報導。卅分，午夜人時間。【六時】股市行情報導。卅分，足球賽事「東昇對南華」。【七時】新聞簡報。【八時】體育報告，時事。【九時】新聞報告。【十時】音樂。【十一時】新聞簡報，天氣報告，繼續音樂。【十二時】新聞，播音完畢。

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。五分，音樂。十五分，卡通片集。卅分，今日菜譜。【八時】新聞及天氣報告，國語會話。四十五分，音樂。【九時】播映新聞。十五分，粵語片「仙子」。【十二時】完播曲。

（下午）【五時】卡通片集。卅分，小小樂園。【六時】新聞及天氣報告。十五分，生物奇珍。卅分，日本大馬戲團。【七時】新聞摘要。十五分，粵語片「一代劍王」。【八時】天氣報告。卅分，話劇「無愛之累」。【九時】金玉滿堂。卅分，方芳主演。【十時】新聞及天氣報告。卅分，陳雅惠等主演「潮語片」。【十一時】潮劇「鳳凰姿」。四十五分，新聞及天氣報告。閉幕曲。

無綫電視

翡翠台：【七時】卡通片集。卅分，粵語片。【十二時】中午新聞。【一時】紀錄片。【二時】專題片「明日世界」。卅分，片集。【三時】卡通片。【四時】時事片集「白花蛇」。卅分，片集。【五時】卡通片集。卅分，新聞及天氣報告。【六時】「人生」。【七時】新聞及天氣報告。卅分，歡樂今宵。【八時】「科學探秘」片集。【九時】彩色片「合家歡」片集。【十時】最後新聞報導。卅分，卡通片。【十一時】「女鬼心」片集。卅分，最後新聞報導。四十五分，七彩「情淚心聲」。【十二時】新聞報導，播映完畢。

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截郵時間，其他各區郵局的截郵時間將比總局稍爲提前，有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比較日信件的截郵時間早一小時。

附註：所有寄往柬埔寨的郵件，因該國局勢關係，將會延遲。

今日（十七日）（星期五）

空郵

菲律賓：信件上午九時
柬埔寨：包裹上午九時
印尼：信件上午十時，包裹上午十一時
加拿大、美國、中南北美洲、秘魯：包裹上午十一時，信件上午十一時
日本、台灣：包裹上午十一時，信件正午
泰國、馬來西亞、星加坡：包裹上午十一時
婆羅乃、沙勞越：信件正午，包裹上午十一時
科威特：信件下午一時，包裹正午
印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿剌伯、澳大利、尼日利亞：信件下午二時，包裹下午一時
伊拉克、英國：包裹下午四時，信件下午五時
伊朗：信件下午六時，包裹下午五時
澳洲、紐西蘭：信件下午六時，包裹下午五時

平郵

菲濱島、新畿內亞：信件下午六時，包裹下午五時
杜比亞、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典：信件下午六時，包裹下午五時
沙巴、納閩：包裹下午五時
南非共和國：信件下午五時，包裹下午四時
印尼：包裹下午四時
西德、荷蘭、比利時、瑞典、丹麥：信件下午五時，包裹下午四時
義大利、瑞典、法國、西班牙、奧大利、香：信件下午五時，包裹下午四時
塞浦路斯、葡萄牙：信件下午五時，包裹下午四時
菲濱島：包裹下午四時
加拿大：信件下午五時，包裹下午四時
菲律賓、澳洲（西部）：信件下午五時，包裹下午四時

明日（十八日）（星期六）

空郵

馬來西亞、印尼：信件上午十時，包裹上午九時
台灣、日本：包裹上午十一時，信件正午
星加坡、沙巴、沙勞越、汶萊：包裹上午十一時，信件正午
美洲、中南北美、巴拿馬、墨西哥：包裹上午十一時，信件下午一時
澳大利、非洲、埃及：信件下午一時，包裹正午
科威特、巴林：信件下午二時，包裹下午一時
泰國、寮國：包裹正午
非律賓：信件下午一時，包裹下午二時
西班牙、德國、瑞士、比利時、法國：包裹下午三時，信件下午四時
日利亞、挪威、丹麥、瑞典、英國：信件下午六時，包裹下午五時
伽納、奧利：包裹下午四時，信件下午五時
澳洲：包裹下午五時
紐西蘭：信件下午六時，包裹下午五時
印度：信件下午六時，包裹下午五時
沖繩島、南越：信件下午六時，包裹下午五時
美國、中南北美洲、加拿大、印尼：包裹下午五時

平郵

香港、柬埔寨、義大利：信件下午六時，包裹下午五時
台灣、日本：包裹下午五時
馬來西亞、星加坡：包裹下午五時
汶萊、巴基斯坦：包裹下午五時
非律賓、巴林：包裹正午
紐西蘭、泰國：包裹下午五時
非洲、亞丁：包裹下午五時
沙巴、納閩：包裹下午五時
馬來西亞、星加坡：信件正午，包裹上午十一時
沙巴：信件正午
婆羅乃：包裹上午十一時
緬甸：信件下午一時，包裹下午四時
泰國、寮國：信件下午五時，包裹下午四時
台灣：包裹下午四時
澳洲（西部除外），紐西蘭：信件下午五時，包裹下午四時

機班往來日今

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時四十分
泛美	美國舊金山耶加達	下午九時
泛美	三藩市東京	下午九時五十分
泛美	三藩市東京	午夜十一時五十九分
西北	東京沖繩	中午十二時三刻
西北	西雅圖東京	下午九時三刻
環球	美國沖繩台北	中午十二時廿五分
環球	巴黎德黑蘭曼谷	下午四時五十分
英航	倫敦印度仰光	下午一時五十分
英航	倫敦曼谷	下午一時五十五分
英航	倫敦德黑蘭	下午八時五分
英航	美國東京	午夜十二時十分
國泰	西貢	中午十二時
國泰	東京	下午一時三刻
國泰	東京大阪台北	下午二時十分
國泰	星加坡曼谷	下午二時一刻
國泰	馬尼剌	下午四時五十分
國泰	漢城東京台北	下午八時十分
國泰	金邊	下午八時三刻
國泰	東京大阪台北	下午九時廿五分
澳航	倫敦羅馬德里	下午六時廿分
澳航	雪梨	下午六時三刻
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十五分
德航	東京	下午六時
瑞航	東京	下午五時卅分
義航	歐洲曼谷	下午二時三十分
中航	台北	上午八時一刻
中航	西貢曼谷	上午八時五十五分
中航	東京大阪台北	下午二時廿五分
中航	西貢	下午六時十分
日航	東京	下午一時
日航	東京大阪台北	下午二時廿分
日航	東京	下午三時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午三時四十分
日航	東京	下午五時
日航	東京	下午六時五十分
印航	孟買曼谷	下午九時廿五分
菲航	馬尼剌	上午十一時廿五分
泰航	漢城台北	下午一時三刻
泰航	曼谷	下午二時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午三時卅五分
泰航	曼谷	下午九時一刻
馬航	星加坡吉隆坡	中午十二時卅五分
馬航	東京台北	下午一時五十五分
印尼	東京	下午三時廿五分
越航	西貢	上午十時十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午九時一刻
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	耶加達雪梨	下午十一時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十一時十五分
西北	東京西雅圖	上午九時卅分
西北	東京西雅圖	下午二時十分
環球	沖繩美國	下午五時一刻
環球	西貢孟買巴黎	下午七時卅分
英航	東京美國	下午三時三刻
英航	曼谷倫敦	下午九時
英航	印度倫敦	下午九時卅分
國泰	西貢	上午七時
國泰	漢城	上午八時
國泰	台北東京	上午九時
國泰	馬尼剌	中午十二時三刻
國泰	金邊	下午二時半
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	台北大阪東京	下午三時
國泰	東京	下午五時半
國泰	加爾各答	下午十時
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午七時卅分
德航	曼谷印度德國	下午九時四十五分
瑞航	東京	下午二時一刻
加航	東京溫哥華	下午一時四十分
中航	西貢	上午八時五十五分
中航	台北	上午九時一刻
中航	台北大阪東京	下午三時十分
中航	台北	下午六時五十分
日航	台北大阪東京	上午九時卅分
日航	台北福岡東京	中午十二時五十分
日航	曼谷星洲印尼	下午一時五十分
日航	台北大阪東京	三時半
日航	東京	下午四時半
日航	東京	下午五時半
日航	曼谷印度倫敦	下午五時五十分
菲航	馬尼剌雪梨	下午七時四十分
菲航	馬尼剌	中午十二時三刻
泰航	曼谷	上午七時
泰航	曼谷	下午二時廿分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午四時十分
印尼	馬尼剌耶加達	下午四時十分
印航	東京	下午六時
馬航	台北東京	下午一時廿分
馬航	星加坡	下午四時廿五分
越航	西貢	上午十一時十分

刊廣告請電七二〇七〇八洽

1970 均輝旅行團

萬里歐遊團 香港一團 $6,300

環遊 EXPO70 博覽會及美加 五月十日、十七日、廿四日 $11,430

環遊 EXPO70 日本博覽會 每月一團 $3100

環遊美加 EXPO70 三月至九月 $9,980 每月一團

環遊美加 五月十九日，七月十三日

總行：九龍漆咸道九號 電話：K六七〇〇二一（十線）
分行：香港聯邦大廈低層 電話：H二四二四二三 H二四七七〇九

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO. LTD.
"RANEE" 往 神戶、大阪、橫濱、名古屋 四月十六日收貨 十七日開行
東美 往 神戶、大阪、橫濱、名古屋 四月卅日收貨 五月一日開行
電話：香港228011 九龍840253 總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東傑 往 比利是本、墨爾砵、雪梨。 五月二日收貨 四日開行
法蘭是得 往 基隆、橫濱、神戶、名古屋。 五月六日收貨 五月七日開行

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司
JARDINE MATHESON & CO. LTD.
往：檀香山，三藩市，諸省及聖地牙哥
"WYOMING"輪 四月十九日到港 廿日上午開行
"MICHIGAN"輪 五月十三日到港收貨 十四日開行
往：溫哥華、西雅圖、朗菲路及砵蘭
"ARIZONA"輪 四月十七日已到港 下午開行
"M.M.DAT"輪（直航溫哥華） 五月五日到港收貨 七日開行
"OREGON"輪 五月十五日到港收貨 十六日開行
"CALIFORNIA"輪 五月廿七日到港收貨 廿八日開行
怡和有限公司船務部啓

認股餘欵尙未回籠 拆息續升仍少成交

——銀行業務下週才能回復常態 工商業人士盼銀行減低利率——

【本報訊】各界人士申請認購南豐紗廠股票所付之支票及銀行本票爲數達六億元之巨，此項退欵雖已過戶，但餘欵仍須待抽簽分配後始可發還，故預料此次認股資金，須到下星期一才能大量回籠。

在退股餘欵未發動前，各中外銀行準備應付之資金，大部份還未敢移動，所以昨日銀行業內拆放欵項成交仍少，活期拆息再由八厘七五升至九厘，但仍屬求借者多，拆出者少，似此情形，非到了下星期一，銀行業務，尙難回復常態。

有關調整存放利率問題，工商業人士認爲目前世界各地銀行利率，多有減低，而英倫銀行在近兩月內且減低一厘之多，故港方銀行貸欵及透支利率，實應酌量調低，以輕負担，而利工商業發展。

惟銀行界人士則認爲銀行收入之存欵，要經常保留百分之三十左右作爲流動準備金，所以成本加重，例如以週息七厘半收入之定期存欵，若連同保留之流動準備金伸計，其成本便要九厘以上利息，所以除非定期存息減低，否則貸欵及透支利率，亦很難調整，事實上目下一般貸欵利率，若週息九厘至九厘半左右，（最優惠貸欵利率更低），亦不算高，今因要應付新股上市需要更多準備，故港方減低存放利率，似非其時，但一切仍有待外滙銀行公會及銀行利率小組委員會開會再討論，才能明朗。

外圍行情反覆 金價又告回跌

足金去息八角六仙尾盤二八三

【本報訊】昨日外滙行情，英鎊方面：倫敦轉滙電報二·四〇六九美元（漲），美國告老士報二·四〇六九美元（漲）；金價方面：倫敦報三五·六〇美元（跌），瑞士報三五·七五美元（跌）。

足金市況，昨日上午開市二八三·二五〇，最高二八三·七五，最低二八二·八七五，收市二八三·〇〇；息價訂去息八角六分，上牌現貨交收共一萬両，公價定二八三·五〇。

下午以二八三開市，最高二八三·二五〇，最低二八二·八七五，收市價二八三；整日波幅爲〇·八七五元；前收市價爲二八六·七五〇，與昨日收市價比較跌幅三·七五〇元。由於外圍行情利淡之影响，金市反覆回跌。

英鈔企穩無上落，昨報大鈔六·〇二六二五，普鈔六·〇二三七五；美鈔最高六·〇四三七五，最低六·〇四二五；通天單報最高六·〇三三七五，最低六·〇三二五。

日元扳硬，昨報最高一六六，最低一六五·八七五；台幣市穩，昨仍報一五〇；菲幣微告上升，昨報（大）〇·八七，（小）〇·八六五。

米市交投轉疏 成價照舊企定

【本報訊】近兩日米，米市交投轉疏，昨日正式開盤成交者，僅有澳洲及大陸米二千餘包，其價企定，計澳洲中包油粘每担成七十一元，暹牙粘七十一元，大陸冬粘七十九元四。

星膠牛皮價格呆定

【本報訊】星洲樹膠市，做勢牛皮，無甚進展，行上買賣，情況仍舒。

星洲樹膠市，情況仍靜，昨日膠價，昔早牛皮，無甚變動，據報價，一號烟膠五月份期貨爲拔幣五毫九仙七五，六月份期貨爲六毫半，七月份期貨六毫一仙一二五，二號烟膠五月份期貨爲五毫八仙二五，三號烟膠五月份期貨爲五毫七仙六二五。

本港金鈔外幣行情表

四月十六日（星期四）

（足金）	
開市	283.250
收市	283.000
最高	283.750
最低	282.875
（美鈔）	
大鈔	6.02625
普鈔	6.02375
（美電）	
最高	6.04375
最低	6.0425
（通天單）	
最高	6.03375
最低	6.03250
（日元）	
最高（萬計）	166.000
最低（萬計）	165.875

（雜幣）	
正鎊	14.50
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.7525
加單	5.6175
加元（大）	5.6075
加元（小）	5.5975
菲幣（大）	0.870
菲幣（小）	0.865
大坡紙	1.952
細坡紙	1.947
新勞幣（百計）	50.00
葡幣（每元）	0.197
西德馬克（百計）	164.50
新法郎（百計）	106.00
瑞士法郎（百計）	140.00
泰幣	26.950
台幣（千計）	150.00
西冷幣（百計）	48.50
印尼幣（百計）	36.00
西貢紙（千計）	15.50

保證金削減刺激關係 英商向港訂棉織品 近日來單顯著躍增

【本報訊】英國商家向港訂購棉織品，近日突見顯著臨增，棉布、成衣、棉針織衣着品等，均有大額訂單寄到，而沉寂了頗長時間的毛巾，也恢復有新單寄到。

近日來，英國商家訂購香港棉織品，表現出特別活躍，不論棉布、成衣及棉針織衣着品，訂購均較前積極，大額訂單源源寄到，而沉淡了頗長時間的毛巾，現時也有新單訂購，進入本週來，此間廠家接入英國寄來的新訂單，均有顯著增加。

一據棉紡廠商消息：近日英國商家向港訂購棉織品，已有新的改觀，近半年來，英商向港訂購棉織品普以近期付船爲對象，遠期訂單甚少，就以上月來說，英商來單多屬五、六月份付船的，六月份後的甚少訂購，但現時英商對三季付船的遠期貨，也開始有訂購。

英國商家訂貨活動增強，一方面係英國市場棉織品銷情轉佳，另一方面係英國經濟情況穩定，銀行利率昨由七厘半減爲七厘，而英國政府宣佈由五月一日開始將入口保證金減爲百分之卅，此一新措施對英商向港訂購棉織品起了新的刺激作用，無可否認，自英國實施入口保證金辦法以來，大大地影响了香港棉織品的去銷，因此，一般相信，入口保證金下月再度削減爲百分之卅後，英商向港訂貨，今後勢將繼續增加。

美股市況閃縮 走勢早揚午挫

【本報訊】由於紐約股票交易所紛紛下跌的股票轉弱爲強，壓倒來步逐漸領先的股票，致使星期三的股份市場陷於極度混亂。

股票市場終於實現了較早的預言，因爲，一開始好幾位分析家即預測到較早時的强風，將於今日下午扯平，言猶在耳，便已見諸事實。

杜鐘斯三十工業股較七八二點六〇的交易數字，僅增加二點〇四，收市前半小，即二時卅分平均數字僅增加一點三八。

美聯社六十股平均增加零點五，各工業股票也普遍上漲零點九，鐵路增加零點五、公共交通沒有交易。

紐約股票交易所的交易數字與星期二比較，已由一千零八十五萬跌至九百四十二萬。

股市閃縮行情榮辱互見 信託暢成五十餘萬股 和記屈臣氏均告下跌

【本報訊】昨日股票市交投，仍於暢旺，成交總值達二千七百餘萬元，比前市增加一百萬元，但行情閃縮，走勢是上午好下午跌，形成榮辱互見狀態，信託、置地、九倉、煤氣、大酒店、港燈、怡和及聯紡等均告上昇，屈臣氏、凱聯、城市酒店、永高、和記、電車、電話及九龍等均下跌。恒生指數三時半報一八六·一九，比前市之一八六·五六，跌了〇·三七；又四時指數報一八六·〇四，比昨日之一八六·八一，跌了〇·七七。

信託承着前市氣勢，續呈暢好，以二·六〇元開市，走勢是：二·六二五元，二·六〇元，二·五七五元，二·五五元，二·五二五元，二·五五元，二·五七五元，二·五五元，香港証券交易所以二·五五元收市，遠東交易所以二·五〇元收市，共成交五十餘萬股。（按：香港証券交易所約佔卅五萬股，遠東約佔二十萬股。）收市價比前市升五分，後市仍難看好。

此外，價昇者有：遠東昇二角，置地昇五角，吳富利士昇七角，煤氣昇二角，怡和昇七角半，青洲英坭昇二角半，港燈昇五角，會德豐昇一角，保華昇一角，金門昇二角，連卡佛昇一元，聯紡昇五角。

價下挫者有：屈臣氏挫一元半，聯合企業挫一角，太平洋挫五分，凱聯挫二角，永高挫五角，城市酒店挫七角半，電車挫一角，聯合膠挫五分，香港發展挫五分，和記挫三角，電話挫七角半，九倉挫二角，金松挫二分半，太古實業挫一角。

昨日兩家交易所成交總值爲二千七百卅三萬元，計：香港証券交易所佔一千七百一十二萬元，遠東交易所則佔一千零二十一萬元。茲將各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行（除各項）	一五九·〇〇	一六一·〇〇	一五九·〇〇
[illegible]（除各項）	一三二·〇〇	一三二·〇〇	一三二·〇〇
東亞銀行	八五·五〇	八五·五〇	八五·五〇
[illegible]	六·七五	六·八五	六·七〇
香港置業（除各項）	二四·二〇	二四·四〇	二四·〇〇
會德豐	一三·五〇	一三·六〇	一三·四〇
九龍倉（除各項）	二三·九〇	二四·一〇	二三·八〇
均益倉	三五·五〇	三五·五〇	三五·〇〇
黃埔船塢	八九·五〇	九〇·五〇	八九·五〇
太古船塢（除各項）	五六·五〇	五七·〇〇	五六·五〇
置地（除各項）	九二·五〇	九二·五〇	九二·五〇
（股權）	三二·二五	三二·五〇	三一·五〇
[illegible]	三〇·七五	三一·五〇	三〇·七五
大酒店（除各項）	六八·五〇	六九·〇〇	六八·五〇
凱聯酒店	一四·六〇	一五·〇〇	一四·六〇
城市酒店	三〇·七五	三一·五〇	三〇·七五
永高（除各項）	一六·七〇	一七·三〇	一六·七〇
電車	一四·五〇	一四·七〇	一四·五〇
電話	三九·〇〇	三九·七五	三八·七五
油蔴地小輪（除息）	六三·〇〇	六三·五〇	六三·〇〇
南聯	一五·八〇	一五·八〇	一五·七〇
牛奶（除息）	五四·五〇	五五·〇〇	五四·五〇
太古實業	一六·五〇	一六·五〇	一六·四〇
九巴	三四·七五	三四·七五	三四·七五
青洲英坭	三六·五〇	三七·七五	三六·二〇
遠東	一四·九〇	一四·九〇	一四·八五
信託（除各項）	二·五五	二·六〇	二·五〇
（股權）	一·〇二五	一·〇二五	一·〇〇
和記（除息）	二二·四〇	二二·八〇	二二·四〇
（優先股）	一三一·〇〇	一三一·〇〇	一三一·〇〇
香港發展	七·三五	七·五〇	七·三〇
港機工程	七二·五〇	七三·〇〇	七二·五〇
新馬	一二·六〇	一二·六〇	一二·六〇
太平洋	八·一五	八·二〇	八·一〇
屈臣氏	九三·〇〇	九四·五〇	九三·〇〇
煤氣	一五·六〇	一五·六〇	一五·四〇
怡和	四九·〇〇	四九·五〇	四九·〇〇
金門	一一·七〇	一一·八〇	一一·七〇
聯合企業	九·一五	九·二〇	九·一五
天星小輪	一六·六〇	一六·六〇	一六·六〇
金松	一·一二五	一·二〇	一·一五
港啤	六七·五〇	六七·五〇	六七·〇〇
南洋紗廠	二三·〇〇	二三·二〇	二三·〇〇
橡膠信託	一一·三〇	一一·五〇	一一·三〇
聯紡	二六·〇〇	二六·〇〇	二五·八〇
保華	一〇·一〇	一〇·二〇	一〇·〇〇
聯合膠	三·七五	三·八〇	三·七五
綠球電子	一三·四〇	一三·六〇	一三·四〇
連卡佛	五一·〇〇	五一·〇〇	五一·〇〇
會德紡織	一一·六〇	一一·六〇	一一·五〇
吳富利士	三〇·三〇	三〇·〇〇	三〇·〇〇
鋼業（除息）	六·八五	六·八五	六·八〇
大利	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇

（上表行情，係以香港証券交易所及遠東交易所當日成盤爲據）

鮮果供銷改變

澳洲啤梨青萍首批上市 南非紅萍接替美國紅萍

【本報訊】踏入初夏季節，本港鮮果市場各類果品供銷形勢亦有改變，目前各綫來途甚爲充裕，品種亦多，而市價普遍廉穩，頗利於市民消費。在新貨中以澳洲著名啤梨、青萍共爲當銷，本造英國紅萍已屆末造，南非紅萍相繼接替上市。金山橙係最甜蜜時候，所以婚嫁宴會以採取金山橙爲多。目前市價略升，但仍比多年來舊橙市價爲廉。

據時新鮮果公司報告：初夏季快將屆臨，鮮果供銷情形漸有改變，供應種類更多，如澳洲著名啤梨及青萍首批上市，品質甚佳，爲市民所歡迎。美國紅萍已屆末造斷市，南非紅萍相繼接替供應，品質亦佳，爽甜可口，頗受歡迎。新奇士金山橙成爲西橙實銷主流，目前已進入最甜蜜時期，家庭及婚嫁對於手頭斜庄中箱庄需求甚爲殷切。除西瓜外，南美黑提、呂宋香杧、暹羅牙杧、白花杧、西瓜、菠蘿及暹羅榴槤均爲合時佳賣果品頗受歡迎。茲將該公司昨日牌價列下：新金山橙原箱五十四元（半箱半價），每打三元六角至八元四角，南非紅萍每箱六十二元，每磅一元八角，澳洲啤梨每箱六十二元，每磅一元八角，澳洲青萍每箱六十二元，每磅一元五角，南美黑提每箱三十二元，每磅一元二角，暹羅番茄每磅五角，西瓜每磅七角，呂宋小鳳瓜每磅九角，呂宋香杧每個七角至二元。

天氣晴朗砂糖暢銷 太古產品價高市爽

歐洲砂糖成出四百餘噸

【本報訊】砂糖市轉呈暢旺，因天氣晴朗，且實銷用家增加購入，且因原定本月十九日到港的捷克砂糖，要延至本月底方能到達，故糖行人士對後市看好，價格亦扳硬一些。

據糖行人士指稱：現在本港市場糖價，除了太古砂糖夠能迫上國際糖價水平之外，歐洲砂糖價格與國際糖價仍未能相稱，近期內糖價再升百分之五方是合理。

太古砂糖，較多成出XA粗砂柯打出貨每担以四十元零五滴成出五十噸，SG小包庄幼砂柯打出貨每担以四十三元五毫成出二十噸，四星紙包庄特級幼砂柯打出貨每担以四十四元五毫成出二十噸，B嘜豬油白砂柯打出貨每担以五十元零五毫成出十噸。

捷克膠袋庄粗砂，本月底方能到港，實銷買家大量扯購，碼頭交貨每噸以六百零五元成出八十噸。

蘇俄幼砂，價位較低，複製商購入更多，有倉期的每噸以五百七十元成出三百噸。拆家轉手售出的價格比較入口商又高一些，每噸以五百七十五元成出十五噸。

比利時膠袋庄幼砂，價格比較紙包庄爲高，每担以卅九元五毫成出十噸，紙包庄幼砂每担以卅八元成出廿噸。

美瑞德法泰滙牌價昨均調整

【本報訊】本港外滙行有關之外滙買賣牌價，昨日美元、瑞士法郎、西德馬克、法國法郎及曼谷銖，均見新之牌價，計美元、瑞士法郎、西德馬克及法國法郎則較高，曼谷銖均改低，茲將滙豐銀行昨日所掛之新牌價錄下：

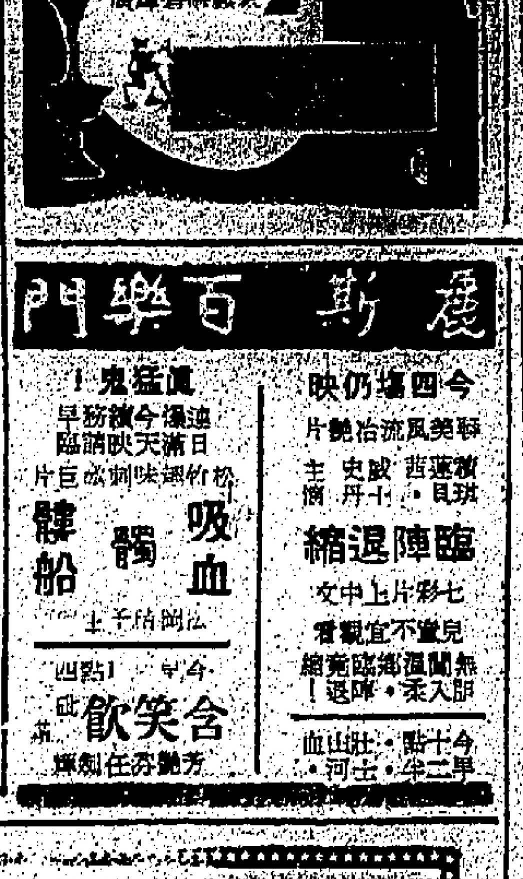
美元電滙賣出價由六〇八·四〇港元改爲六〇八港元，即每百美元較前少兌〇·四〇港元，買入價由六〇一·二〇港元改爲六〇一·〇〇港元，即每百美元較前少兌〇·二〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四一·八〇港元改爲一四一·七〇港元，即每百瑞士法郎較前少兌〇·一〇港元，買入價無變動，仍爲一三九·九〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一六七·四〇港元改爲一六七·五〇港元，即每百馬克較前多兌〇·一〇港元，買入價由一六五·四〇港元改爲一六五·五〇港元，即每百馬克較前多兌〇·一〇港元。

法國法郎電滙賣出價無變動，仍爲一一〇·二〇港元，買入價由一〇八·七〇港元改爲一〇八·八〇港元，即每百法國法郎較前多兌〇·一〇港元。

曼谷銖電滙賣出價由二九·一〇港元改爲二九·〇七港元，即每百曼谷銖較前少兌〇·〇三港元。



當心它會流到本港來

荒唐遊戲又出花樣

有兩種遊戲現開始流行美國，英國專家認為是十分危險的，會令人精神破裂。

大西洋兩岸均有人玩荒唐遊戲

參加派對的賓客們到在玩一種新遊戲。這遊戲很來是無害的。很快的，氣氛改變了。一對夫婦突然站起來。一個玩這遊戲的人突然面色蒼白。另一個人非常的憤怒。再有一個第三人，匆忙的走到浴室去，企圖切斷她的胸脈。

派對的人，突然的剩下他一個人，從抽煙，煙灰缸滿佈着那些空的玻璃杯，裝滿煙蒂的煙灰碟和傾瀉的酒杯，在猜估着甚麼打擊他。祇在這時候，他才知道這「無害的」新遊戲，是介乎脫衣——撲克與俄羅斯輪盤之間的。這天晚，他已精神破裂了。

小說嗎？非實呢。像這樣的情形，在美國愈來愈多呢。那裏盛行各種「心理的遊戲」。像許多美國發明品，這些新遊戲剛正越過大西洋呢。有些很快將在英國出現。

第一種名叫「集團醫療」。一家著名的國際雜誌說：「它脫除你的情緒或你的衣服。」製造商們說，它是為那些想做比玩遊戲多些的事情的人而設計的。

玩這種遊戲的人，先把他們的籌碼放在一個寫着「吊起」的方格上。第一個人拿起一張「醫療專家」咭，讀出咭背後的訓示。這些咭片的訓示，各自不同，從溫和的「吿訴這集團中的一個人，並設法使他笑」——以至粗率的——「大談你的寂寞」或「吿訴這集團你為甚麼最容易被攻擊的位置」。太容易嗎？試了這些吧：「吿訴這集團，你怎樣可能做一個較佳的情人」，或者，「暴露你認為最值得驕傲的你的身體的部份」，或者，「隨你喜歡，脫除多少衣服」。

仍然太斯文？「讓這集團審視你的搖籃。取得這經驗吧。」卻又如何？

太被動化。「找尋及按這集團所選擇的最緊的部份。」

久，有人必須一一望到別人，談論他的一個同伴的身體的最迷人的部份。其他的人必須容許他們自己「被這集團的人擁抱撫摸，而說出你最喜歡的聲音」。

一張咭片可能說：「站起來。選擇一個人，投進他的懷抱」。另一張可能是：「詳細描述與一個同性戀者做愛時的感覺」，或「說出別人很難看得出來的關於你自己的某些事情」——「但一半是真的」和

為誠的奉行這些訓示，這集團將不讓一個玩遊戲者到達寫明「自由」的勝利方格。

倫敦的師範學院，許多志願者於閱讀了這些規則後，參加這新遊戲的實驗。一個似乎很正常的社交女郎說，如果她玩這遊戲，她感覺她或許要面臨失敗，因為她的「防衛將被摧毀」。其後，所有參加這遊戲的人，都說他們感覺難為情。其中一個說：「如果我們不是互相熟識的，我們以後將再不想互相見面。」另一個說：「我不讓我的妻子玩這遊戲，那是危險的。」

三個參加遊戲的人感覺「集體羞辱」或許容易引致荒唐的遊戲，有一個半說笑的說：「沒有良好的荒唐遊戲團隊開始，如果有沒有這種遊戲作為序幕。」另一個說：「它或許應改名『集團毀滅』。」

一位研究了「集團醫療」遊戲的倫敦心理分析治療專家說：祇有那些互相熟識的、平衡良好的人玩這遊戲才可安全。他說：「我所認識的人，大多數不適宜於玩這遊戲。任何在心理分析治療專家照顧下的人，玩這遊戲是不聰明的。如果我被邀請參加這遊戲，我將拒絕。」

第二種是「情緒印象」，註明「十七歲以下的人不宜玩。」玩遊戲者各拿到一張據說是他們自己的漫非。他們要答覆問題及處理他們角式中的「危機」。通常發生的事情是，玩遊戲者很快的玩弄他們自己，並比他們原意供給的更多的私人消息。玩完這遊戲的翌日，他們憎恨他們自己——以及所有玩遊戲的人和引他們玩遊戲的人。

這位心理分析治療專家對於玩這種遊戲的人再不互相言語，並不感覺驚訝。雖然它不會如「集團醫療」那般引致荒唐的性遊戲，它或許引致難為情。任何致力於精神分裂的人，不適宜於玩這遊戲，但是，如果他玩過遊戲，它或許破壞他的精神。這位心理分析治療專家說，除非在槍尖威脅下，他不會玩這遊戲。他勸告他的病人和朋友們不要玩這遊戲。

國際剪影

美民航機構仍不聘用女機師

戴列特菲小姐現已提出訴訟，如果勝訴，便可能改變這種保守作風。

·樂烈·

大家都知道，美國數家大航空公司，從不聘用女機師的，無論她的資格如何足夠。但其他國家的航空公司，則比較有彈性。蘇俄很多巨型噴射飛機，都用女飛行員，他如，載客來往東非與倫敦的一架「保加利亞航空公司」客機，是由一位婦人任機長的；而「北歐航空公司」，亦聘了一位漂亮的女機師。

在美國，「環球」公司曾錄女性申請，但沒有一位符合該公司的技術和體格條件。其他航空公司，像泛美等則說：它們從來未遭遇過該難題，但如果真的遇到了，它們亦不大歧視女飛行員。有一家公開承認，反對僱用女飛行員，它說：「飛行員一定要由男性來擔任。」

美國堅持不聘用女性飛行員這事，究竟能維持多久呢？飛行員珍．戴特列菲引用一九六四年的民權法例，控告「世界」公司歧視女性，可能會有決定性的結果。這宗案件將於不久在舊金山聯邦區法庭聆訊。

戴特列菲小姐於十六歲時，便取得飛行執照，她方館四十歲，持有足夠的証件，能駕駛由水機至噴射機。數年前，她曾應邀參加「世界」公司所設的DC六型飛機訓練班，成績優異，全個課程得九十八分。但當她申請一份工作時，却被拒。身高五呎三吋，體重一百零六磅的戴特列菲小姐說：「我並非沒有工作能力，但有人告訴我，一架民航機機長給予人的印象，是一個高大灰髮的男人。」

珍．戴特列菲現時是「金色太平洋航空公司」的副機師。珍是美國境內航空公司唯一被列入四噴射引擎客機機長的女飛行員，她曾任多間大企業公司的副飛行員。（燕烈）

改變最多的小國

多明尼加又瀕內亂

·阿希·

即使甚脊降世，亦撩了這個總統寶位，衝突事件仍會繼續下去，我祇是命運的一件工具而已。

× × ×

上月，多明尼加總統巴拉格爾在廿五名武裝軍人的保護下宣佈決意不顧日漸增強的反對勢力，再度參加四年任期的總統競選。這位總統的部份預言，已証實是正確的。由於巴氏的立場固執，這個擁有四百一十七萬四千人的動亂國家，衝突已達到沸騰點。

為回報他的決議，該國的七個反對黨，最近聯合表示，如果巴氏不在競選開始前辭職，就要杯葛五月十六日的大選。巴拉格爾拒絕了，於是這個島國的存在危機，就比一九六五年內戰以來的任何時間嚴重。

剛在一年前，巴拉格爾公開表示祇有在絕大多數選民贊成下，他才會繼續參加競選。但現在若干，他似乎在努力步前任獨裁者特魯志奴的後塵。特魯志奴在三十一年執政期中，對於競選都加以謹慎的控制，而當時的巴拉格爾，祇是他控制下的一個傀儡。

在二萬三千名美軍卡息該國的血腥內戰後，巴拉格爾於一九六六年，以百分之五十七的選票，選入總統，在一九七零年的選舉中，他將得到大部份軍人及幾乎所有的商人的支持。在他的五年半任期中，他抑制通貨膨脹，平衡預算，並吸收了相當多外資。他甚至從天氣方面得到利益，創記錄的收穫，使到佔全國百分之七十的農人支持他。

巴拉格爾有一件未能做得到的事，是放棄共總統職位，在他上任初期，他改革憲法，以便利再行競選，但當這種意圖明顯化後，他的敵手即發起反對。在這些反對者中，包括了副總統蘭拉在內。他是因為這任問題而脫離巴拉格爾的改革黨的。此外，還有甘華與粉碎一九六五年政變的威辛將軍。至於左派的多明尼加革命黨，則已一直攻擊巴氏的軍警復用舊式的政治殘殺和鎮壓手段。上兩個星期，警察曾用機關槍掃射波多巴拉連的稻工罷塢工人，以致有四人死亡，十八人受傷。

七個反對黨在發表最後通牒中，要求巴拉格爾放棄總統的特權，以普通競選人的身份參加競選。他們威脅表示，除非他接納要求，否則他們將拒絕參與大選。巴拉格爾做悔地回答：「離開總統的職位，即如自己讓他們策動政變。」他向他們挑戰，聯合推舉一位候選人，與他作真正的競爭。「如果他們放棄，我將會單獨競選。」據得軍隊支持的巴拉格爾，當然不會失敗的，但這並不保証這個脊弱國家，能夠安全無事。

在白人控制的社會中

黑人普遍受情緒的困擾

他們可能發生憎恨心，可能較易頹喪，可能將受抑制的精力轉移於體育與音樂，但亦可能藉吸毒逃避現實。

美國的黑人有特殊的情緒困難問題嗎？醫學沒有特別分隔的黑人心理病。最佳的心理分析的意見，認為世界上所有的人，都有同一種類的情緒困難問題，祇是頻率不同而已。以美國黑人來說，生為黑人的困難問題，時常祇是做小數民族和做窮人的困難問題。哈佛大學社會學家雷因華特說：「最中央一般化的是：一當做低級的總情況是同一的，那末，行為態度也是同一的。」精神病似乎因階級而非因膚色而差異。中等階級——勢將是黑人和白人——而下等階級——更可能是黑人和白人——有心理病。

不過，膚色仍然可加深這困難問題。黑人心理分析治療專家鮑勝特說：「黑人沒有抑鬱的精神病，那是一種清教徒的非情。但他們是較緊張的。我估計黑人在心理上比較白人更容易頹喪，但我不知道怎樣衡量它。他們時常要對付許多關於種族的困難問題，因此勢必消耗許多精力。甚至當你祇步入房間，種族問題仍然存在。同時，黑人有愛與恨的感覺。」他們對於白人控制的社會憎恨；他們雖或被它的某些地方吸引着，但仍鄙視它所代表的許多東西。

黑人心理分析治療家黎嗣德指出他所稱的「成功神經病」。他說：「在本質上，這是說：不論一個人準備得怎樣好，他不能夠抓着機會以擔任一個重要角式。當白人社會吿訴你說你是不好的，許多病人不怕分辨種族與他們的能力。」黎嗣德這徵象不是黑人獨有的現：它也可在白人中被發現，雖然不是為了同一的理由。

這也適用於黑人對白人壓迫者的憤怒。白人對我憤恨是黑人用來減少他的憤怒的一個方法。還有其他的方法，黑人都嘗試了，例如愛敵人，或佯作愛敵人，忘記憤怒而尋求快樂，把受抑制的進攻精力轉移到其他的出路如體育運動、音樂及舞蹈等。壓迫的受害者可採取麻木不仁的態度，酗酒及吸毒以逃避現實。有些美國黑人——以及美國的印第安人、墨西哥裔美國人和其他的小數民族——已有系統的採取其中一條路以過活。

醫療一個黑人和醫療一個白人，方法不同嗎？有些黑人心理分析治療專家已懷得個中道理。傳統的治療方法是鼓勵病人適應世界，但這對於黑人是不行的。黑人心理分析治療家高浦斯問道：「你怎能吿訴一個黑人病人適應這個社會？我們不這樣做。黑人病人要恢復健康，他必須參加改革一個必需改革的社會。」當然，這不是說所有黑人的情緒困難問題是白人控制的社會所促成的。黑人治療家並重新詮釋精神病。黑人心理分析治療專家兼哥倫比亞大學精神健康基金會主席威爾金遜說：「某些行為形式可以說是病理學的，但他們是病理學的或適應性的，仍是一個疑問。」【未完】

煙客的福音

秘密進行 安全香煙試驗

志願接受試吸香煙的人，是每兩週吸煙三百二十枝的。「試，給我一根香煙時說：「試試這一枝。是特製的。」全包白色，很別緻，祇有試驗號碼「七五九一——二」另一邊印著「非賣品」。

我細看這枝前所未見的新秘密香煙，是準備供給不能戒煙的人們的。

這種香煙是甚麼？「鉅匠醫院」試驗所的達維，他給我的香煙，外表與普通的并無不同，但形狀和濾嘴則與潤用的稍異。

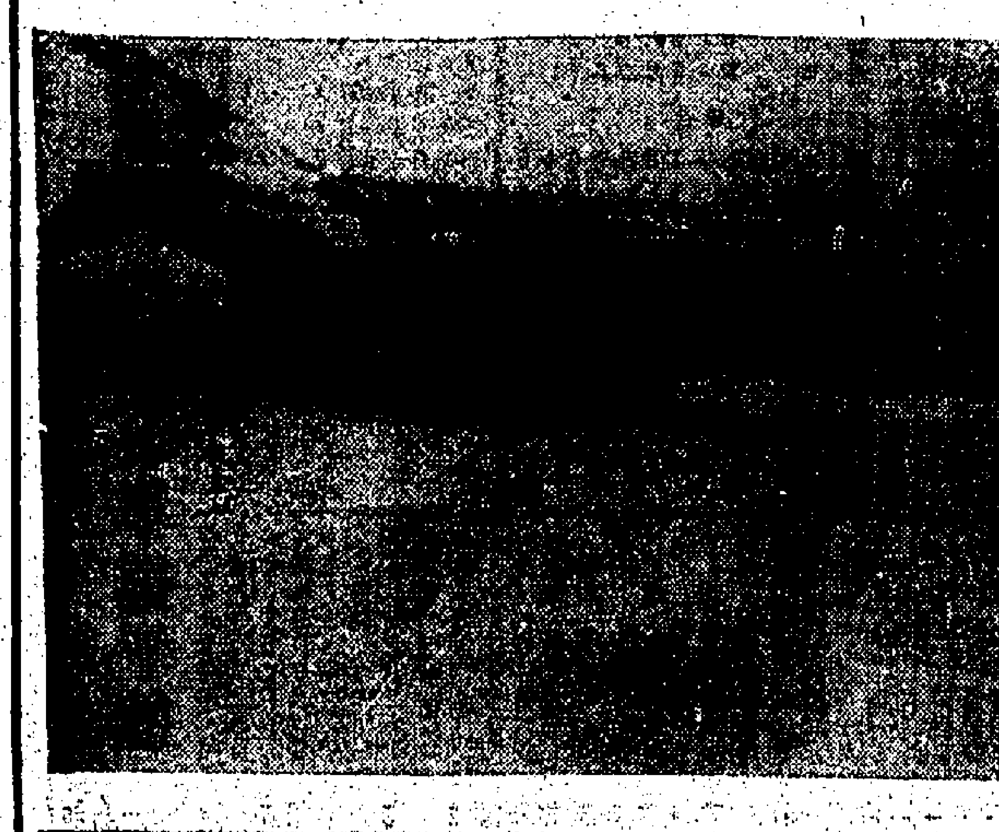
達維說：「它可能是第一次製成的安全香煙——到今天來說：是安全的。然而，這是第一次試驗品。」我是兩百名接受試驗中的一名。我們都是因吸香煙而有咳嗽的，且最少每天吸十枝。我問達維：用了新「安全」香煙後，咳嗽如何？他答：「我一樣咳嗽，却比較喜歡這種香煙。」

「鉅匠醫院」的兩名主持試驗醫生熱烈希及費里文們都是煙客。他們都了解戒煙的辛苦。費里文醫生說：他改吸煙斗，打破了一天吸二十枝的數字。費烈希醫生說：「試驗目的，在乎知道有無更安全的香煙——這點現時仍未能肯定。」他們要找三百名志願接受試驗的人，現時得到二百二十五人，他們都是不能戒煙的煙客，試驗辦法，先協助他們「戒煙」，然後始能吿訴他們的目的，或邀請他們參加試驗。試驗祇對付支氣管炎，不是與肺癌有關的。（吸煙與肺癌的關係，要較長時間才知道。）

費里文醫生獲得「煙草研究理事會」的十二萬五千美元的補助，從事研究，一家製造廠正向「安全」香煙下手，製造「特種」香煙。

他又說：「我寧願製出較純潔的香煙，但是吸煙的人說，淡而無味，誰去吸它？現在，我進行製造三種不同的特殊香煙，包括燃燒率、熱度，放出危險性柏油質素的化學劑濾嘴等。」

一年製造三種，含有不同的化學劑濾嘴等。記者問費烈希醫生，他的「安全」香煙成功的機會，他的答案給我一盤冷水。他說：「你以為我們已見到有『絕對安全』香煙在望，這是錯誤的。我們祇能向着這希望進行。現時仍未有『安全』香煙。」但，這種嘗試是有點希望。（西門）



最新式的電視導向飛彈

這是美國新發明的「迷途者」飛彈發射的第一張照片。圖片中的F四E「幽靈」式飛機，正發射這種電視導向飛彈。這類「迷途者」飛彈，是由「費爾斯飛機公司」製造的，用來對付像堡壘和坦甲車等目標，這種飛彈的頭部有一副電視攝影機，而且是由飛機駕駛員來控制目標的。在發射後，飛機駕駛員可以自由離開現場，同時，該飛彈自動會獨立地引導自己，射向電視攝影機所瞄準的目標。這張圖片是由一架從後面追蹤的飛機，用高速影像攝影機拍得的。（烈）

凱聲·東方
有口皆碑 名不虛傳 廿八天
BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
本片榮獲最佳攝影 最佳故事及最佳編劇 最佳音樂 最佳主題曲 四項金像
今天早場 東方 柏林 諜影 凱聲 萬能俠大鬥神

京都·大華·金冠
昨狂滿今請早
卡露碧嘉 尚路易杜 南寧 伊力嘉白蘭 主演
毒美人
SO SWEET... SO PERVERSE...
京都 大華 金冠

樂聲·新聲
加開早場 今天五場獻映
歌后 姚蘇蓉 幕後主唱名曲
玉女紅星 恬妮 王引 領銜主演
歌聲動人 劇情動人 演技動人
水長流
今晚午夜場 樂聲 諜戰千面龍 新聲 決死雄師

皇都
今天獻映
聯合公司戰爭巨片
戰爭慘烈 喪膽驚魂
零點攻擊
全歐硬派巨星主演
Proba Bility Zero

港九首輪影院聯合廣告

皇后·文華·國華
最後今天·文華五場
破百萬關！
黑鬍鬼
明天獻映 獨眼龍雙槍四虎
今天五場 萬邦公司出品
水長流 恬妮 王引 主演 姚蘇蓉 幕後主唱 李翰祥導演

麗聲·京華·皇宮
狂滿 五日五場
奧馬沙里夫 嘉芙蓮丹露 阿娃嘉娜 占美遜 聯合主演
夢斷情天
Mayerling
今天五場 水長流
恬妮 王引 合演 姚蘇蓉 主唱名曲

利舞臺·海運
今天三場獻映
瑪歌芳婷 雷里耶夫
天鵝湖
SWAN LAKE
座價 由二元至六元

紐約·大世界·麗宮
本片以歌唱取勝！故事用血淚寫成
五場請早
湯蘭花·關山 主演
苦情花
明天 龍虎干戈

東城·樂宮·聯邦
狂滿
萬女英妮
FANNY HILL
艷麗七彩

新華·豪華
狂滿今天續映
美高梅七彩火爆槍戰巨片
喋血金沙谷
何止打到 鷄肺！ 簡直拆骨 剝皮！

金陵·金華·金國·寶聲
今天三院聯映
張淇·王琛
洪福齊天
寶聲 最後四場 不要拋棄我
今晚明晚午夜場：三院 壯士血

總統·快樂
第三週！今天請早
妮姐 梨活
BOB & CAROL & TED & ALICE
西對鴛鴦一張床

市聲

野花

黃思騁

「唔，」龔仲欽說：「我很不忍心讓你們去幹這種小買賣，可是假如不這樣做，就有餓肚子的可能。我相信等到我的木料賺開張以後，你們就用不着去守攤子了。」

「這也沒有甚麼，我早就不記得我是指揮過十萬軍隊的人了。何況有了個小攤子，使我對生活有了安全感，比先前的惶惑不安強多了。」

「祇要能夠活得下去，我甚麼都幹，」龔太太說：「想想住在魏家的日子吧，隨時都要仰人鼻息，像這樣做人實在太沒意思啦！」

「要到現在我才覺得自己成了這個社會的一分子，過去祇不過作客罷了，」龔仲欽說。

魏崇武聞言感慨，說道：「還我的本來面目：我們從下層社會裏來，現在回到下層社會。過去做到督軍，祇是偶然的機緣罷了。」

「連你都沒有怨言，我更不必說了，」龔太太說。

「我現在所擔心的，是魏家他們，」龔太太說：「這一家人決不肯像我們這樣屈就的。」

崇武說：「他們都一樣倔強，還以為好日子還未過哩。」

「一家七八個人，開支又是這麼大，一萬多塊錢能吃得了多久呢？」

「但願他們有一天能省悟過來，好像我們一樣，」龔太太說。

龔家眼前還有一個麻煩，就是阿寒，在想念陳四嫂，從朝到晚都沒一點笑容。龔太太過去以為祇要日子一久，他就會忘記那個家，可是直到現在，他還是沒有習慣於這個環境。

「媽，」龔仲欽說：「這孩子看來已不像是我的了，他終日悶悶不樂，像個丟了魂似的。所以陳四嫂假如再來，我看還是讓她領回去算了。」

「那怎麼能夠，」龔太太說：「我們給了他們這麼多錢，你和宗蘭捨得不關心又是另外的他。」

（一四〇）

飄香劍

武俠小說　高景生著

第九回：管不了時情亦了　心難開處劍能開

東樵雙斧性子很急，走得特別快。虛道人和胖骨者趕了一程才趕得上。這時四人都如卸下了沉重的包袱，毫無顧慮，一往直前，形勢已比剛才不同。

他們原以為林裡必有敵人埋伏，那知不然。梅林雖然重重疊疊，還雜有密茂的松杉，由山腰到嶺上連綿不斷，但都容易通過，沒有什麼阻擱。這樣走了不久，便接近嶺上蒼狼盤踞之處。

他們都有絕頂飛行本領，猶如飛鳥凌風一般，既然沒有人在途中截擊，便一直向上飛走，不曾再說閒話。就在距離尖峯不遠時，忽聽得有人喊道：「你們快給我滾開！」接着是一陣兵器撞觸之聲，叮噹叮噹的響個不停。又有人喊道：「好小子，你也敢這樣的狂妄無禮麼？」

前後兩種說話聲音截然不同，先前那一個是清亮的，分明是少年聲音；後一個是蒼老的，分明是上了年紀的人。

胖骨者一聽即道：「我們快趕上去看一看。」

他雖不知那是什麼人在上面拚鬥和說話，仍要趕快看個明白。

東樵雙斧一齊發出虎吼，當先向前急衝，很快就發現前面有一塊空地，有十多個刀手圍成一個圈子，正在把一個少年人困在核心。那少年人手提一把單刀，屹立在圈子裡，竟然毫無懼色，似乎正想設法衝出重圍。

東樵雙斧雖不知那少年人是誰，也被他的威武氣勢吸住了。他們一生愛打不平，眼見那些刀手以眾凌寡，以壯欺幼，自然把同情寄向受欺凌的一方。便不管雙方是什麼關係，也要幫助那少年人破陣解圍。

可是，他們剛正住腳，便已有人由兩面攻來。前面那十多個刀手也同時發動，向那少年猛撲。

這便恰如虛道人剛才所料，包圍嶺頂的敵人必然不少，必須準備應付一場惡鬥。

虛道人和胖骨者緊接着衝上去，也同樣受到一羣刀手圍攻。估計分層出動的刀手，約有三十多個，各自對準目標進攻。虛道人自己至少要對付四個敵人，胖骨者也是一樣。

虛道人心中一懍，一面揮動拂塵應付四個敵人，一面用眼留察全局，心裡暗想：那個少年人為什麼也會受到圍攻呢？他究竟是誰？

那少年人以一對十，雖已避過那一陣兇險的攻擊，但仍再受包圍，沒法脫身，卻站在圈子裡面提刀高叫道：「你們是虛道人和胖骨者麼？我是唐小寶！」

虛道人聽得大喜，未及回答，胖骨者已搶先大聲笑叫道：「小寶！原來是你！」（一〇〇）

天堂奇遇

上海文試

四六：耐人尋味

小蓮沒有再問甚麼，祇說：「馬步，你快去換衣服，我燒好了水給你入浴了。」

馬步聽了她這樣說，更覺惱懷的說：「小蓮，請你以後不要這樣客氣了，你這樣子做法，實在令我過意不去。」

「這有甚麼關係？」小蓮嫵媚的說，急步的跑到浴室去，放水給馬步洗澡了。

這晚，馬步雖然很倦，但想起近來的遭遇，真是使人如墮五里霧中，尤其是金麗絲的出沒無常，變幻莫測，山震次的談話，好像有骨，還有川島、松下的來湯，都是耐人尋味的。還有，最使他傷腦筋的，就是金麗絲和小蓮對自己很好，假如給任何一方知道，恐怕會掀起醋風醋雨，那時便不堪設想了。

馬步想着想着，到天曙時才入睡。夢中，被敲門驚醒。看看腕錶，已是十點多鐘了。跟着，傳來嚦嚦的聲音：「馬步，馬步，師傅找你呀。」馬步穿好衣服才開房，小蓮怔了怔說：

「馬步，你好像沒有睡過似的……」接着又說：「我知道你一定很累，要不是師傅找你，我便不把你吵醒了……」

馬步正想去梳洗，小蓮突地捉住他的衣袖，繾綣的說：「馬步，你不要離開房，讓我對師傅說，說你有點不舒服，今天不練拳了。」接着又微笑的說：「馬步，等師傅走後，我和你去吃茶，好不好？」

馬步覺得小蓮對自己太好了，而且這是第一次約自己外出，如果拒絕，一點也不答應，恐怕會令她失望，同時，自己也問心有愧，于是點了點頭。小蓮歡天喜地跑到廳外告訴師傅。山本呷了口茶，沉思一會，說道：

「讓我去看看他。」

「師傅，馬步還沒起床呢……」小蓮嚷的說：「你不用客氣了，我看，他祇是患了小恙，多休息一會便沒事了。」

「我有些話要跟他說。」

「師傅。」小蓮大急，生怕他看了馬步，便曉得自己說謊，忙說：「你有甚麼話，可不可以告訴我，由我轉給馬步知道？」

文妝師

四一八：你把責任拉上身——甘做箭垛，很好！

肚阪斯基那個漏頭撈得太大了，隸屬於兩黨的閣員，因各有切身利害，不管政見如何，都同樣關切，一致大聲攻常。

卜師常發、不休訝，樊乘多福質問得好，跟剛才催促齊諾夫起立報告條約內容一般，具有同一敦促出馬上陣的意味。肚阪斯基被迫拿站起來，眼光光的盯着柴米可夫，熱望他給個錦囊妙計。

然而沒有。遞過一次字條兒，眾目睽睽之下，再遞第二次，西洋鏡便拆穿了。

「各位同僚。」

肚阪斯基稱呼了一句，底下接不上去，緊張着臉兒，額角滲出青筋來：

「各位同僚，事關政治秘密，恕不宣洩。」

紙算和會議席上一陣鼓噪，有叫吼的，有嘆氣的，有發出噓聲的，亂做一團。肚阪斯基祇得坐下，他根本沒話可說。

合議主席齊諾夫本有權維持秩序，無奈今天做了當事人，吵鬧的原因，就因他而起的，也不敢出面干涉。柴米可夫見這形勢，急他的很動，握拳在桌面敲了三下，連嚷着：

「各位不必動怒，肚阪斯基不辭措詞，用意並沒可議之處，大家不是爲國家嗎？我們國家就得互相忍讓，且等我引伸他的意思，肚阪斯基是說，事關政治秘密，他掌管情報，應該有保密的責任，他不說也沒有甚麼關係，祇要對國家有利，我們何必苦苦追問呢？」

卡洛士樊多福怒不可遏，誰也知道格朗可的情報工作，向由柴米可夫一手包辦。肚阪斯基的國防部根本空洞無物，情報永遠不經過他的手，外人知道了，他還睡在鼓裡。柴米可夫把自己特務頭子那頂帽子戴在肚阪斯基頭上，分明當面說謊，把座上人當作三歲孩子了。更可惡的，他以直接受西姆山指揮特務頭子的身份，居然口口聲聲把愛國那頂大帽子壓倒別人，還有半點人心嗎？可是滿口詭心之論說得那麼口響，所謂是非羞惡之心完全泯滅淨了！

忽聽得座中有人冷笑一聲道：

「柴米可夫，你把責任拉上身，甘做箭垛，很好！」

花鳥蟲魚

鬥黃鳥至江南

范予

養黃鳥和養蟋蟀、養鬥魚幾乎是作用相同的，而且這種鳥、蟲、魚的動物，牠們善鬥性格，也正彼此相同。

黃鳥就是黃雀，俗名黃頭、黃豚，屬於禽類，形似麻雀，惟羽毛的顏色較爲黃潤。嘴小而尖，趾爪銳利，力猛善鬥，是一種有名的鬥鳥。可是牠們也具有天賦的歌喉，鳴聲僅次於芙蓉鳥，常於夢初回，散步郊野，可以聽到一陣啾啾的鳥語。

養黃鳥和養蟋蟀、養鬥魚，幾乎是作用相同的，而且這三種鳥、蟲、魚的動物，牠們的格鬥性格，也正彼此相同。雖然四生譜上所載四種好鬥的生物，除黃鳥和蟋蟀之外，還有鬥雞和鬥鵪鶉，但是鬥雞和鬥鵪鶉，現在已經很少見了。

鬥黃鳥以江南爲盛，每至春末夏初，便是「鬥」的季節。比賽那天，大清早便在場中爇香燃燭，供奉明將軍常遇春神位。據說常遇春微時，偶見樹林中有黃鳥格鬥不休，因而觸悟壯志，佐明太祖統一天下。後來因創黃鳥比賽，相沿至今不替。

二十餘年前，上海的半淞園是鬥黃鳥的中心場所，居然組織了一個團體叫做「逸存社」，取適者生存之意。每次參加比鬥的黃鳥，一千餘籠之多。事前互相邀牌挑戰，賽書這樣寫：「聘備粗花，以應十籠之闘。謹請新老健羽，恭候光臨奪魁。」

所謂「粗花」，那是謙詞，實際有好鬥的紙花或綢花，也有不用花而代之搭扇、銀盾、磁器之類的獎品。鬥黃鳥並不是一種賭博，與鬥蟋蟀不同。比賽時雙方並不下注，僅由社中備下若干獎品，分贈得勝者，以助興致。這種慣例，據說是常遇春所創的。

鬥黃鳥的比賽場中搭高台十餘處，每一台上有評判員二人，比賽時先查紅票、大賽黃票。但依黃鳥，祇鬥一次，而且老鳥與新鳥是不許互鬥的。出生於去年的是新鳥，去年以前出生的爲老鳥，如果失衰新鳥也許會將老鳥啄死的。

比賽時由兩個鳥主人各捧鳥籠登台，相對立於桌邊，評判員坐在正面。然後，雙方把鳥籠拼攏，牠們距離不到半寸，牠們夾擊嘴喉，相互啄鬥，更拚命廝殺，啄頭啄腳，毫不退縮，非至一方敗退不已。

比賽的時間，以十分鐘爲限。如果不分勝負，得雙方鳥主人同意，也可續鬥十分鐘。事實上兩鳥相鬥，三五分鐘即可決定勝負。拆開雙方籠，各自憑票去領獎品。得勝者得獎，敗者無獎。要是打成和局，雙方都可得獎。

半靜寂地帶

丹尼

大埔仔逃兵營「風水」問題，官民談了四小時，未能解決辦法，而談判內容，雙方均同意保守秘密。

×

遇到風水問題，顯然比太空船在太空遭遇目前的問題更難解決，科學對此，祇好縮舌，束手無策了。

×

影星珍芳迪實行卅六小時絕食反對美軍在越南作戰，另一個卅八小時絕食反對越戰也進行。

×

反對作戰也好，支持作戰也好，因戰爭而絕食的，決不祇一個明星與一個商人。

×

太陽神十三號，發射的時間是十三時十三分，故障是本月十三日，時間也剛好是十三時，現在把降落人員時間改遲五分鐘，避免了這一連串的「十三」，真的很可怕嗎？

瘟君夢

第三十回　萬劫餘生重逢同下淚　十年舊夢合股又相爭

鄒維山說道：「你們向懋功前進，無需担心作戰，沿途都是我軍。」楊成武也不願同他多說，唯唯諾諾，敷衍了幾句，就帶着紅四團開向懋功。

張國燾接到紅三十軍軍長余天雲、政委李維山已經在大維村與紅一方面軍先頭部隊會師，紅一方面軍與中共中央全部通過了大渡河，正翻越夾金山向懋功集結，大爲高興，馬上致電毛澤東、朱德、周恩來道賀，並說明自己將親自到懋功相候。

毛澤東接到電報，高興得抱起賀士珍，說道：「好了，這回真是死裡逃生了，楊成武已翻過大雪山與紅四方面軍會師，今後又是一番局面。我好似賭博輸光了賭本，今後又有了贏碼，可以再大賭一場了。」

賀士珍推開毛澤東的手，說道：「楊成武實在很能拚命，對你也忠心耿耿，你可要善待他。」

毛澤東說道：「這個何用說，有我一天就有他一天，如果說過不算，就不是人，是畜牲。」

賀士珍又說道：「你不是一直擔心會被紅四方面軍吞併嗎？怎麼現在又這麼高興？」

毛澤東怔了一下，說道：「我忘記了，這事要同林公商量一下。」

說過就往隔壁去請活曹操。

活曹操來到看了張國燾電報，自言自語說道：「國燾電報很客氣，也很親熱，不過，甜言而苦甘，誘我也，主席倒不可不防。」

毛澤東說道：「我就是防備這一點，特別請林公來商量，依你看應當怎樣辦呢？」

活曹操說道：「目前形勢是不相上下，論武力自是紅四方面軍稍勝，但黨中央在這邊，軍委也在這邊，紅四方面軍還不能不服從，怕就怕的是自己內部不團結。」

毛澤東想了一下，說道：「林公，要說團結內部，自然要先從政治局起，可是，現在這批政治局委員中就沒有一個人真跟我同心，像朱德不反對我，都算是很好的了，周恩來是個牆頭草，風來就隨風倒，再加上他的身份也太可疑，究竟他是替共產黨工作，還是替國民黨工作，大家都沒有把握，自然不能真正與我同心，張聞天、秦邦憲你是知道是國際派吧！他們追隨在莫斯科的王明，怎會與我團結。」

活曹操笑道：「這些情形我都知道，可是，四書上有一句：兄弟鬩於牆，外禦其侮，主席一定記得。」

毛澤東茫然道：「記得當然記得，祇是最近用腦力過多有點胡塗了，你說我聽一聽。」

活曹操忍住笑說道：「這句話意思是說兄弟之間正在打架，突然外邊有人打來，馬上兄弟就可以團結在一起。」

毛澤東點頭道：「道是當然，我們國際派無論怎樣鬥爭，但是對國民黨的態度都是一致的，因爲國民黨要捉住我們，都是一樣處置，可見中國聖人的話，比馬克思的話還要靈驗。」（六〇四）

癡戀

澳·安斯蒂著　南江譯

三四：我們都是好朋友

簡燕把手插進衣袋去，用懇篤的態度對朱玉芬說：「不要打官腔了，我現在要問你，你在這個時候，單獨到我這裡來，又爲甚麼？」

朱玉芬的臉孔泛起赤紅，她囁嚅地說：「我是你的朋友，我是一個有夫之婦，我沒有理由和權利來看你呀。」

「假如我是一個有婦之夫，我就不會隨便在深夜貿然去會見一個未婚女友了。」

「這是一種落伍的思想，一種迂腐的道德觀念，完全失去時代氣息的。」

簡燕不禁笑起來，他輕鬆地說：「好了，你們都是具有時代氣息的女子，你們應該跟我一起喝杯酒，去加強這種時代氣息的濃味呀。」

「喝酒？」朱玉芬依然憤憤地說：「在我到來前，你們是喝了不少酒吧？孤男寡女，半夜三更，正是未免有情，誰能遣此，難道我朱玉芬不懂嗎？」

這樣，又激起簡燕的怒火了。「玉芬，不要胡說！那是你的妹妹，明天就要跟她的未婚夫結婚的妹妹，你說話得尊重些！」

「尊重？」朱玉芬說：「你曾親口對我說過，你是愛慕着玉娟的，你何必再在我面前，擺出道學先生和紳士的假面孔呢？」

「我不再跟你辯論，」簡燕拿起酒瓶，稍後，倒滿三杯香檳，「玉芬、玉娟，我們都是朋友，來，乾了一杯再談。」

玉娟首先接過一杯酒，她對玉芬說：「姊姊，何必生這個氣呢？」

玉芬終於拿起了杯子，一吸而盡。

玉娟光火了，她憤憤地說：「祇有你結婚後，才可以跟簡先生常在一起嗎？」

朱玉芬冷冷一笑，然後說：「這裡沒有外人，妹妹，我坦率對你說，你是知道我跟簡先生，是有着深厚的友誼關係的，有着深厚的交情的。請你不必過問我跟他的事好嗎？請你不要干涉或妨礙我跟簡先生的事好嗎？」

北雁南飛

雨萍

「你們診所生意怎麼樣？」我故意找新話題。

「還是那樣，不過，來了一位新醫生，挺實的。」

「金醫生呢？」

「他當了醫官去了。」

「劉醫生比他用功，臨床經驗也比他豐富，怎麼他反而考中了？」

「很難說，考試時，運氣佔了一半。說來，你也許不相信，從前那兩大名的×大醫學院的內科主任，也落選了呢！」

「哈，香港真是不可思議，從前拚命開夜車，爭一二三名，想來真是無謂。」

「名成利就的人，往往是學校裏的『肥佬』，」她說，忽然醒悟地問我：「你明白甚麼『肥佬』嗎？因爲你是半個廣東人，香港人的術語，你未必聽得懂。」

「有些是實解此，這個明白，我聽了幾個月英文，也『肥佬』過幾次，所以明白『肥佬』的意思。」我笑出來。

「我知道你不會FAIL，你這樣用功。」她說：「嬲來又想起一個笑話，唸中三時，我準去學打字，有位世伯勸我：如果你想將來有出息，請千萬別學打字。」

「爲甚麼？打字是沒出息嗎？」

「別急，你聽我說。」她說：「發達之人，是不用會打字的，他有秘書，職員一大堆，祇要出三百塊錢，一分鐘打六十個字的打字員都能請到了。所以，不論英文、中文，不會打字的，往往是經理階級，而說得一口流利的英語，寫得一手漂亮字的，不過一些手做小職員。他還說：他自己就是打字優異的，可是，現在他是那公司的小職員。」

「人家說：『巧者拙之奴』，就是教他苦一世了。」

「這不過是講笑話罷了，人還是應該充實自己，多學些技能的。你也說過：學會了傍身，對你也大有好處。」

「這個道理，我當然明白。」我側過臉，就着商店的櫥窗看着她的側面：「哎，十點鐘了，你該回去了。」

「不要緊，難得有機會，談談痛快也好。」

「妳不怕姊姊嗎？」

「爸爸會幫我忙，我說去看尼場電影就行了。」

「要是伯母曉得妳是跟我在一起，一定恨死了我。」

「也不至於這樣嚴重，她祇是盼望過好日子，心裏是不壞的。」

「既然妳不怕挨罵，我們就多談一會。」我說：「要不要進咖啡館坐坐？」（廿九）

七十高齡　專科老中醫師　歐威廉

前上海六合路太和大樓專籍治白蝕鵝掌瘋灰指甲癬

全世界唯一具有專利特性之治白蝕專藥

照顧貧病在百物騰貴中

欲不能罷繼續減收半費五天　星期假日照常應診

國府合格中醫執照

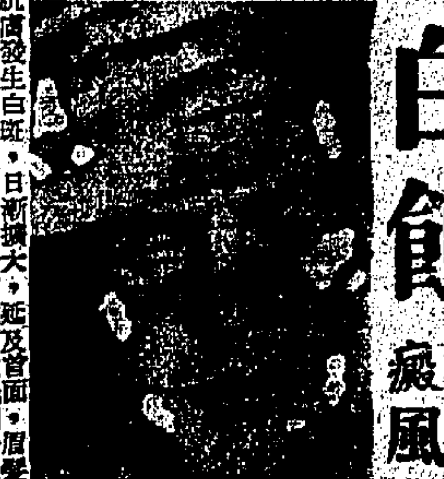
因此欲罷不能

自上星期減收半費以來，深得貧病者擁護，紛至沓來，應接不暇。決繼續特惠五天

白蝕遺傳可怕　五兄弟姊妹佔了三個

馬來西亞吉林埠盧芬容女士來函：我覺得很奇怪，我二哥及大姐沒有生白蝕，我與我的妹妹三人接着下來的，生得特別多，真羞看死了……

白蝕　即白癜風



際此春夏之交　皮膚病開始猖獗

跟氣候之變化，患鵝掌瘋者開始感覺疾癢，而日漸蔓延，普通藥物必無奏效，即使能痊癒一時，勢必復發，纏綿不息，祇有任你千方百計，欲求一永不復發，除非……

鵝掌瘋　灰指甲

診所：香港東區波斯富街二十號三樓（近紐約戲院謝斐道口）　上午十時至晚上六時　電話七七二〇五

分類廣告

胃病專家　國醫蘇竹林氏

痔　女醫李慧賢　無痛新法　痔瘡痛楚血

尿　龍高元　尿科專病

男人虛弱　謝金石　男性寶

回力丸

何守祥

鼻

百樂　今天最後　派拉蒙巨片　殉情記　七彩　H 702412

京都　大華　金冠　狂滿請早　毒美人　SO SWEET…SO PERVERSE…　兒童不宜觀看

東城　早場　蕩女芬妮　FANNY HILL　正場票價

利舞臺　海運　天鵝湖　SWAN LAKE

中央　傳統　女俠飛紅巾

週末午夜場　明晚十二點半獻映一場　女俠賣人頭　焦姣　陳亮

國民　龍城　麗宮　美　今天獻映　封神榜

國泰出品歷史宮闈俠義打鬥巨片　THE KING'S SWORD　明晚十一點半獻映

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：
㊀中區德輔道中利源東街八號地下 電話：二二五四九五、二二一二三八
㊁灣仔分館軒尼詩道十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
㊂彌敦道一〇〇號東英大廈二〇一室生記租務處
㊃旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㊄油麻地上海街三一九號老寶公司
㊅九龍城周生生金行（太子道四三二號）
㊆香山道周生生金行（香山道三二六號）
㊇油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）
㊈旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）
㊉深水埗周生生金行（大埔道四十七號）
⑪佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號E）
⑫紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）
⑬荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
⑭元朗周生生金行（大馬路一號）

出售

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號寫字樓 電話：230589

全幢平售 三號四層高新樓 九龍華人入伙 即可期收 餘無多

尖沙咀樓售 柯士甸道良友大廈地下 三房兩廳 電話K848132 大

舊樓平售 吉屋連天台 加拿芬道21號三樓 電K21 洽

二樓出售 城南道42號三樓 冷氣 樓上吉 城中午洽

唐樓出售 興隆街三十號 東南街 高 電H四〇四〇 洽

吉樓出售 街市大廈B座八樓 電K806 洽

旺樓廉售 深水埗 新式樓宇 近街市 電K801 洽

唐樓租售 大角嘴 二七二七號 電話 洽

唐樓平售 七百餘呎 二萬二千元 電話 洽

吉樓平售 近街市 電K 洽

收租樓廉售 上海街一號 五百餘呎 洽

石屋出售 一號 石 電話 洽

廠房出售 山西道 五街 中 出售 洽

招租

即買即收租 旺舖連獨立閣樓廉售 深水埗 大角咀 油麻地 旺角 舖連閣樓 租千餘元 合共廉售 十二萬元 上午電H 八一六六 八二〇〇 洽

美孚一期 5B 三房兩廳 向海西南 月供670元 電H220231 黃洽

農場急售 新界上水 大片農地 電話洽

花園洋房 山頂 海景 出售 洽

工廠租售 新蒲崗 千餘呎 電話洽

旺舖唐樓 新地 深水埗 電話洽

（香港）**寫字樓租** 中區 利源東街 電H 洽

商業一樓 洛克道 旺區 電話洽

（九龍）**吉舖招租** 三樓全層 電話洽

平梯口舖 土瓜灣 九龍城道 電話洽

工廠廉租 永山道 大廈 千餘呎 電話洽

工場出租 有四 馬頭角道 電話洽

全層出租 十三號 電話洽

唐樓招租 深水埗 379號 電話洽

吉樓招租 大角咀 電話洽

地王舖位 佐敦道口 電K 洽

診所分租 彌敦道 電K 洽

單邊旺舖 百八 新設 九龍 電話洽

大單邊樓門 電話洽

向南樓房 佐敦道 電話洽

吉舖招租 士丹頓街 電話洽

鳳凰新村 新村出租 電話洽

茶菓嶺道 招租 電話洽

出讓

MG平靚價廉 即買即用 全日七四三〇七

實力平賣 年份 歐67 六九年 電話洽

旺舖招頂 現舖油米什貨 洽到北河街115號

新型金字架廉讓 電話洽

電視機讓 全新 電話洽

徙置廠房 有千餘呎 電話洽

幼稚園讓 九龍 電話洽

得吉利200cc 電K 洽

狼狗出讓 名種 電話洽

雪糕櫃讓 不銹鋼 電話洽

工廠急讓 新興製品 全新機器 電話洽

吹氣磚模 不銹鋼合 電K 洽

汽水櫃廉 全新 十八元 電K 洽

百五元 新款 電K 洽

雪糕櫃讓 電話洽

聘請

美國加拿大移民就業升學 歐亞非公司 電梯按5字

請女職員

周生生金行 有限公司 招請高級練習生
資格：17—20歲男性高中程度。
待遇：每月薪津253元第二年322元以後按年遞增新供膳宿有儀金補貼及福利享受假期每月四天。
報名：請具備履歷近照投函大埔道二四六號本公司人事室收。

教員女會計 英文中學 電話洽

請見習生 中西 電話洽

請教書 電話洽

男女助理 聘男女助理 電話洽

看更員 電話洽

招請行街 電話洽

女助理員 電話洽

電子公司 新廠 電話洽

請練習生 電話洽

請車床嘜 電話洽

裁剪教師 某夜校 電話洽

增加收入 年以上 電話洽

玩具噴油 長期 電話洽

美國高薪聘請 曼記登晃

加拿大美國升學移民 電話洽

美國遠東區供應公司 電話洽

一技傍身 電話洽

男女職員 大公司聘 電話洽

請男女售貨 電話洽

金時公司 電話洽

業務助理員 電話洽

誠聘職員 電話洽

招請後生 電話洽

家庭女友 電話洽

西醫診所 電話洽

招請後生 電話洽

五金學徒 電話洽

誠聘教師 電話洽

招請風焊工什工 本廠招聘 電話洽

本報印刷部招請什工 年卅歲以下者，於每日上午十時至下午二時親到本報與報紙會計接洽。

人人樓請 電話洽

即聘教員 電話洽

聘教師 電話洽

即請老師 電話洽

雪櫃電視 電話洽

聘公餘英文秘書 電話洽

聘練習生 電話洽

看更員 電話洽

請包裝什工 電話洽

待聘

女求職 中學程度 打字 電話洽

報稅理賬 電話洽

經驗帳稅 電話洽

公司註冊 電話洽

電算會計服務 包月理賬·報稅清賬 TEL. H248969·K671225·K661931 中區德己立街紫豐大廈313室 旺角道十三號十二樓F座

徵求

陳氏會計服務 業務報稅 K818512 K302415

徵求伴侶 電話洽

婚姻 陳夫人介紹 K888999

徵女助理文員 電話洽

徵女友 電話洽

良友公司 婚姻服務 政府註冊 忠誠服務 婚姻介紹 保守秘密 假日照常 九龍旺角 花園街一號 電話K三二三九 三三四一

徵詢父母 電話洽

註冊結婚 電話洽

誠徵伴侶 電話洽

醫學 電話洽

徵公務員樓 電話洽

家長誠徵 電話洽

徵購北角 電話洽

誠徵髮廠 電話洽

社團誠徵 電話洽

遺失

衛夫人 介紹

美善真服務公司

父母 電話洽

聲明

存摺聲明

遺失物件

聲明

聲明

商業

旅遊簽証 中島遊覽企業有限公司專辦美國加拿大馬來亞日本泰國星加坡越南印尼台灣等世界各地旅遊簽証申請護照出國手續服務迅速歡迎詢問委託 九龍尖沙咀彌敦道 電話K624084

泰國簽證特快 東亞旅運貿易公司代辦泰國越南印尼旅行簽証各地平價機票申請護照指導一切手續歡迎詢問委托 九龍旺角廣東銀行大廈十一樓八號 電話：889590·889900

洋海冷氣 修理 電話洽

百葉窗簾 電話洽

洞中子 電話洽

鍾應堂 電話洽

星架坡 5月6日出發 $1,690— 機票 酒店 膳食 簽証 遊覽 七天 旅行團 通運旅行社有限公司 電話K942628—9旺角恒生銀行1101室 11字

星加坡馬來亞泰國日本快證 各種護照申請和台灣日本出入境証及本港延期居留等 電K847584·308518 航通旅行社 九龍彌敦道 （電梯按5字）

萬能角鋼 百漆 電K666758

修電視 電話洽

泰源冷氣 電話洽

打字機 電話洽

精造手啤 電話洽

豐田手相專家 電話洽

專改西裝 電話洽

冷氣機 亨利冷氣工程 電話洽

藝術畫片 電話洽

昌記設計 電話洽

百葉窗簾 電話洽

內線電話 電話洽

嗚鈕雞眼 電話洽

南越國泰 簽証 特快代辦：泰國星加坡印尼台灣旅行探親及代申請居留手續 代辦中華民國護照 道中84號 電H235856

噴油雪櫃 電話洽

精修電視 電話洽

打印油印 電話洽

310高度絕緣油 電話洽

IRCE 金漆皮銅綫 品質優美 MADE IN ITALY

雪櫃修理電視 電話洽

髮廠注意 美商製造之髮 電話洽

鴿典 電話洽

洗潔精 電話洽

電視 電話洽

精修電視 電話洽

彩色電視 電話洽

油漆灰水 電話洽

小說平賣 電話洽

絲印加工 電話洽

電視修理 電話洽

高尚育嬰院 電話洽

數學 電話洽

聖匠夜校 招生 航海遊船班 陶藝班 日文班 服裝班 即日開始報名 章程備索 校址：九龍紅磡大環道10號 電話：K633945—642730

私家托兒 電話洽

小學幼稚 電話洽

英婦日文 尖沙咀加連威老道12號·商科日夜校電679356 英婦會話拼音文法·初級18元，中級18，高級20 兼辦打字國語速記簿記信札出入口·兩科32元。

哥林比亞工程學校 有聲無綫電程實物函授科 無綫電及電視工程全科日夜新班 九龍保安道20至26號

塑膠電鍍 電話洽

商業廣告美術設計專科 電話洽

香港商科語言書院招生 校舍規模最大及師資最好學府
英婦會語·德文·法文·日文·國語·西班牙文
簿記 會計 速記
■ 打字全科：全部新機40元學到畢業
■ 英語拼音：一月速成韋氏及國際音標
■ 珠算全科：學費20元包教曉一月速成
■ TOEFL 班
■ 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文。
■ 香港稅例 ■ 成本會計 ■ 商業信札 ■ 數理化學 ■ 英文速記
■ 出入口文員班 ■ 廣告畫裝飾班 ■ 模型雕塑班 ■ 圖畫班 ■ 各業會計
■ 電腦班 ■ 電腦打孔訓練班 ■ 中文應用文 ■ 裁剪全科
人人可讀

攝影 電話洽

學車衣 招男女 電話洽

函授出入口 電話洽

鐘面翻新 電話洽

打字國際學院 九龍彌敦道長沙街旺角廣東銀行大廈六樓604室 電話：K908513（電梯按五字）

英人小姐 個別英語會話 尖沙咀 K670272

插花藝術 電話洽

美容研究 電話洽

英語會話 電話洽

羽毛花 電話洽

化驗技術 電話洽

書畫 電話洽

遊艇班 電話洽

裁剪選科 電話洽

尋人 郭偉顯 電話洽

買玉林彬 電話洽

訪馬勁雄 電話洽

啓事 催收租 電話洽

啓事

出讓聲明

承頂聲明

承頂啓事

僑港番禺同鄉會

僑港番禺同鄉會通告

請來收租

頂讓聲明

啓事

信豐兒童習藝所

領帛金（各啓）

娛樂

啟德遊樂場 今宵夜演 大型粵劇 電影

雲翠仙 午夜場 晚明 七彩

運龍搬運公司

合誠搬屋 電：887371 764020 廿五元

立勝合誠搬屋 電772783·773544·648810·865280

榮合搬屋 電888434·723002 專車服務 廿五元

興隆合搬屋 電：672704 444566

新隆 搬運

中聯搬屋公司 H-717922·710725 K-672608·667301

福來搬屋公司 H703973 K672608

安全搬屋公司 電675872·704·444566

尿病 **癬** 謝俊

張仲仁 中醫 針灸

王榮明 中外名醫

禿髮